

JOSE ARECHABALA, S.A.

EN SU 75° ANIVERSARIO

1878-1953

ESTA ES NUESTRA HISTORIA

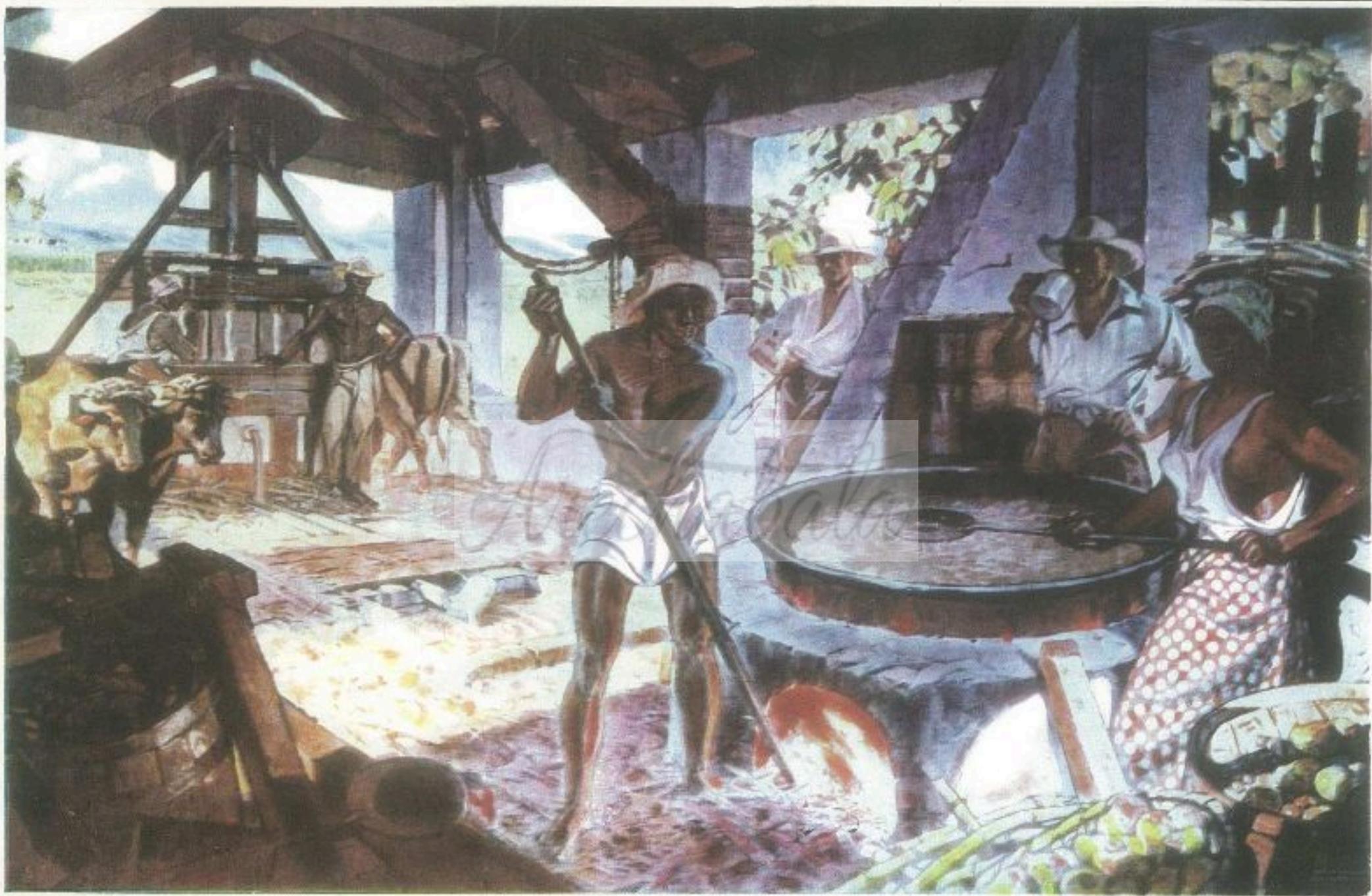
*Arechabala*

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.

A decorative border with a repeating floral and leaf pattern surrounds the central text.

Como fuimos ayer, somos hoy  
y queremos ser mañana

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



*Zafra de antaño... Alborar de la industria azucarera. En los primitivos trapiches, al lento paso de los bueyes, se forjaba el porvenir de Cuba. Aún estaban lejanos los días en que habría de decirse: "Sin azúcar no hay país."*

*Mural de Enrique García Cabrera que existe en el Bar Privado del Ron Havana Club Arechabala en sus Oficinas de la Plaza de la Catedral, La Habana*

## Atrio

D. JOSE ARECHABALA ALDAMA

(EL FUNDADOR)

Es el AYER, la base: la alborada  
hecha de esfuerzo, de tesón fecundo,  
y de la misma Fe que movió el mundo  
con la Cruz, con el Verso, con la Espada...

Su vida fué la ardiente y denodada  
de un creador, y la palabra "fuédo"  
tuvo espíritu audaz, alto y rotundo,  
en su voz de futuro iluminada.

¡Hágase! —dijo. Y la inicial empresa  
—noviembre 5, inolvidable día—  
surgió pujante y de temor ilesa...

¡Y desde el tiempo aquel de la Colonia  
vibra su acento, firme todavía  
como las recias cumbres de Vasconia!

*José R. Suárez Castiello.*

J. FERMIN ITURRIOZ

(EL DIRECTOR)

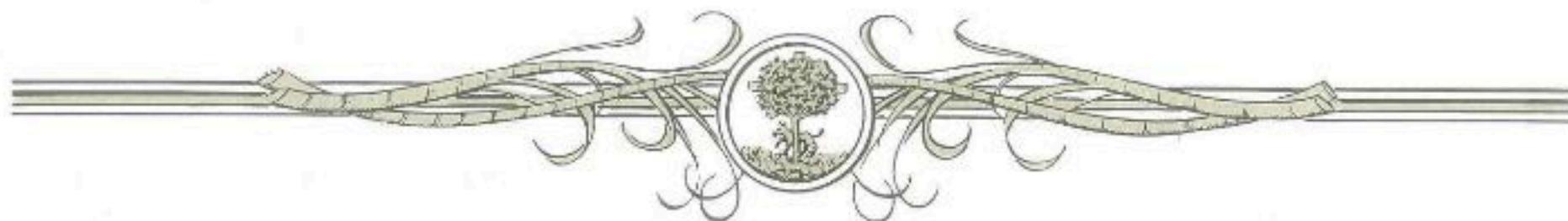
El HOY.—Presente en rutas de FUTURO:  
Capitán de saber y de energía,  
la CASA, nave del Progreso, guía  
con mente clara y corazón seguro.

No importa el rayo en el confín obscuro  
ni el torvo reto de la mar bravía:  
sigue, rauda y feliz, la travesía  
y torna el sol en horizonte puro.

Es que en el puente de gobierno alienta  
un espíritu férreo: la tormenta,  
ante él, muerde su furia destructora...

¡Y así la nao, del Capitán ufana,  
surca triunfal los mares con su proa  
en rumbo hacia las metas del MAÑANA!

*José R. Suárez Castiello.*



## Palabras Preliminares

1878 - 1953

*Editase este libro para conmemorar el septuagésimo quinto aniversario de la fundación de una Industria: JOSÉ ARECHABALA, S. A.*

*En la forma, y en el fondo, es un homenaje al prócer fundador, Don José Arechabala y Aldama; a los que lo acompañaron en la gesta inicial de crear una empresa, así como a los sucesores en el magno empeño, que hoy rigen, orientan y desarrollan la Compañía.*

*¡Bien merecen el tributo de nuestra plétesia, de nuestro reconocimiento y de nuestra celebración exaltadora los unos y los otros! Aquéllos, los hombres del ayer, por su titánica labor creadora, y por haber marcado, juntamente con el punto de partida, los derroteros a seguir, dándole a la naciente industria cuanto tenían de talento generador y fecundador, con su energía indomable, su tesón, su voluntad: éstos, los hombres de hoy, porque supieron conservar y consolidar, y por añadidura, engrandecer más y más, lo que habían recibido y les había sido confiado, haciéndose así dignos de ellos, de sus esclarecidos antecesores, y manteniendo siempre viva, de este modo, su presencia resplandeciente en la historia del desarrollo de nuestra Industria y en la historia de nuestro progreso patria, al dilatar el campo de negocios de la Firma y al ganar una tan prominente altura en el conjunto del movimiento industrial —siempre ascendente— de nuestro país.*

*Son éxitos, aciertos y conquistas que darán pauta y aliento a los que, en tiempos futuros, asumirán las responsabilidades de continuar la obra comenzada en 1878.*

*A través del panorama retrospectivo de estos tres cuartos de siglo, de una tarea sin tregua, el recuento emocionado permite contemplar, cómo la fisonomía espiritual, y las enseñanzas de nuestro fundador han quedado impresas fuertemente, y a cabalidad, en sus continuadores, y cómo tienen plenitud de actualidad inalterable tanto en su esencia inspiradora como en su rica ejemplaridad.*

*Al dar gracias a Dios —con devota supeditación cristiana— en la celebración de los 75 años de existencia, nos complacemos en proclamar, a modo de una reiteración ideal, de un programa, de una noble obsesión, que COMO FUIMOS AYER, SOMOS HOY Y QUEREMOS SER MAÑANA...*

*Como fuimos ayer, porque es esa la página más lúcida y excelsa de nuestro heroico ciclo histórico; así somos hoy, porque estamos seguros de realizar una etapa honrosa, de crecer, luchar y enaltecer nuestro pasado, y así queremos ser mañana, porque, a lo largo de estos empeños constructivos y de estas afirmaciones recias y relevantes, —cada día más fuertemente pronunciadas de nuestra personalidad, en vigorosa actividad humana e industrial—, confiamos; en que el porvenir tendrá idéntico esfuerzo, idéntica vitalidad en la acción de los que han de sucedernos, elevando nuestro estandarte, con la consigna y el pensamiento del Fundador: ¡SIEMPRE AL FRENTE!, ¡SIEMPRE ADELANTE!...*

*¡Detenernos, nunca! ¡Retroceder, jamás!*



I

## Cárdenas:

### Ciudad de Primacías

LA, soleada, simétrica y progresista ciudad de San Juan de Dios de Cárdenas, donde radica nuestra Industria, se halla ubicada en la parte Norte de la provincia de Matanzas, Cuba, a una distancia de 90 millas de la costa Sur de los Estados Unidos de América y conectada a la Capital de la República de Cuba, por magníficas carreteras a 160 kilómetros y a 158 por ferrocarril.

Su prosperidad y su belleza, le han ganado el renombre de "La Perla del Norte".

Tiene su Municipio una extensión de 320 kilómetros cuadrados, e integran su Partido Judicial los Términos de Martí, con 886 km.<sup>2</sup>; Carlos Rojas con 194 km.<sup>2</sup>; Máximo Gómez con 325 km.<sup>2</sup>; y Jovellanos con 214 km.<sup>2</sup>, que hacen un área total de 1,939 km.<sup>2</sup>

Fundada el día 8 de Marzo de 1828, a instancias de Don Claudio Martínez de Pinillos, Conde de Villanueva, quien obtuvo del Capitán General de la Isla de Cuba, Don Francisco Dionisio de Vives, Conde de Cuba, que la Junta de Fomento, en acuerdo del día 17 de Enero de 1827, así lo dispusiese.

Comisionado por la autoridad superior, el Sr. Administrador de las Rentas Reales de Matanzas, Don Juan José de Aranguren, se trasladó a esta localidad con otros más; y el agrimensor Don Andrés de J. del Portillo, clavando una estaca en la orilla del mar, donde hoy se encuentran las calles Sagua la Grande, entonces Pinillos en honor del Conde de Villanueva y la Avenida de Céspedes, que se nombraba Vives en homenaje al Gobernador de la Isla, procedió a medir las 400 varas iniciales.

El Capitán Pedáneo de Lagunillas, Don Angel Jerez, donó entonces los terrenos para la Plaza y para la Iglesia, a requerimientos de Don Juan José de Aranguren, y éste, en el acto de la inauguración pronunció estas palabras: "Invoco con este motivo

el agosto nombre de nuestro soberano, Don Fernando VII, cuyo nombre damos a esta Plaza, y, como al principiar estas operaciones las ejecutamos en este día de la conmemoración de San Juan de Dios, le nombramos, de conformidad, por Patrono de la nueva población, y a su honor se consagrará un templo."

Como dato complementario digamos que la cabecera de Cárdenas, en lo económico, era Lagunillas, hoy uno de sus barrios rurales, y en lo marítimo dependía de Matanzas, estando supeditada, en lo eclesiástico, al Curato de Guamacaro.

El 12 de Abril de 1846 se dijo la primera misa en el hermoso Templo Parroquial, cuya fabricación costó en aquellos tiempos la suma de \$90,000.00, recaudados por suscripción popular. Su campana mayor, que pesa una y media toneladas, perteneció al Convento de San Francisco de La Habana, y la destinó a nuestra Iglesia el propio Intendente D. Claudio Martínez de Pinillos, Conde de Villanueva. En gran parte se debe esta construcción al Cor. Javier de Quintayros, ejemplar gobernante español que dejó buen recuerdo de su probidad.

El 24 de Junio de 1840 quedó inaugurado el Ferrocarril de Cárdenas, que unía la próspera localidad a otros centros y daba nuevos impulsos a la comarca.

Fué Cárdenas la primera ciudad de América que levantó un monumento a Colón, siendo gobernador de la Villa el Cor. Domingo Verdugo, casado con la inmortal poetisa cubana Gertrudis Gómez de Avellaneda.

Es orgullo local y motivo de admiración nacional, su valioso Museo "Oscar María de Rojas", que ostenta como timbre de honor y perenne homenaje, el nombre excelso de su creador. Allí, donde se guardan amorosamente emocionados recuerdos de la historia de Cuba, se encuentran importantes colecciones de caracoles, de monedas, etc.

También en Cárdenas se instaló la primera Refinería de azúcar de Cuba (1851), la primera Planta Eléctrica para alumbrado público (1889), Ferrocarril (1840), segundo en los dominios de España, siendo el primero el de Habana-Bejucal, etc.

Múltiples adelantos, iniciativas extraordinarias, diéronle a Cárdenas el título de *Ciudad de Primacías*.

Veradero, bello rincón que, como regalo generoso de Dios, sonríe en sus colores y fina arena, aureola

a Cárdenas con los prestigios de la más linda y deslumbrante playa del mundo.

La Bahía de Cárdenas se abre al Norte, cerrada al Noroeste por la península de Hicacos y al Noreste y Este por los cayos Cruz del Padre, Galindo, Cinco Leguas y otros. Dentro de la bahía, además del puerto habilitado para exportaciones e importaciones, con su correspondiente Aduana, están los embarcaderos de Siguapa, Júcaro y la pequeña ensenada de Siguanea.

Como información histórica recordamos que el primer muelle construido en el litoral de Cárdenas, fué el llamado "La Cachurra", en Siguapa, nombre que se le daba por ser la propietaria Doña María de Jesús Cachurro de Sierra. Por él se embarcaba el azúcar —1819— que alcanzó en ese año el precio de \$0.44 la libra.

En 1845 se dió autorización oficial para las funciones internacionales al Puerto de Cárdenas, nombrándose Capitán del mismo al Teniente de Navío D. Ramón de Oyague, creándose la Aduana en 1844.

Vital sector para la vida de la Ciudad es su puerto, por donde siempre se nutrió y vigorizó.

Y el 24 de Febrero de 1943 JOSÉ ARECHABALA, S. A. comenzó a utilizar el espigón y con ello a desarrollarlo, vivificándole con sus constantes exportaciones e importaciones, y dándole una característica de progreso muy notable, ya por las edificaciones allí levantadas, como también por las instalaciones hechas.

Cárdenas, *Ciudad de Primacías*, tuvo, nos atreveremos a decirlo, entre otras primacías insignes, que le dan el alto rango que ocupa en la Nación, esta otra, verdaderamente privilegiada, sobrenanera refulgente, que ha quedado ya escrita con letras de oro en su historia: la de ser cuna, asiento y sede de una de las más grandes industrias que dan honra y provecho a nuestro país, que enorgullecen a Cuba ante América y ante el mundo: JOSÉ ARECHABALA, S. A.!

¡Día grande para Cárdenas en su historia, aquel en que el caballero vizcaíno, Don José Arechabala y Aldama, llegó a sus playas, plantó allí sus tiendas, e hizo de su regazo, del regazo hospitalario de la gentil Ciudad, el nido de sus amores! Fué un acierto y fué una dicha la elección para él, pero también lo fué para ella. ¡Cuántos no son los bienes que de ahí han provenido para entrambos!

## El Valle de Gordejuela: Cuna de Nuestro Fundador

**E**STA situado Gordejuela en el extremo sud-oriental de las Encartaciones de Vizcaya. El valle de Salcedo, que componen los concejos de Zalla y Güeñas, lo limita por el Norte y Oeste; y por el Sur y Este, la tierra de Ayala y el valle de Oquendo. Córrese el valle de Oquendo hacia el Norte, rozando al de Gordejuela, hasta tocarse con el de Salcedo en Sodupe; y por el Oeste penetra un jirón de la provincia de Burgos entre Valmaseda y Ayala.

Comprende su jurisdicción, además del valle de Gordejuela propiamente dicho que forma la cuenca del río llamado de las Herrerías, la cañada de Zaldu, que es prolongación del valle de Oquendo, poética a la vista por la frondosidad de sus montes y el verdor de sus praderas y tierras labrantías, y la cañada estrecha, de oscuros bosques y montes abruptos, de Rodayega.

Tiene de longitud ocho kilómetros desde Padura hasta Albicho; de ancho cuatro, desde el mismo punto de Padura hasta la Cruz de Mayorga; y su

superficie es de ochenta y cuatro kilómetros cuadrados.

Su vega sólo tiene quinientos cincuenta metros en su mayor anchura: desde la parte superior de Uriá hasta el molino de Ibarra.

Si entramos en Gordejuela por Sodupe, flanqueando el peñascoso cerro de Moudona, por el Norte y Sur ciérrannos el horizonte colinas de poca elevación que a medida que avanzamos en nuestro camino, van creciendo hasta convertirse, a la mitad del valle aproximadamente, en montañas de empinados picos, que se suceden en cordilleras y forman, con sus repliegues, profundas barrancos, cubiertos de añosos robles, de castaños de brazos tendidos y descarnados y de horto enmarañado y siempre verde, que cierran el valle por el Oeste con la formidable muralla de las cumbres llamadas Idubalza, Pando, Arambalza y Rigadas.

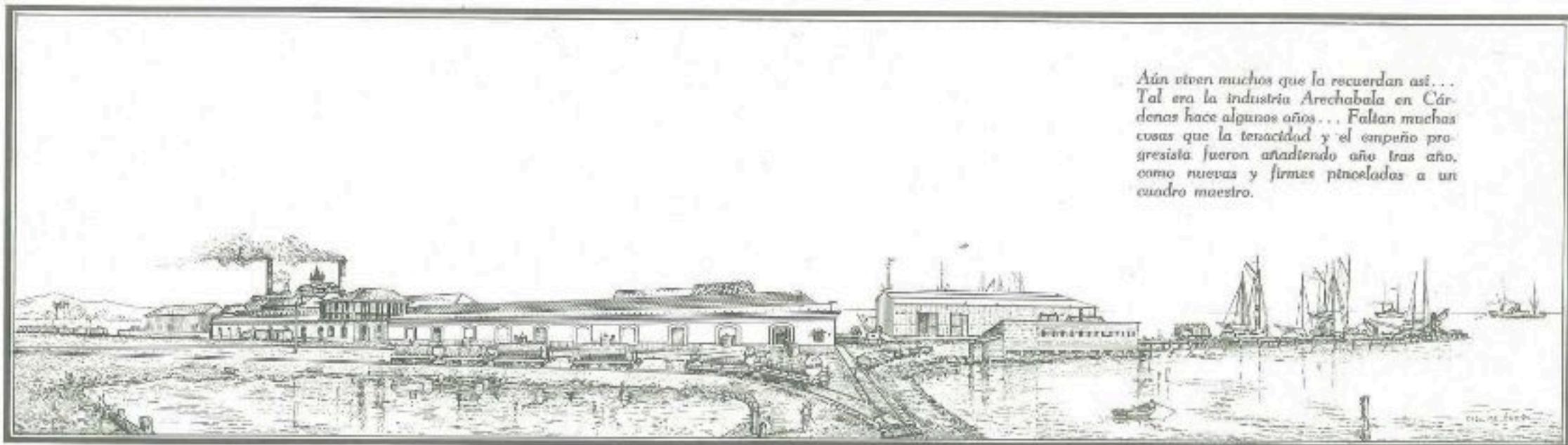
Riegan el valle tres pequeños ríos: el llamado de las Herrerías, nombre que se le ha dado en tiempos recientes, el de Zaldu y el de Rodayega.

El paisaje que, en conjunto, ofrece a la vista el valle de Gordejuela es ameno y poético. Montañas altas, de empinados picachos, pobladas de árboles y vestidas de verdor limitan su horizonte, coronando sus cumbres, y divisiéndose en sus faldas blancos caseríos, a través del verde oscuro del roble y del verde amarillento del castaño; en su vega, estrecha,

separados por tierra de labor bien cultivada, van presentándose graciosos caseríos antiguos; la blanca casa de esquinales cruzados, muy clásica de la tierra y características del siglo XIX; la negra y agrietada torre, recuerdo de revoltosos banderizos; la casa solariega de escudo severo y cerca cuyas paredes va la hiedra carcomiendo; la ermita de construcción sencilla como la fe de los que la levantaron; los derruidos muros de viejas herrerías cuya cruz ennegrecida por el tiempo, refleja todavía en la cristalina corriente del río, y las modernas quintas y chalets que para solaz del caminante, ostentan sus jardines cuidados con esmero y arte exquisitos, tendidos en suave declive hacia la carretera; y el arte combinado con la sencillez de una aldea, y el trabajo, suavizando una naturaleza abrupta, producen una belleza, de impresión muy agradable y apacible.

Aunque estrecha, la vega de Gordejuela no es sombría. Orientado el valle de manera que una serie no interrumpida de colinas y montañas lo defienden del viento norte y forman con sus pliegues senos muy abrigados, se hace muy a propósito para el cultivo de frutas. Sus manzanas son muy apreciadas en los mercados, y se producen en abundancia y de muy buenas calidades; la castaña ha sido una riqueza para nuestros labradores.

*Reproducción de la "Descripción Histórica del Valle de Gordejuela", del Pbro. D. Eduardo de Escarzo.*



*Aún viven muchos que la recuerdan así... Tal era la industria Arechabala en Cárdenas hace algunos años... Faltan muchas cosas que la tenacidad y el empuño progresista fueron añadiendo año tras año, como nuevas y firmes pinceladas a un cuadro maestro.*

## El Fundador

**A**ÑO de 1878. La Isla de Cuba marca la fecha en sus anales. Por las esperanzas de paz que había en el país, los espíritus de empresa renovaron sus actividades. ¡Un arranque brioso que aspiraba a restaurar los negocios y marchar con ánimo hacia nuevos caminos de progreso!

En ese año funda D. José Arechabala y Aldama la Industria que hoy lleva su nombre y que entonces denominara LA VIZCAYA. En el transcurso del tiempo ésta se engrandecería bajo el signo de su talento y de sus iniciativas, para ofrecer ahora, al conmemorar su *Septuagésimo Quinto Aniversario*, un conjunto de actividades que confiere preeminencia a la ciudad de Cárdenas, donde se asienta, y luce en nuestro punorama nacional un magnífico exponente de la grandeza de Cuba.

Procedente de Bilbao, Vizcaya, José Arechabala y Aldama llegó a La Habana en 1862. Tenía a la sazón quince años. Sus ojos de mozo lleno de ambición y con temple para la lucha, vieron pronto el sendero que había de llevarlo al triunfo... y diez y seis años después, instala un alambique en el litoral de Cárdenas, con anexos de tonelería.

Fiel al elevado sentimiento por la tierra en que nació, es LA VIZCAYA el nombre que da a su Industria, como testimonio de amor a la vetusta región, bravía y ejemplar, en que abrió los ojos a la vida. Por esa filiación amorosa, los nombres de sus hijas, más tarde, los llevaron las naves de cabotaje y de transporte marítimo que ayudaron al desarrollo de los negocios. Y la mirada se le iluminaba al contemplar cómo iban y regresaban, ligeras y gallardas, aquellas goletas suyas: "María del Carmen", "Juana", "Mercedes"... y en tributo a lugares más inmediatos en sus recuerdos, "Zubiete" y "Gordejuela", barrio y municipio de su nacimiento. Llevado siempre por estas cosas del espíritu, otras naves de su propiedad ostentaron los inmortales de "La Santa María", "La Pinta" y "La Niña", naos de imprecadero renombre en la hazaña del Descubrimiento.

Los éxitos que le aupaban en ascensión admira-

ble, fueron firmes e inquebrantables. Lo prueba, entre otros, un hecho de estremecedor dramatismo: al finalizar su primera década de establecido, en 1888, un feroz huracán arrasó la costa norte de la Isla en el área de Cárdenas. Y pudo resistir sus pérdidas, que según documento oficial de la época, ascendían a más de 50,000 pesos.

Tres cuartos de siglo tiene de vigorosa permanencia la industria Arechabala. En ese largo tiempo transcurrido Cuba ha sufrido graves quebrantos, que como natural relación, han afectado a la marcha y desarrollo de los negocios. Guerras por la Independencia de Cuba, dos Guerras Mundiales, una terrible crisis económica, agitaciones políticas, caídas frecuentes del vital sector de la economía de la Nación: el azúcar, y pesadumbres morales que han sacudido de dolor a esta Firma. Siniestros, accidentes, calamidades, riesgos, etc., que se han afrontado con entereza, confiados en Dios, y con resuelto propósito de sobreponerse a cada tropiezo, obsedidos en el empeño de ir siempre al frente, siempre adelante...!

Aquellos viriles cuarenta y cinco años que el Fundador consagró a esta Firma, al ocurrir su deceso —15 de Marzo de 1923— pasaron a los que él había forjado con la misma lucidez y los mismos anhelos de perseverancia en la Empresa, los que mantienen a plenitud su ilustre nombre... para el que nuestra memoria no es precisamente un archivo, sino un relicario.

¡Honor a él! Ese es el culto que le tributamos, el culto del honor, que fué su divisa, como caballero cristiano, y fué su gala, como hombre de negocios, antepuesta siempre a todos sus trofeos ganados en buena lid.

## IV

## Constitución de la Compañía "José Arechabala, S. A."

**D**ON José Arechabala y Aldama, constituyó, ante el Notario de la ciudad de Cárdenas Lcdo. Rafael J. Reynaldos y Caraballo, el día 18 de Enero de 1921, la Sociedad Anónima de su nombre, y que con él de Presidente, integraban

sus hijos Juana, Carmela, Mercedes, José Antonio y José Nicolás.

Fué el primer Director de la Compañía su hijo político, esposo de Carmela, D. José Arechabala y Saíenz, y de Secretario actuaba el señor Juan Abiega Llaguno.

Más de 600,000 metros cuadrados abarcan las posesiones de JOSÉ ARECHABALA, S. A. con sus filiales, en la ribera de la ciudad de Cárdenas, y comprenden sus actividades, una agrupación industrial, que sucintamente descrita hallará el lector en las páginas de este libro.

### LOS PRESIDENTES DE LA COMPAÑÍA

Don José Arechabala y Aldama, el Fundador, 1921 a 1923.

Don José Arechabala y Saíenz, 1923 a 1924.

Don Gabriel Malet y Rodríguez, 1924 a 1926.

Don Tomás Pita y Alvarez, 1926 a 1936.

Don Miguel Angel Arechabala y Torrontegui, 1936 a 1946.

Doña Carmen Arechabala y Hurtado de Mendoza, Vda. de Arechabala Saíenz, actual Presidenta.

### DIRECTORES DE LA COMPAÑÍA

Don José Arechabala y Saíenz, 1921 a 1924.

Don Gabriel Malet y Rodríguez, 1924 a 1926.

Don José Fermín Iturrioz y Llaguno, actual Director.

### SECRETARIOS DE LA COMPAÑÍA

Don Juan Abiega y Llaguno, 1921 a 1926.

Don Fermín Llaguno y Luja, 1926 a 1936.

Don Teodoro J. Iturrioz y Llaguno, actual Secretario.

La Presidenta de JOSÉ ARECHABALA, S. A., Doña Carmen Arechabala y Hurtado de Mendoza, Vda. de Arechabala Saíenz, fué designada para el más alto cargo de la Compañía, por acuerdo de la Junta General de Accionistas, el 16 de Enero de 1948. Dama de acendrados sentimientos religiosos, caritativa, inteligente; dulce y bien identificada con todos, su persona irradia simpatía y disfruta del cariño y de la estimación de cuantos la conocen. Ninguna como ella para representar esos blasones legítimos, esa gloria y esa realidad magnífica que simboliza el apellido Arechabala...

## Los Continuadores

ENTRE las sobresalientes facetas del carácter superior de nuestro Fundador, se destacaba, con la tenacidad, la inteligencia y el sentimiento, el deseo de inspirar en sus continuadores su voluntad de grandes empresas. Forjados sus hombres en su molde y crisol, han sido capaces, hasta nuestros días, no sólo para la continuidad, sino también para la superación. Él sabía de lo efímero de la existencia humana; pero conocía el deber moral de cada hombre de su dimensión, y así, al cerrar los ojos en la fría mañana del 15 de Marzo de 1925, arregó a sus hombres al trabajo, que es llama purificadora y fuente de bienandanzas.

Colma el ciclo de una vida la dedicación fecunda de un hombre como nuestro Fundador, pero él aspiraba —y se ha logrado— algo en que se fundieran múltiples esfuerzos para hacer perdurar su Obra.

Los hombres que le siguieron han definido una línea de éxitos por los méritos de cada uno. Sin separarse de la tónica que él les imprimió, han tenido clara conciencia, para mirar, más que al personal beneficio, a lo grande y a lo trascendental: ¡La Empresa, sus Hombres, una Marca y un Nombre!

Por el fallecimiento de Don José Arechabala y Aldama, asumió la Presidencia, y con este cargo continuaba como Director, Don José Arechabala y Saínz. Calidad humana, temperamento previsor y atinado, severo en el juicio y enérgico en la acción. Su paso fué firme y hacia lo alto, hasta que la muerte, sorpresiva y dolorosa, que nos llenó para siempre de tristeza, nos lo arrebató en hora que fué de confusión, de congoja, de inconformidad.

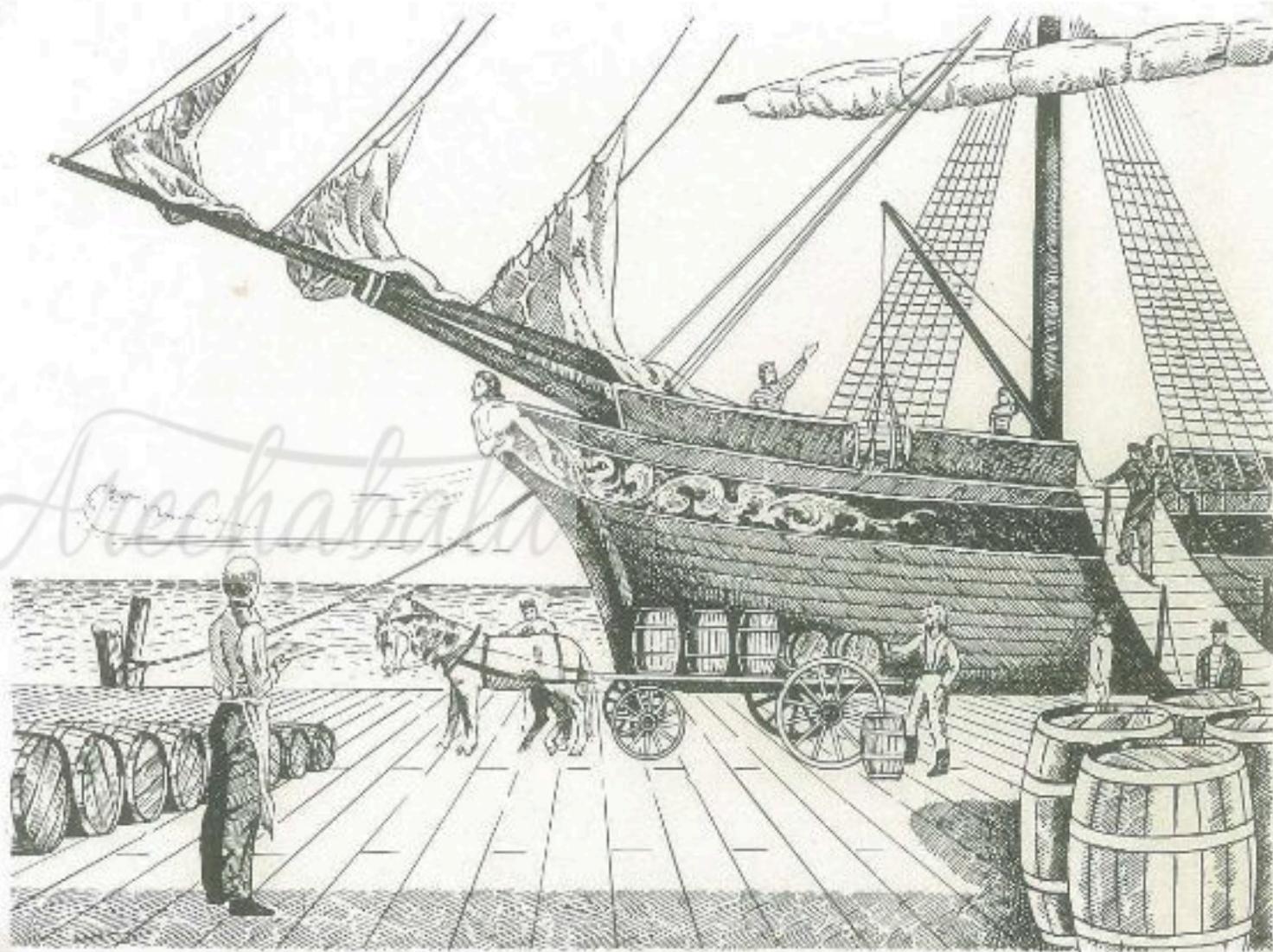
Don Gabriel Malet Rodríguez, casado con Doña Juana Arechabala y Hurtado de Mendoza, hija del Fundador, fué exaltado a los cargos que ocupaba Don José Arechabala y Saínz. Llenó su espacio con probidad; y en plena juventud, como golpe que malogra una esperanza, falleció el 5 de Junio de 1926.

Lo sustituyó en la Dirección de la Compañía el señor José Fermín Iturriz y Llaguno.

El régimen de negocios existente hasta el deceso de Don Gabriel Malet y Rodríguez, en los días

inmediatos de su falta, comienza a transformarse, con nuevos giros y otros cauces legales y de transacciones. Todo cambió, al conjuro de las conquistas sociales, de nuevas leyes de tratamiento entre patronos y trabajadores, que complicaron por la novedad y sus implicaciones, el sistema predominante hasta

entonces. Era la natural evolución de la Humanidad hacia planos muy distintos a los imperantes en los tiempos de nuestro Fundador. Por otra parte, específicamente para las líneas principales de las actividades de esta Industria, se establecieron pautas diferentes y de controles oficiales.



El velero fué durante siglos el gran señor de los mares. Desde los primeros tiempos de la Historia, cuando el hombre intenta la conquista del Océano, la vela en el horizonte es a veces voz de alarma, pero más a menudo señal de comercio. El Atlántico vistió como ningún otro mar la gesta del velero, simbolizada por la carabela —nav del Descubrimiento— el galeón —bajel de tráfico marítimo— y los bergantines de tres y cuatro mástiles. La escena reproduce cómo se hacían los embarques de aguardiente allá por 1878...



que comienzan en la etapa del señor José Fermín Iturrioz y Llaguno.

La modalidad era distinta y no se podía inferiorizar a esta Firma, porque se condenaba a muerte y no era ese el mensaje recibido, el postrero, de los labios del Fundador, cuando nos exhortaba al trabajo!

Prevalcía ya otro sentido económico, moral, y humano, cuando el señor José Fermín Iturrioz y Llaguno asumió la Dirección, pues nuevos canales y nuevas rutas, más difíciles y dilatadas, imperaban para la producción y para sus costos y competencia, no ya en el círculo estrecho y asequible de lo interior, sino en el campo de los sistemas bancarios, bolsísticos, sindicales y el celo y exigencia de la Hacienda Pública, a la que hubo y hay que contar, primordialmente, como un participante insoslayable de todos los negocios.

Antaño, hasta muy próximo al tiempo de la designación del Sr. José Fermín Iturrioz y Llaguno como Director de la Compañía, el azúcar refinado era importado en su mayor parte. El lo impuso, como producto natural cubano, en los mercados extranjeros; después de cubrir en su totalidad, las demandas domésticas. Antes, los que poseían refineries de azúcar, por teléfono, en conversaciones, de cualquier modo simplista, fijaban precios, que el consumidor pagaba gustoso, vendiéndose la producción íntegramente, con utilidades seguras y remunerativas. Con otros productos ocurría igual. La competencia era de límites muy fáciles de cruzar por una industria como la nuestra.

El concepto económico tenía varias formas, pero ninguna de financiamientos importantes, de cálculos, de riesgos, de seguros y de tributos fiscales como los

Se ha dicho "que recordar es vivir". El recuerdo a nuestro Fundador es una luz inextinguible que tendría fulgores de leyenda si no estuviera tan reciente su paso. En noviembre 9 de 1947, conmemoramos el Centenario de su Natalicio. En la foto, vemos a un grupo del personal de la Compañía que trabajó a las órdenes directas de D. José, depositando amorosamente flores en este megalito a la memoria suya.

Este sencillo monumento, aladoño al Parque de la Bandera de Cuba, en la ciudad de Cárdenas, atestiguan en bronce, que en mayo 21 de 1945 el Ayuntamiento otorgó a esta Compañía el título de "BENEFAC-TORA EMINENTE" correspondiendo así a las valiosas donaciones y obras de urbanismo realizadas por José ARECHABALA, S. A., al Municipio.



Relación que el que suscribe  
 presenta al Sr. Alcalde  
 Manuel Paz de las pérdidas  
 ocasionadas por el ciclón del  
 día 11 de Setiembre último  
 en sus alumbrados, guías,  
 alambres y embocaduras  
 de las Alambas

Descripción del alumbrado	Presupuesto de los desperfectos
Desperfectos del alumbrado inferior n.º 6, de la Calle de Hasta sobre las calles de Rosa y Calles	\$ 10.000.-
Desperfectos del alumbrado con sus cañerías, postes, recubrimientos, a este alumbrado	5.000.-
Desperfectos del alumbrado que está en la calle de Paraná n.º 15	7.000.-
Desperfectos del alumbrado contiguos al citado alumbrado	5.000.-
Reparaciones totales del alumbrado superior, entre alumbrado que medirá en unas de largo por 80 de ancho con sus cañerías, postes, alambres y guías, para cubrirse por medio de una casilla con su material de recambio	15.000.-
Los trabajos totales de los trabajos de las alambas	300.-
en la noche	\$ 42.300.-

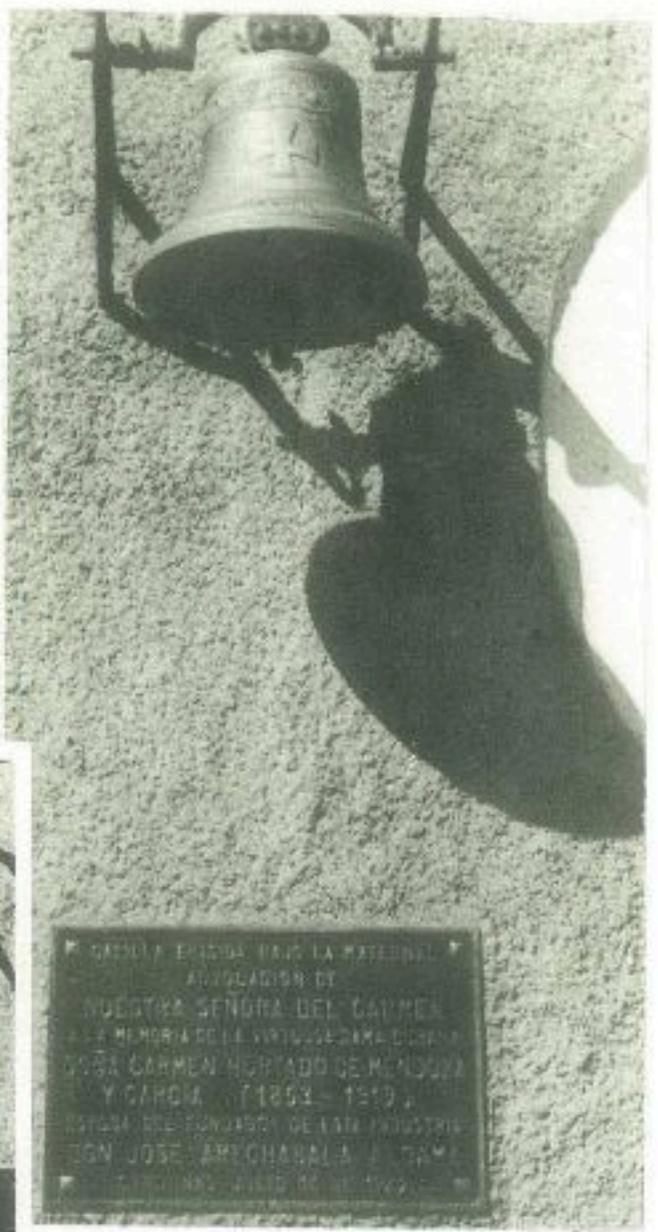
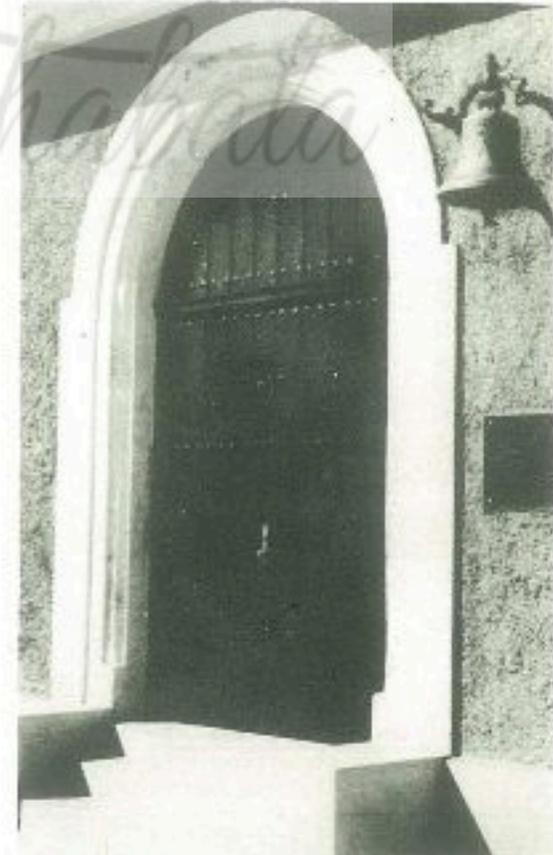
de la vuelta \$ 45.300.-  
 Reparaciones a una alumbrada  
de la Srta. Juan Ferrer 2.000.-  
 Pérdida casi total de la  
lancha titulada Ciudad  
de la Esperanza 4.000.-  
 Total general de pérdidas \$ 51.300.-  
 Caracas, Noviembre 19 de 1918  
 José Arechabala

He ahí una tarea que llena de gloria a nuestro actual Director en la rectoría de la Industria. Es ante este cuadro, donde él se crece y supera todas las perspectivas; donde hace avanzar y progresar la Firma. Una labor gigantesca, en la que, obligado por las realidades perentorias, tuvo que adiestrar hombres, adaptarlo todo a los nuevos rumbos, transformar la Industria, habilitarla para la contienda de precios en el extranjero y vivir vigilante del avance técnico e industrial para su incorporación en nuestras plantas no ya en lo eficiente, sino sobresaliendo dentro del marco moderno y vigoroso del progreso.

El Ing. Manuel F. Arias, que no tuvo, como los señores Fermín Llaguno, Cornelio Laritigui, y el propio José Fermín Iturriz, la escuela del Fundador, la formación de aquél, ingresó en la Industria con carácter de Director Técnico, el día 20 de Agosto de 1926. El señor José Fermín Iturriz se hizo cargo de la Dirección en Junio de ese año. El Ing. Arias,

Arechabala

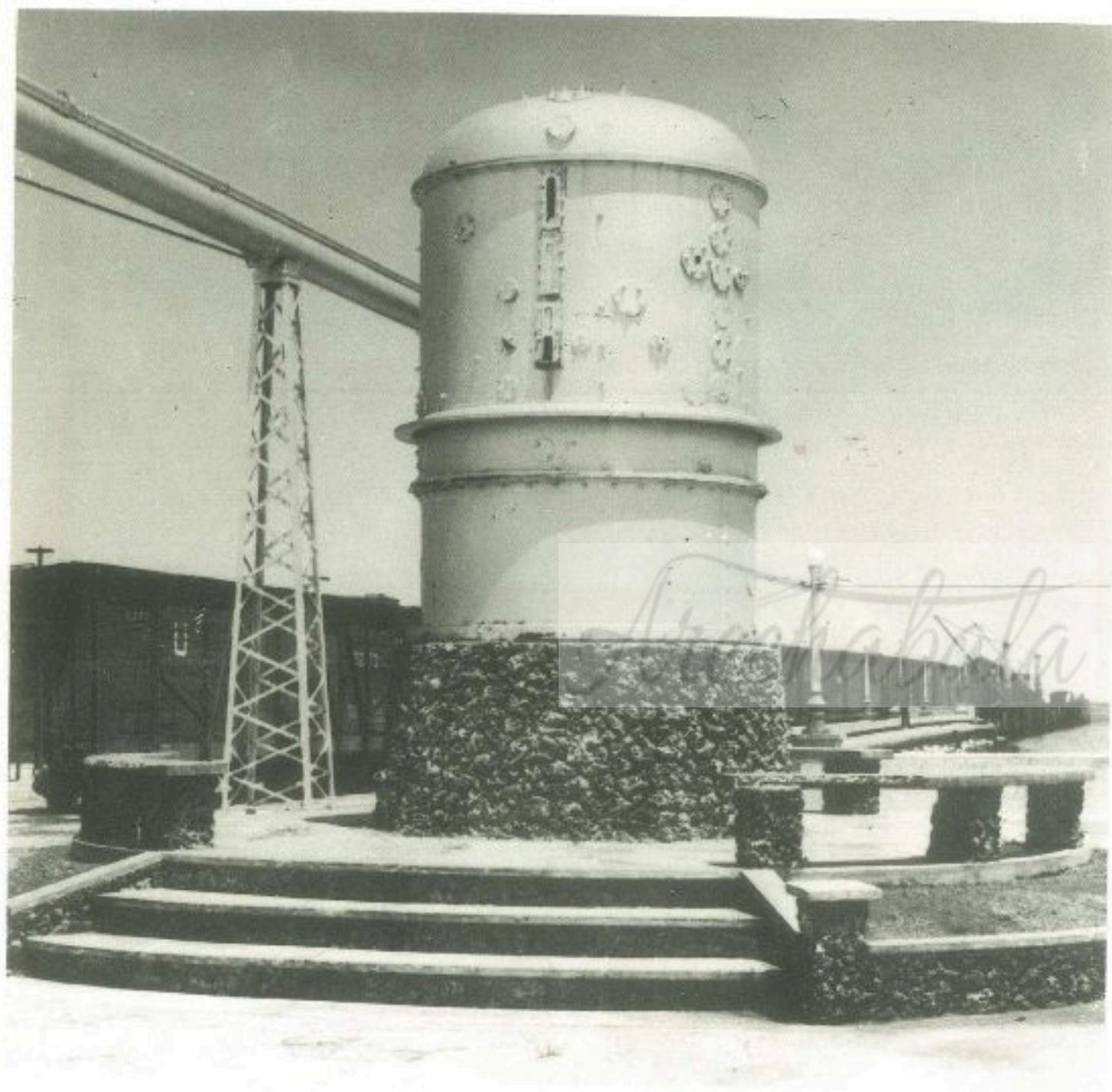
El huracán de 1888 fué de infausta recordación para los cardeñenses durante años, por los muchos destrozos que causó. A la Industria Arechabala, entonces naciente, le ocasionó una pérdida de más de \$30.000.00 como lo acredita esta relación presentada al Alcalde de la ciudad, por nuestro Fundador, tras un cuidadoso inventario de los daños y perjuicios.



MEMORIA ERIGIDA POR LA MATERNA  
 ASOCIACION DE  
 NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN  
 EN MEMORIA DE LA VIRGEN DAMA DONA  
 DOÑA CARMEN HURTADO DE MENDIOLA  
 Y GARCIA (1854 - 1919)  
 ESPOSA DEL FUNDADOR DE ESTA INDUSTRIA  
 DON JOSE ARECHABALA

Bajo la campana de la capilla, voz nunca  
 dormida que convoca a los fieles, la placa  
 también de bronce, da fe de que el santo  
 recato se halla bajo la maternal tutela de  
 Nuestra Señora del Carmen.

Brindado en julio 16 de 1912, la capilla  
 cuya puerta neo-clásica muestra el grabado,  
 se erigió según veza la tarja "a la memoria  
 de la virtuosa dama cubana Doña Carmen  
 Hurtado de Mendioza y García... esposa  
 del Fundador de esta Industria".



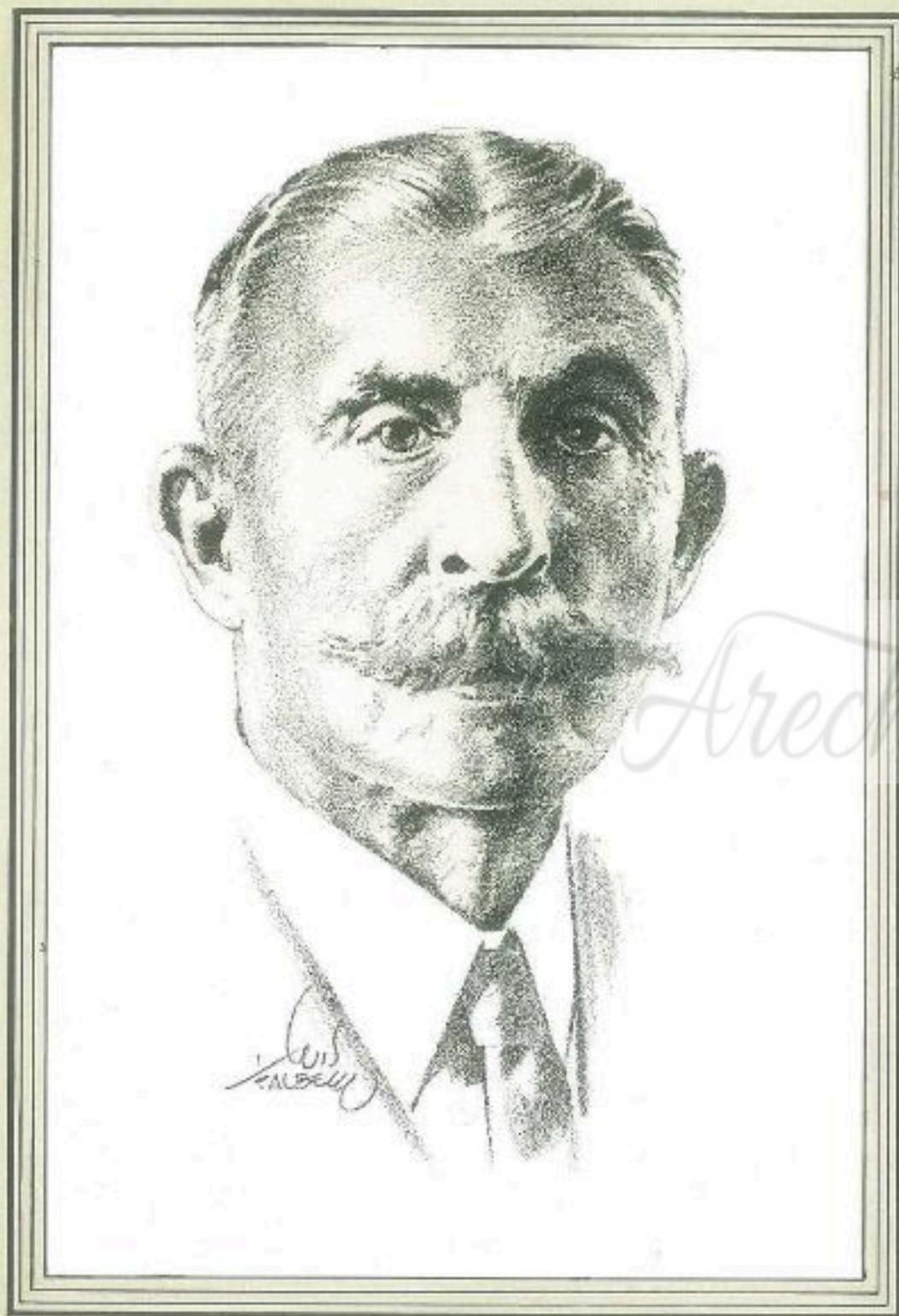
*No es un monumento pero pudiera serlo. En uno de los parques de la Industria se alza, a manera de silencioso testigo del proceso evolutivo de Arechabala, este recuerdo de ayer... el primer tacho que trabajó en la Refinería, retirado hace años del servicio activo. A la izquierda se observa una parte del sistema elevado de tubos para trasiego de productos.*

a nuestro entender, fué la primera captación trascendental en los nuevos andares de la Compañía. De él se esperaban el caudal de conocimientos profesionales, el contenido espiritual de un carácter entusiasta y dinámico, de estructuración académica y con agresividad para grandes concepciones! ¡Cuán grato es para los que redactamos estas líneas, hacer constar que siempre se vió el señor José Fermín Iturrioz bien comprendido y secundado por el ingeniero Arias y pronto contempló hechos, realidades, ideas y propósitos que hoy admiramos todos! Y no es un elogio al Ing. Manuel F. Arias, ni al Director de la Compañía, sólo una acotación sincera a méritos muy notables que han contribuido a la grandeza de esta Industria.

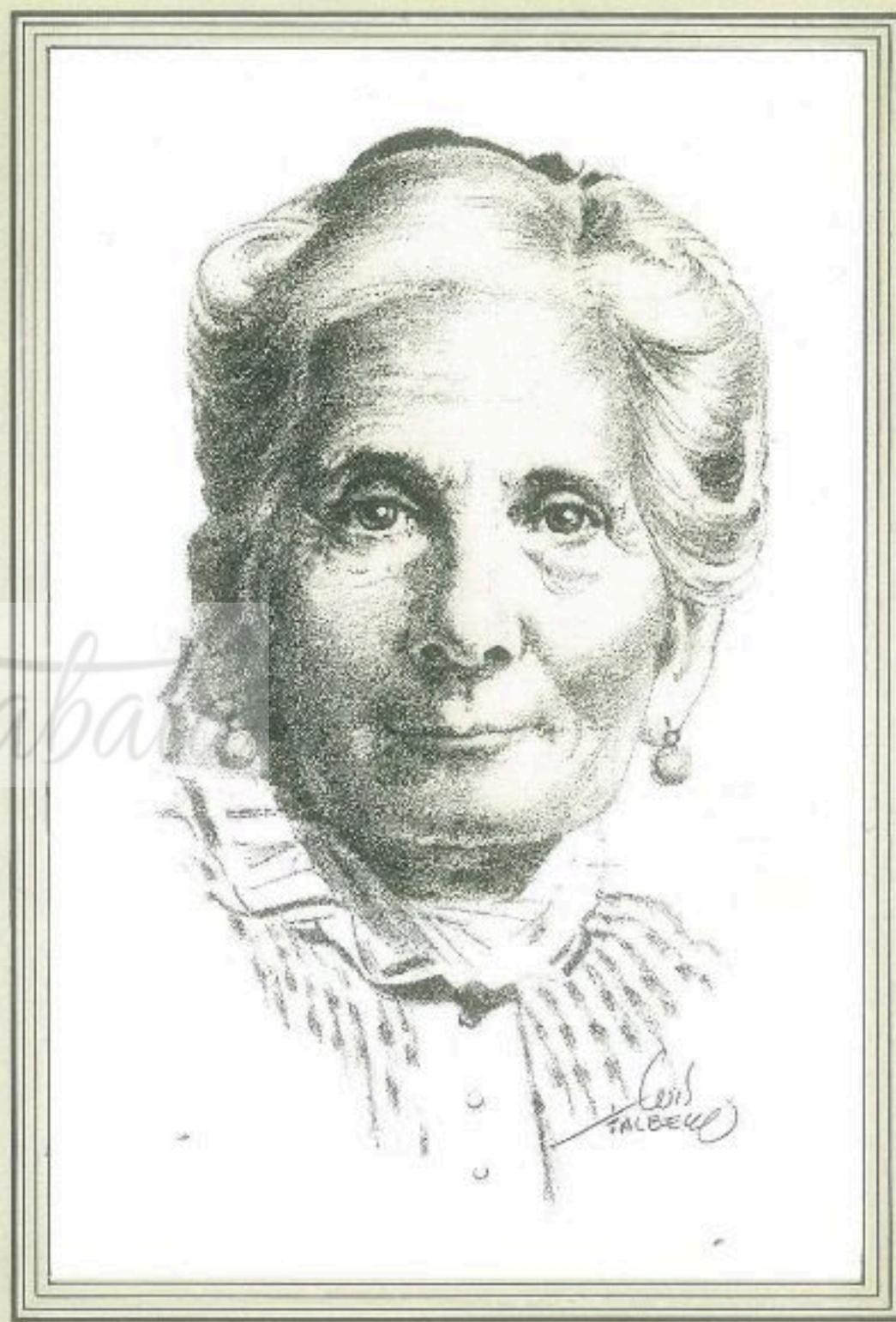
Ahí están, en estas páginas conmemorativas, los retratos de nuestros hombres, de los que tienen responsabilidad de Ejecutivo, así como funcionarios, jefes de departamento, empleados... Sus nombres, al ser fijados al pie de cada fotografía, es un homenaje y una mención para estimularlos a proseguir.

Justo y placentero sería, aunque prolijo fuera, hacer una particular mención y un especial mérito de todos y cada uno de aquellos fraguadores de nuestra sólida grandeza, de aquellos preclaros paladines de nuestra gran causa. Estaba en la mente y en el corazón de todos los que hemos tenido el honor de pergeñar este libro. No nos es, empero, posible. En aras de una brevedad forzosa tenemos que hacer el sacrificio de privarnos del gran placer que hubiéramos sentido en ello. Habremos de contraernos, en esta parte dedicada a los continuadores, a mencionar tan sólo, nominalmente, aunque sea de paso, en esta breve revista que pasamos, a los que son en la actualidad, factores decisivos y competentes en la Dirección de la Compañía, al lado del Sr. José Fermín Iturrioz y Llaguno, en quien tienen un guía y una figura que exige el máximum de dedicación y de capacidad. Son ellos: Fermín Llaguno y Luja, por muchos años Apoderado y Secretario, competente y lleno de experiencia; Cornelio Lartitegui y Achirica, leal y entendido; José María Arechabala y Arechabala, juventud prometedora de buen equipo intelectual y energías fecundas; Ramón Arechabala y Torrontegui, que nos representa en New York, muy relacionado, y acertado siempre en sus decisiones para beneficio de la Firma; y el

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.

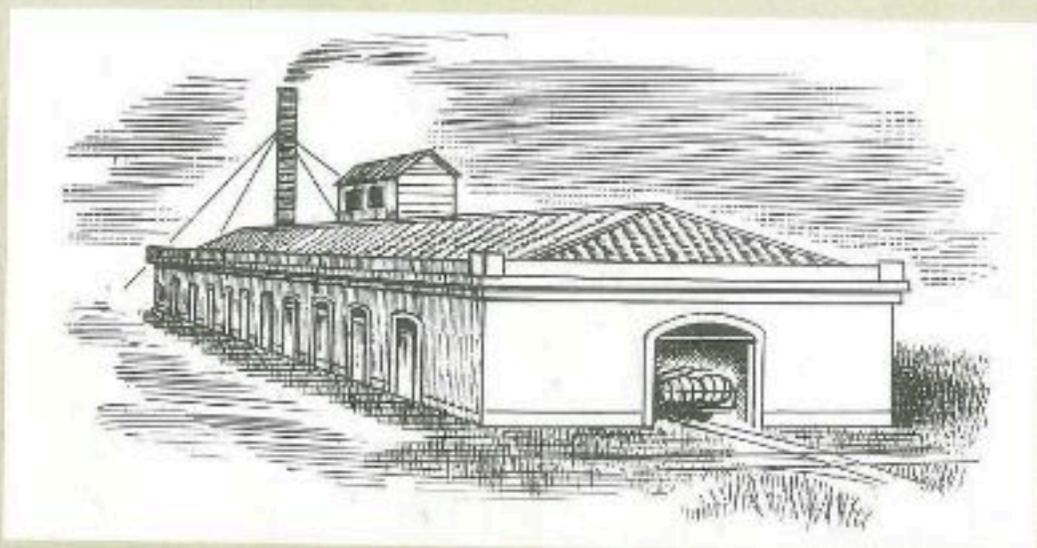


DON JOSE ARECHABALA Y ALDAMA  
NUESTRO FUNDADOR  
1847 - 1925



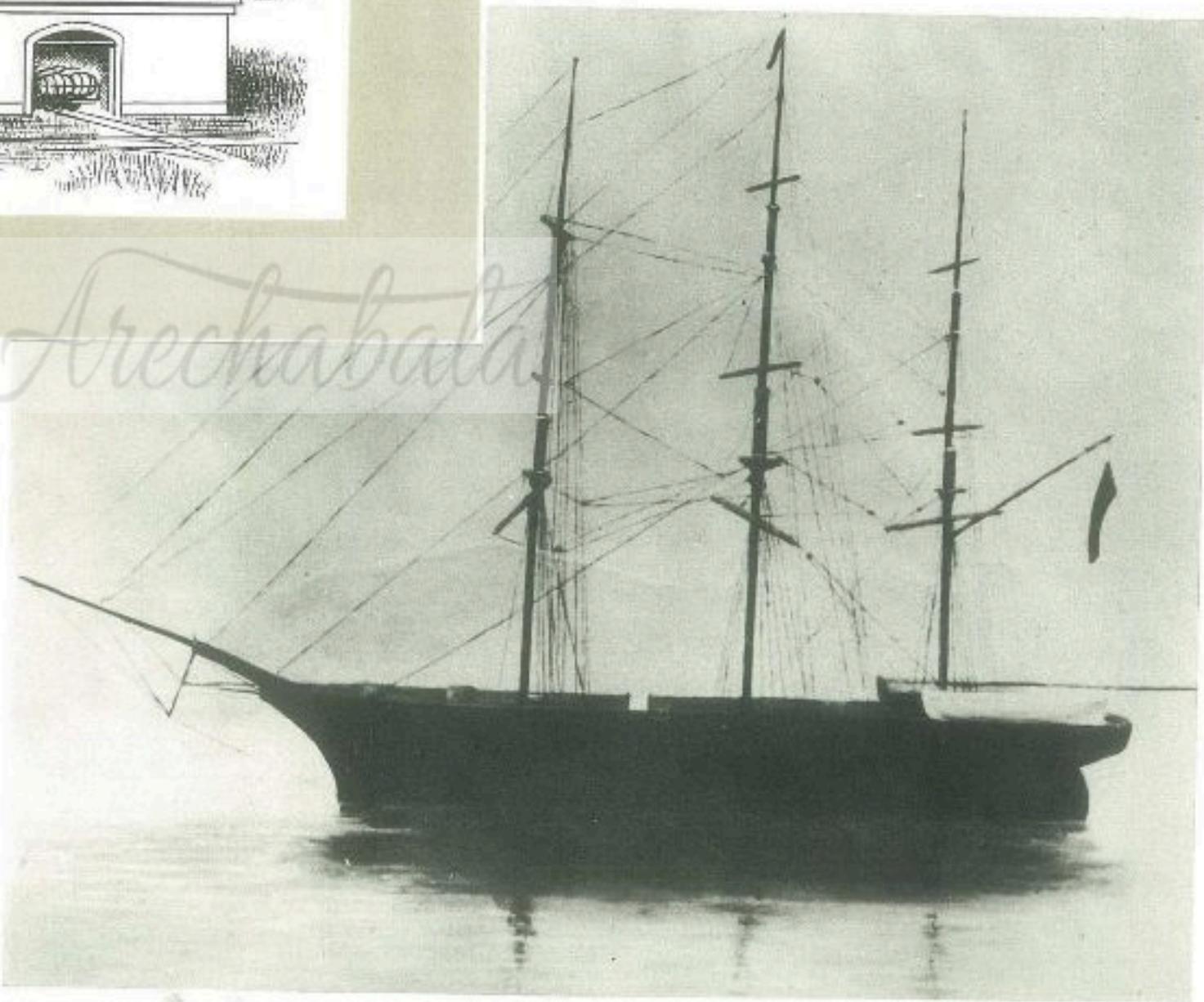
DONA CARMEN H. DE MENDOZA  
ESPOSA DEL FUNDADOR  
1855 - 1919

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



*En este gráfico se reproduce el aspecto de nuestra Industria cuando su fundación, en el año 1878. Nos deja adivinar en sus líneas, y en el vigor del inicio —trazos de estilo rotundo— lo que sería, en el transcurso de los años y el tesonero afán de progreso, esta presente conquistado con el trabajo.*

*Fragata de la Matricula de Santander, España, "Hermosa Trasmiera" en que hizo su primer viaje a Cuba nuestro fundador, en 1862.*



Dr. Teodoro J. Iturrioz y Llaguno, ligado por vínculo fraternal al Director, aporta de continuo la excelente contribución de sus conocimientos, amor a la Firma —en la que se formó— y un tesoro inapreciable: su talento. Todos ocupan, como verá el lector, varias y altas jerarquías en el Consejo Administrativo.

Y hay otro grupo de sucesión muy próxima a estos señores, que también brilla en la organización: Armando Quintana del Valle, Jefe de Control, hecho en esta Industria, graduado de la Universidad de la Habana, y uno de los valores jóvenes al que se confían superiores tareas; el Ing. Enrique R. Arias, Ingeniero Jefe de la Industria, mentalidad cultivada, emprendedora, de aciertos prominentes, que ha asimilado de su padre, nuestro Director Técnico, extraordinarias cualidades que se vierten con éxito en la Empresa; Teodoro Corominas Tejera, nuestro Superintendente de Fabricación, recto carácter, conocedor profundo de su especialidad y positivo elemento de triunfo; Ricardo de Urrutia y Vía, mo-

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.

delado en las normas de nuestras tradiciones, que en su departamento luce como lo que es, una autoridad de altos quilates; Guillermo Reus Bosch, valioso y sagaz... y otros y otros... como el Dr. Alfredo Portela y Fernández Fontecha, gran abogado; Ramón Iturrioz Llaguno, Jefe del Departamento Comercial, de hondos conocimientos en el cargo y gran organizador; nuestros muy queridos Apoderados Don Germán López Ruiz y Don Avelino Suárez Mourelle, ayer de eficiencia singular, que ahora se aumenta con su experiencia y destacados servicios; José L. Maribona Arango, al frente de los Laboratorios, donde a diario prueba su idoneidad...

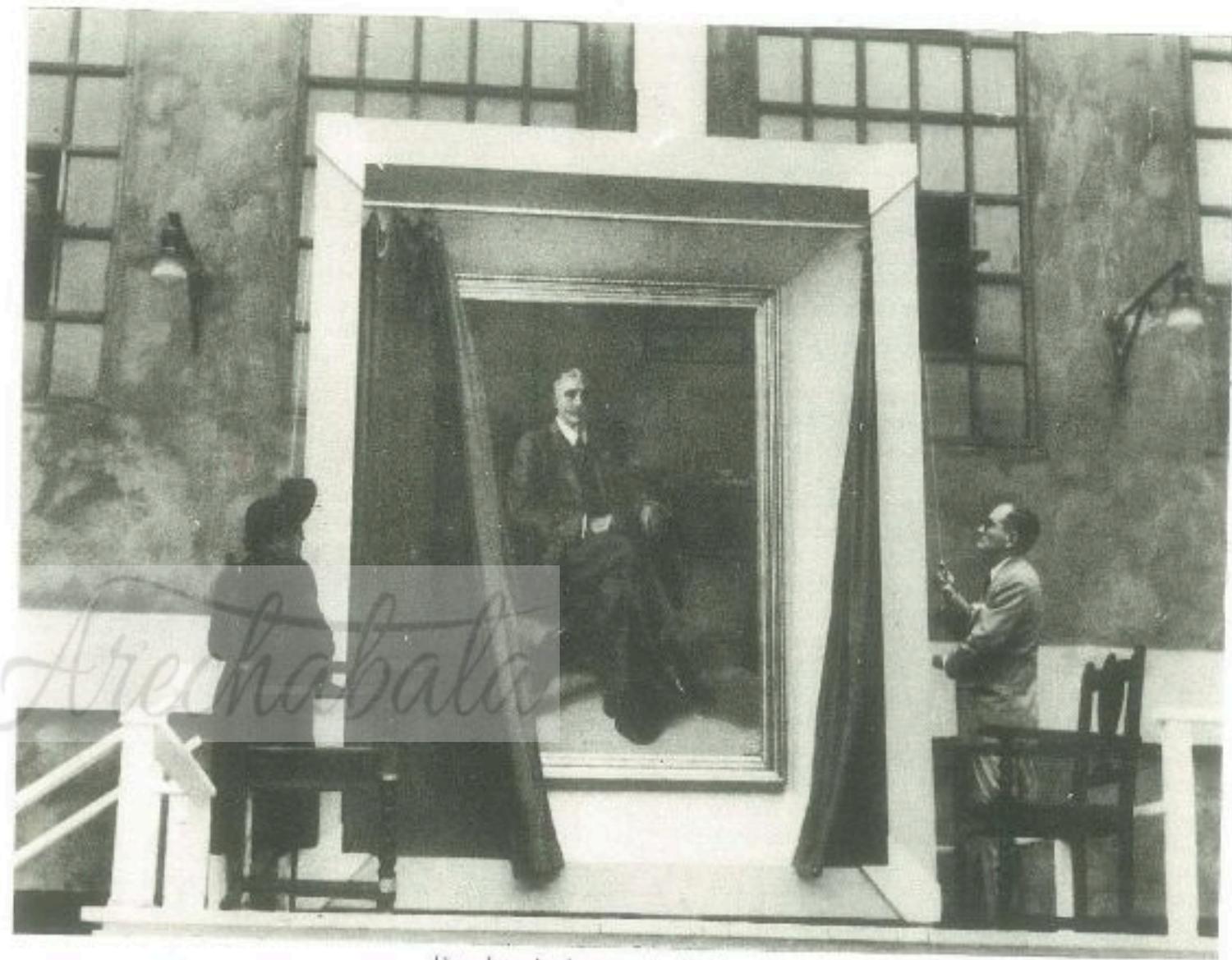
Imposible sería que en este breve recuento de personalidades allegadas al Director de la Compañía, y partícipes en el auge de la Empresa, silenciáramos a tres desaparecidos: al Dr. Estanislao Cartaña y Borrell, sabio jurista, distinguido en la vida pública cubana, coautor del gran empeño de grandeza de JOSÉ ARECHABALA, S. A.; a Juanito Abiega y Llaguno, Vicedirector que complementaba las aptitudes y avances del Sr. Iturrioz, y a Saturnino Ullivari y Lavale, que sin pertenecer al cuadro dirigente de esta Compañía, vivió siempre en afinidad de ambiciones para ella, secundando con entusiasmos sin límites las inspiraciones nuestras. Para estos tres formidables cooperadores, van, en estas líneas, un fervoroso recuerdo, de agradecimiento y de homenaje!

Depositamos amorosamente en sus tumbas nuestras siempre vivas más fragantes; no tendrán belleza alguna, pero sí tienen todo el aroma delicado que hacia ellos exhala lo más hondo, lo más tierno y lo más puro de nuestro corazón.

## VI

### La Destilería

LA DESTILERIA, nacida con la Empresa, en el año 1878, es una de las más antiguas y mayores y de grandes servicios al País. Corría el año de 1915: la Guerra Mundial II imponía controles rígidos a los Estados Unidos de América sobre la gasolina, por motivos bélicos y estratégicos. Cuba fué notificada de una importante rebaja en su cuota de importación. El Gobierno reclamó el concurso nuestro para que el transporte terrestre no se paralizara,



Descubriendo el retrato al óleo de nuestro Fundador en la celebración del Centenario de su Natalicio —9 de noviembre de 1917—. La Presidenta de la Compañía, su hija Doña Carmen Arechabala Vda. de Arechabala Sainz, con el Director General Sr. José Fermín Iturrioz y Llaguno, descorren la tela que cubría el magnífico retrato hecho por el eminente pintor español D. José M. López Mezquita.

y llegó esta Compañía a soportar en los primeros tiempos hasta el 65% del consumo nacional de alcohol, en tanto otras plantas se aprovechaban de la circunstancia especial, para hacer fabulosos negocios en el mercado extranjero.

Habíamos cumplido con un sagrado deber. Y si alcanzamos algo del mercado esporádico que tuvieron los licores fuera de Cuba, fué precisamente por la

heroica determinación de ampliar la planta, en tiempos en que los materiales que costaban normalmente a 18 centavos libra, habían subido hasta \$2.00, y en una difícilísima búsqueda de tales recursos, indispensables para los propósitos de construir más aparatos.

Equipada con lo más moderno, amplias secciones de fermentación, depósitos y cómodas instalaciones,

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.

donde resplandece la mayor limpieza y una técnica superior, a la que ofrece su concurso nuestra gran experiencia en el giro y una cuidadosa atención, la Planta de Destilación tiene capacidad para producir 125.000 litros diarios, de los cuales se pueden deshidratar no menos de 100.000 cada veinticuatro horas. Nueve fermentadores de acero cobrizo, resistente a la acción corrosiva de los mostos, brindan capacidad para 4.000.000 de litros.

Una Planta de Miel, lo más moderno en su clase, suministra cualquier cantidad de esta materia prima que necesite nuestra Destilería: completa red de líneas férreas, y avenidas bien pavimentadas para facilitar el transporte de la producción, responden —como en todas las secciones de elaboración que posee la Industria— a las necesidades de estos departamentos.

En esta fábrica se elaboran —en primera fase— el ALCO-ELITE y los rones especiales que tan populares son bajo los nombres de RON HAVANA CLUB; y ANEJO 75 ARECHABALA, varios otros tipos de ron, así como licores que se emplean para los coñacs y diversos cordiales de bien ganada fama en los mercados doméstico y mundial.

Entre las líneas de la Destilería, sobresale con preeminencia indiscutible, el alcohol absoluto, y el conocido MOFUCO, inmejorable y solicitado carburante. (Este combustible comenzó a producirse en Marzo 110. de 1932.)

JOSÉ ARECHABALA, S. A., se considera como pionera en el carburante nacional, utilizándose el alcohol como base.

## VII

### La Refinería

**D**ESTACASE en la agrupación Industrial de la Compañía, la actividad, durante todo el año —a veces sin utilidades o alicientes económicos— de nuestra Refinería, que fué montada en 1907 bajo la dirección de D. José Antonio Arechabala y Hurtado de Mendoza, hijo del Fundador y Vicepresidente de esta Empresa.

Página gloriosa, de ingentes sacrificios, fué la intervención y contienda de JOSÉ ARECHABALA, S. A. para lograr que los Estados Unidos de América

admitiesen la exportación de azúcar refinado cubano. Durante los años de 1928 a 1933, sin fatiga ni miramientos a pérdidas o quebrantos, luchamos, con otras firmas —afines en el propósito— ante las autoridades norteamericanas, para esclarecer y afincar el derecho de Cuba a mandar este producto a dicho mercado y evitar el cierre de las refinerías cubanas.

En 1934 se promulgó en los EE. UU. la legislación reglamentando las cuotas al azúcar, asignándose a Cuba el 22% de refinado sobre el montante de las exportaciones en crudo, porcentaje a distribuir, proporcionalmente, entre los refinadores cubanos que durante los años mencionados hubiesen sostenido sus embarques al vecino País.

Más tarde, esa cuota se redujo y algunas refinerías que no habían participado en la batalla por nuestro refinado, obtuvieron, mediante concesiones, y con detrimento de los derechos nuestros y de otras firmas, hacer exportaciones, mermando aún más las ya de por sí reducidas cuotas aceptadas.

Es nuestra Refinería una de las más antiguas y poderosas de Cuba, pero es la única, como explicamos anteriormente, que mantiene su actividad todo el año, no obstante el régimen cíclico que impera en las labores del azúcar.

Las instalaciones de la Refinería, facilitan el proceso industrial, manteniéndose al día en el constante avance de la elaboración azucarera. Cómodas conexiones de ferrocarril para la llegada y descarga de la materia prima —y para los embarques— dirigida por personal de notable capacidad técnica y vigilada siempre por los Laboratorios, que controlan las funciones de la misma.

Todo el equipo fabril es modernísimo y accionado eléctricamente.

Produce 1.000.000 de libras diarias y ha exportado durante el año pasado, 2.000.000 de sacos.

En este libro hallará el lector bellísimas vistas en las que podrá apreciar nuestra moderna Refinería.

## VIII

### Laboratorios

**S**ECTOR importante en toda industria moderna lo constituye, sin duda alguna, la excelencia de los laboratorios. Y en este caso, JOSÉ ARE-

CHABALA, S. A., se encuentra en la línea de vanguardia en su equipo. Se destacan el de Ingeniería Industrial, el de Control y Fiscalización, los dedicados al Azúcar y a las Miel, el de Licores y los Especiales para el Agua, donde se practica la más celosa y cuidadosa investigación, todos atendidos por verdaderos peritos en cada materia con superior capacidad.

Cumplimos a cabalidad una demanda de las necesidades técnicas de la producción, y honramos, en las paredes de estos centros, a aquellos hombres de ciencia, sabios e investigadores, de cuyos descubrimientos necesita imperiosamente nuestra Industria. Allí están, en silueta, Pasteur, Lavoisier, Gay Lussac, Watt, Fulton, Ampere, Gastón Cuadrado, etc. y en franca supeditación a Dios, un Crucifijo en lo cimero del despacho del Director Técnico.

Luis Pasteur, hizo grabar en el frontispicio de uno de los Laboratorios de París, que ahora lleva su nombre inmortal, este pensamiento, que también nos anima en el celo y respeto que merecen los centros de control y de investigación en esta Industria:

*"Poned vuestro interés —yo os lo suplico— en estos sagrados recintos, que llamamos con la expresiva palabra LABORATORIOS. Pedid que se multipliquen y se embellezcan. Estos son los templos del futuro, templos del bienestar y de la felicidad, en ellos la Humanidad se hace más grande, más fuerte y más bella."*

## IX

### Centenario del Fundador

**L**AS fechas, es decir, los símbolos que en el calendario señalan el paso de los días son —distinto a las hojas de los árboles, que al caer dejan el ramaje seco y desnudo— hojas que adornan y enriquecen ese árbol de los siglos que es la tradición. Se tiene tradición cuando al devenir del tiempo se nota que éste confiere dimensión histórica, otorgando a un pueblo, casa, linaje o institución, jerarquía de cosa prócer, blasones de respeto y admiración de todos.

La brillante conmemoración con que JOSÉ ARECHABALA, S. A. tributó cálido homenaje a su Fundador, al cumplirse el Centenario de su Natalicio,

el domingo, día 9 de Noviembre de 1947, fué un feliz motivo para que la Firma se viera congratulada y enaltecida por autoridades, amigos, instituciones y entidades.

JOSÉ ARECHABALA, S. A., valora las cordiales demostraciones de simpatía que recibió en esa ocasión, y las aprecia como una alentadora fuerza espiritual para la venturosa continuidad de sus afanes industriales, que si bien se traducen, directamente, en altos prestigios para la Compañía, sus dirigentes y personal de la misma, también han producido ventajas morales y materiales para el lugar en que radica y el País en general.

Todos los actos, preparados para una exposición sencilla, natural, y de tono sentimental, tuvieron tal calidad fervorosa y pública, que por sí se grabaron ya, para siempre, como uno de los honores más notables, en la gesta insigne de la Industria.

De manera indeleble quedó impreso en nuestra alma el gratisimo recuerdo de adhesiones cariñosas, en una fecha tan señalada; día marcado en nuestro corazón como elemérides señera, y en la que vió él la luz primera, en las indómitas tierras vascas, ennoblecidas tantas veces, y cantadas en forma tan elocuente por el Ing. Manuel F. Arias en la biografía del Fundador.

X

## Arechabala: "Benefactora Eminente"

AUNQUE todo el conjunto que forma la entidad JOSÉ ARECHABALA, S. A., es, de por sí, una organización donde se aúnan el trabajo útil y productivo, la armonía social, la solidaridad y el beneficio colectivo, no se puede por menos que detenerse y localizar, en particular, algunas de esas creaciones. Cada una de esas obras, de esas instituciones de distinto carácter y objetivo, constituyen, individualmente, un título de BENEFACTORA EMINENTE.

El Fundador fué, hasta su deceso, un entusiasta de la ciudad de Cárdenas, orgulloso de su progreso y prosperidad. La amaba como a su propio rincón de Gordejuela, donde viniera al mundo. Su devoción por la cultura, por el buen gusto, por el arte en todas

sus expresiones, se reflejaba en sus actos.

Prueba evidente de ese fervor, se pone de manifiesto en el Teatro "Arechabala" fastuosa obra de arquitectura bellísima, que aumentó considerablemente el acervo urbano y artístico de la ciudad de Cárdenas, inaugurado con todo esplendor el 20 de Abril de 1919, estrenándose la famosa zarzuela "Las Golondrinas" de Usandizaga, llevada a escena por el célebre Ortiz de Zárate.

En una fiesta sin igual, donde participaron todas las clases activas y de significación, recibió ese día y en el mismo Teatro, el título de "Hijo Adoptivo" nuestro Fundador, que por acuerdo unánime del Ayuntamiento habíasele otorgado, a solicitud del Secretario de ese cuerpo Ing. Manuel F. Galdo y Dulzáides, siendo el Alcalde en funciones D. Luis del Valle y Esnard quien le entregara el pergamino con tan honrosa distinción.

Un grupo de ciudadanos preocupados por la higiene y los prestigios de Cárdenas, a iniciativa de nuestro Director Sr. José Fermín Iturrioz y Llaguno, se reunió en su Oficina —Mayo de 1935— para constituir un organismo, integrado por personalidades dispuestas a sacrificarse en beneficio de la localidad. Mucha fué la labor realizada por aquellos caballeros, cuyos nombres debemos consignar, para rendirles homenaje, por sus esfuerzos y por el feliz logro de sus empeños generosos; fueron ellos, con el Director de esta Compañía, los señores Dr. Ernesto J. Castro y Asúnsolo, Víctor Ruiz y Aramburu; Manuel Fernández y Fernández; Luis del Valle y Esnard; James H. Gothrie, representante de Mr. Irene Du'Pont, Robert L. Wharton, y los periodistas locales Francisco González y Bacallao; Arturo Morales y Díaz, Victorino González y Fernández, Victorino Alvarez y González; y Jacinto Argudín y C. Alvarez.

Así se formó la primera agrupación que gestionó y costeó obras públicas en beneficio de la comunidad.

Más tarde, en el Club Rotario de Cárdenas, al que pertenecían algunos miembros del grupo arriba aludido, se dió calor a la idea de constituir un Comité que obtuviera el concurso de la comunidad para la reconstrucción de las calles de Cárdenas.

JOSÉ ARECHABALA, S. A. no podía estar lejos de tan nobles propósitos, y dió sus aportaciones importantes, acometiendo —además— obras públicas de tanta grandeza y costo como la Avenida de Sáez, y las calles aledañas a sus plantas.

Ninguna fuente más grande, ni mayor disposición tuvo el Comité —todavía en funciones laudables— que las de esta Compañía. Pero ese comienzo había de tener magnitud extraordinaria, gracias a la generosidad de esta Firma, y a su sentir limpio y honroso de los deberes para con el lugar donde vivimos.

Y acometió JOSÉ ARECHABALA, S. A. las obras de urbanismo y embellecimiento de nuestro litoral.

La construcción del hermoso paseo al lado del mar en Cárdenas, las obras accesorias que completan la urbanización y embellecimiento de ese lugar de "La Perla del Norte", hasta hoy, no tienen precedente en Cuba. Es una donación enorme que una empresa privada, JOSÉ ARECHABALA, S. A., hace a la ciudad en que desarrolla sus negocios.

No es la dádiva generosa que trata de corresponder a los favores recibidos en el orden de los negocios, ni tampoco el alarde descabellado, esporádico, ostentoso, de lo que es capaz una firma industrial que tanto renombre le da a nuestra ciudad. Sería mezquino y erróneo juzgar así la importante transformación de nuestra ribera, que ayer fangosa e imunda, se ha convertido en uno de los más atractivos paseos de Cuba.

Este boulevard, con aceras, alcantarillado, farolas ornamentales, malecón con rompiente pétreo, comienza por la calle Uno, desde Progreso (hoy Avenida 17) recto y amplio hasta Souberville (hoy Avenida 7) y hace una curva hasta la calle Dos, para seguir, bordeando el gracioso Edificio construido por la Compañía para sus obreros, continuando por esa misma calle hasta unirse con la Avenida Carlos Manuel de Céspedes (antes Rcal), frente al imponente monumento severo y artístico en que se tributa constante homenaje a la bandera cubana, en el lugar por donde las fuerzas expedicionarias nos trajeron la enseña gloriosa el 19 de Mayo de 1850.

Allí cerca, entre la Avenida 3 (antes Ruiz) y la mencionada Avenida de Carlos Manuel de Céspedes, se construyó por JOSÉ ARECHABALA, S. A., un bello balneario, con caseta y amplio relleno de arena, sembrado y que cierra una cerca de alambre tejido, y donde hay una ensenada que sirve de abrigo a los yates, con su muelle y muertos para amarre.

A esta pequeña dársena se llega directamente mediante una ingeniosa estructura de acero, en forma de puente de acción vertical, operado eléctricamente,

y que es el primero en Cuba.

Un malecón que corre desde el costado Oeste del Espigón, por todo el litoral hasta la calle Phinney, (ahora Avenida 15), con rompientes, aceras, farolas ornamentales, tendido eléctrico, etc.

Para estas construcciones fué hecho un dren alcantarillado de concreto y cabillas de acero corrugado, de 1.20 de luz y 170 m. de longitud que se prolonga por la Avenida 7 (antes Souberville), desde la calle 2 (antes Gurnica) hasta el mar, el cual está dotado de registros con puertas de hierro y que representa una costosa obra de fábrica.

El lunes 21 de Mayo de 1945, con la asistencia del Presidente de la República, Dr. Ramón Grau San Martín, ante una muchedumbre encendida de entusiasmo y tan numerosa que no se le recuerda precedente en Cárdenas, fueron entregadas al Alcalde, señor Rubén Mendiola Arana, para el patrimonio urbano municipal, las nuevas obras que JOSÉ ARECHABALA, S. A. construyó por iniciativa propia y a sus expensas. En la calle de Pinillos (hoy Sagua la Grande) y Avenida de Céspedes (antes Real) se fijó una banda azul, que el señor Iturrioz, en representación de esta Compañía, cortó, abriendo así, simbólicamente, la nueva zona, embellecida con parques, balneario, malecón, etc. y que hace de "La Perla del Norte" la más bella ciudad de Cuba con un litoral excepcionalmente suntuoso, hasta ayer afeado por la marisma, los pantanos y el abandono.

En ese acto inaugural, el Alcalde de Cárdenas, asistido del Consistorio y ante un público de enormes proporciones, descubrió el Megalito próximo al Monumento a la Bandera, en que se le tributa a JOSÉ ARECHABALA, S. A., un magno homenaje, confiriéndole el título de BENEFACTORA EMINENTE.

Pocos galardones han sido tan merecidamente ganados como éste, pues desde los inicios, nuestro Fundador expandió a la par de sus actividades, un fraterno espíritu de cooperación para la ciudad en que se domiciliaba.

En una placa de bronce —en el megalito erigido al efecto— puede leerse:

LAS GRANDIOSAS OBRAS QUE HAN HECHO DE NUESTRA PRIMITIVA COSTA NORTEÑA, ESTE HERMOSO Y BELLO LUGAR, EN EL CUAL ENCUENTRA CALMA EL ESPÍRITU, ALEGRÍA EL ALMA Y ORGULLO EL CORAZÓN, SE LLEVARON A CABO DESDE MAYO 10 DE 1939 HASTA

MAYO 10 DE 1945, POR LA INICIATIVA AMOROSA Y FELIZ DEL CABALLEROSO E HIDALGO CIUDADANO SR. JOSÉ FERMÍN ITURRIOZ LLAGUNO, HIJO PREDILECTO DE LA CIUDAD DE CÁRDENAS, CON LA COMPLETA Y ESPONTÁNEA AQUIESCENCIA DE LA ENTIDAD "JOSÉ ARECHABALA, S. A." DE LA CUAL ES SU DIRECTOR, Y UTILIZANDO LOS FONDOS DE TAN QUERIDA ENTIDAD, NOMBRADA POR LA CÁMARA "BENEFACTORA EMINENTE" EN MAYO 10 DE 1944.

El 19 de Mayo de 1945, nonagésimo quinto aniversario de la expedición del "Creole", el Ilmo. y Excmo. Sr. Obispo de Matanzas, doctor Alberto Martín Villaverde, bendijo la bandera cubana que el 21 izó el Presidente de la República en el monumento erigido por JOSÉ ARECHABALA, S. A. para tributar constante homenaje al pabellón nacional. Fué madrina la distinguida dama Onelia Méndez de Iturrioz, esposa del Director de esta Compañía. También nuestro ilustre prelado dió su bendición a las obras del litoral, al espigón y a sus construcciones recientes. Así cumplimos nuestros sentimientos religiosos, en la mañana primaveral que dió a los actos su marco luminoso.

Aquél, que dijo: "La patria es ura y no pedestal..." y murió por ella, afirmó con hondo sentido humano que la vida es como la pared de la jarra, que contiene el vacío útil para llenarse con nuestras obras y servicios que ganan la excelcitud, más valiosa que la existencia.

JOSÉ ARECHABALA, S. A., ha rebozado ya con creces la simbólica jarra martiana. La elocuencia de sus aportaciones y fecundas iniciativas, están plasmadas en la perennidad del bronce y en la conciencia colectiva. Es la huella inmarcesible que tanto honra y que supervive a nuestras acciones humanas, grabando para lo futuro la postura dignificadora de los grandes constructores, lo que siempre reverenciarán generaciones venideras y que es, sin duda alguna, ejemplo a seguir.

Sería interminable relatar la cooperación nuestra a todo anhelo de enaltecer y de servir a la ciudad de Cárdenas. No gustamos de alardes que pudieran confundirse con ampulosa vanidad. La Compañía, y sus hombres dirigentes están en la misma cordial postura de toda nuestra existencia, brindando, además, en la diversificación del azúcar, un bienestar que se prolonga en la estabilidad de nuestras actividades industriales.

## Construcción de Barcos

UN lema de acción y entusiasmo, que le era muy habitual al Fundador, predomina siempre y quizá si es por ello que no existen obstáculos que impidan nuestro progreso, y, lo más importante, avanzar siempre ambicionando la cima.

En la Segunda Guerra Mundial, la situación marítima llegó a una crisis pavorosa: escaseaban los barcos. Y, naturalmente, nuestra manufactura se vió afectada en sus exportaciones. No vaciló entonces la dirigencia de la Empresa en afrontar algo arriesgado en aquellos momentos: construir sus propios barcos de travesía... Y con asistencia de altas personalidades de los gobiernos de Cuba y de los Estados Unidos de América, de amigos y del pueblo, el 6 de Julio de 1945, fué echada al mar la motonave "Hermosa Trasmiera II", nombre con que se recuerda la fragata en que llegó por vez primera a Cuba Don José Arechabala y Aldama. La hija de éste, Doña Juana Arechabala y Hurtado de Mendoza, fué la madrina en esta ceremonia.

Continuando ese programa de construcciones navales que debían aliviar la crisis del transporte marítimo, con fecha 29 de Enero de 1944, se lanza al agua la segunda embarcación, construida en los astilleros aledaños de Sucs. de L. y B. Ruiz. Se le bautizó con el nombre de "Zubiete", en homenaje al barrio de Gorcejuela en que nació nuestro Fundador, siendo su hija Mercedes Arechabala y Hurtado de Mendoza la madrina.

Y en ese mismo año, en el mes de Noviembre, el 17, hiende el agua con su quilla otra nave construida en nuestros astilleros, bajo la necesidad imperiosa de ampliar la flota para la creciente cantidad de nuestros productos exportables. Se le denomina "María del Carmen" y actúa como madrina la actual Presidenta de la Compañía, Doña Carmela Arechabala y Hurtado de Mendoza...

¡Con tales madrinas ya podía nuestra flota afortunada lanzarse tranquilamente a la mar a surcar sus ondas y a recorrer sus azules caminos de cristal con rumbo a las mejores perspectivas de una prosperidad creciente, cada día mayor!



DON JOSE ARECHABALA Y SAINZ  
PRIMER DIRECTOR  
† 1924



DON JOSE N. ARECHABALA Y H. DE MENDOZA  
VICEPRESIDENTE  
† 1941

*Arechabala*

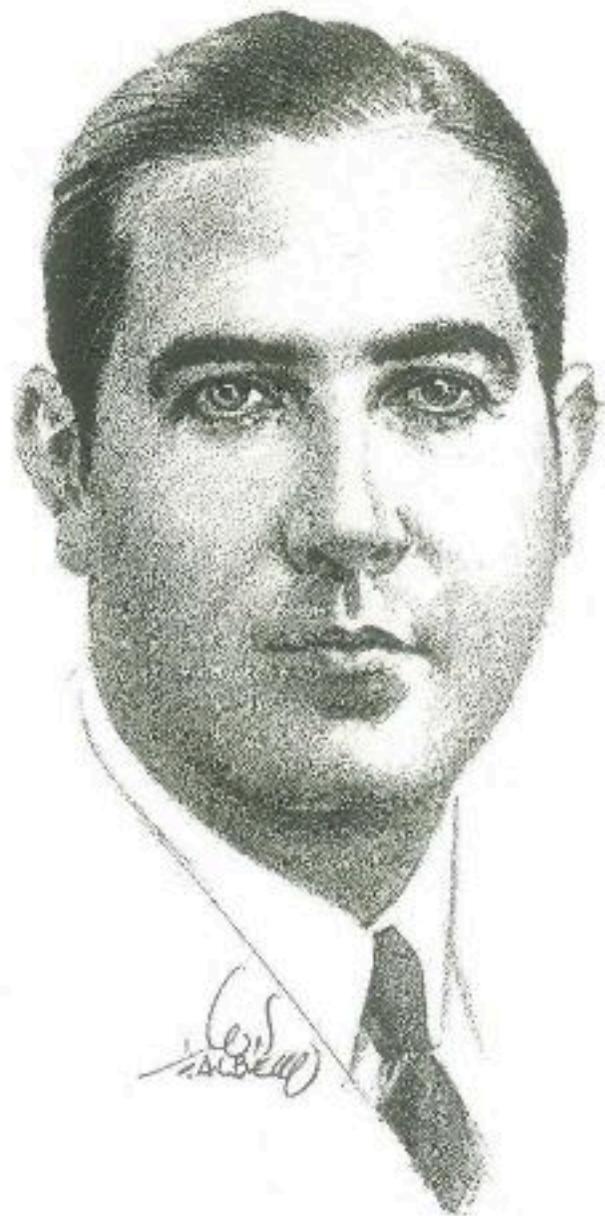
JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



D. GABRIEL MALET Y RODRIGUEZ  
PRESIDENTE DURANTE EL PERIODO DE 1924 A 1926  
† 1926



DR. TOMAS PITA Y ALVAREZ  
PRESIDENTE DURANTE EL PERIODO DE 1926 A 1936  
† 1938



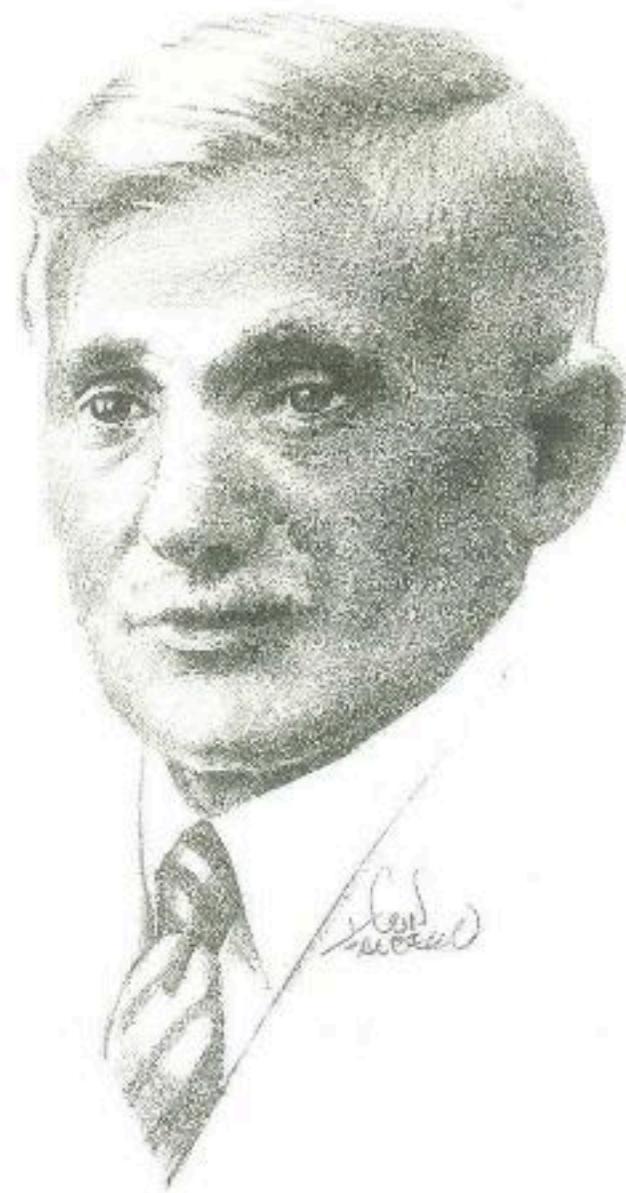
DR. MIGUEL A. ARECHABALA Y TORRONTegUI  
PRESIDENTE DURANTE EL PERIODO DE 1936 A 1946  
† 1946



D. RAMON ARECHABALA Y SAINZ  
† 1908



D. NICOLAS GURRUCHAGA Y ARECHABALA  
† 1936



D. JUAN JOSE LLAGUNO Y ARECHABALA  
† 1943



LCDO. RAFAEL REYNALDOS Y CARABALLO  
NOTARIO Y ASESOR LEGAL DE NUESTRO FUNDADOR  
† 1937



D. JUAN ABIEGA Y LLAGUNO  
VICEPRESIDENTE, VICESORPRESIDENTE Y VICEDIRECTOR  
† 1946



DR. ESTANISLAO CARTANA Y BORRELL  
VICESECRETARIO Y DIRECTOR LEGAL DE LA COMPAÑIA  
† 1948



LCDO. FVARISTO G. AVELLANA Y BANCO  
ASESOR LEGAL DE LA COMPAÑIA  
† 1939

JOSE ARECHABALA, S. A.

EDIFICIO ARECHABALA

CARDENAS, CUBA

*Consejo de Administración*

CARMEN ARECHABALA Y HURTADO DE MENDOZA VDA. DE ARECHABALA SAÍNZ  
Presidenta

JOSÉ MARÍA ARECHABALA Y ARECHABALA  
Vicepresidente

JOSÉ A. ARECHABALA Y H. DE MENDOZA  
Vicepresidente

JOSÉ FERMÍN ITURRIOZ Y LLAGUNO  
Vicepresidente

CORNELIO LARTITEGUI Y ACHIRICA  
Vicepresidente

FERMÍN LLAGUNO Y LUJA  
Vicepresidente

DR. TEODORO J. ITURRIOZ Y LLAGUNO  
Vicepresidente

MERCEDES ARECHABALA Y H. DE MENDOZA  
Vicepresidenta

RAMÓN ARECHABALA Y TORRONTGUEI  
Vicepresidente

JUANA ARECHABALA Y H. DE MENDOZA  
Vicepresidenta

JUAN ANTONIO MALET Y ARECHABALA  
Vicepresidente

DR. TEODORO J. ITURRIOZ Y LLAGUNO  
Secretario

DR. ALFREDO PORTELA Y FDEZ. FONTECHA  
Vicesecretario

JOSÉ FERMÍN ITURRIOZ Y LLAGUNO  
Tesorero

FERMÍN LLAGUNO Y LUJA  
Vicesorero

CORNELIO LARTITEGUI Y ACHIRICA  
Vicesorero

DR. TEODORO J. ITURRIOZ Y LLAGUNO  
Vicesorero

JOSÉ MARÍA ARECHABALA Y ARECHABALA  
Vicesorero

JOSE FERMIN ITURRIOZ Y LLAGUNO

DIRECTOR

FERMIN LLAGUNO Y LUJA  
VICEDIRECTOR

CORNELIO LARTITEGUI Y ACHIRICA  
VICEDIRECTOR

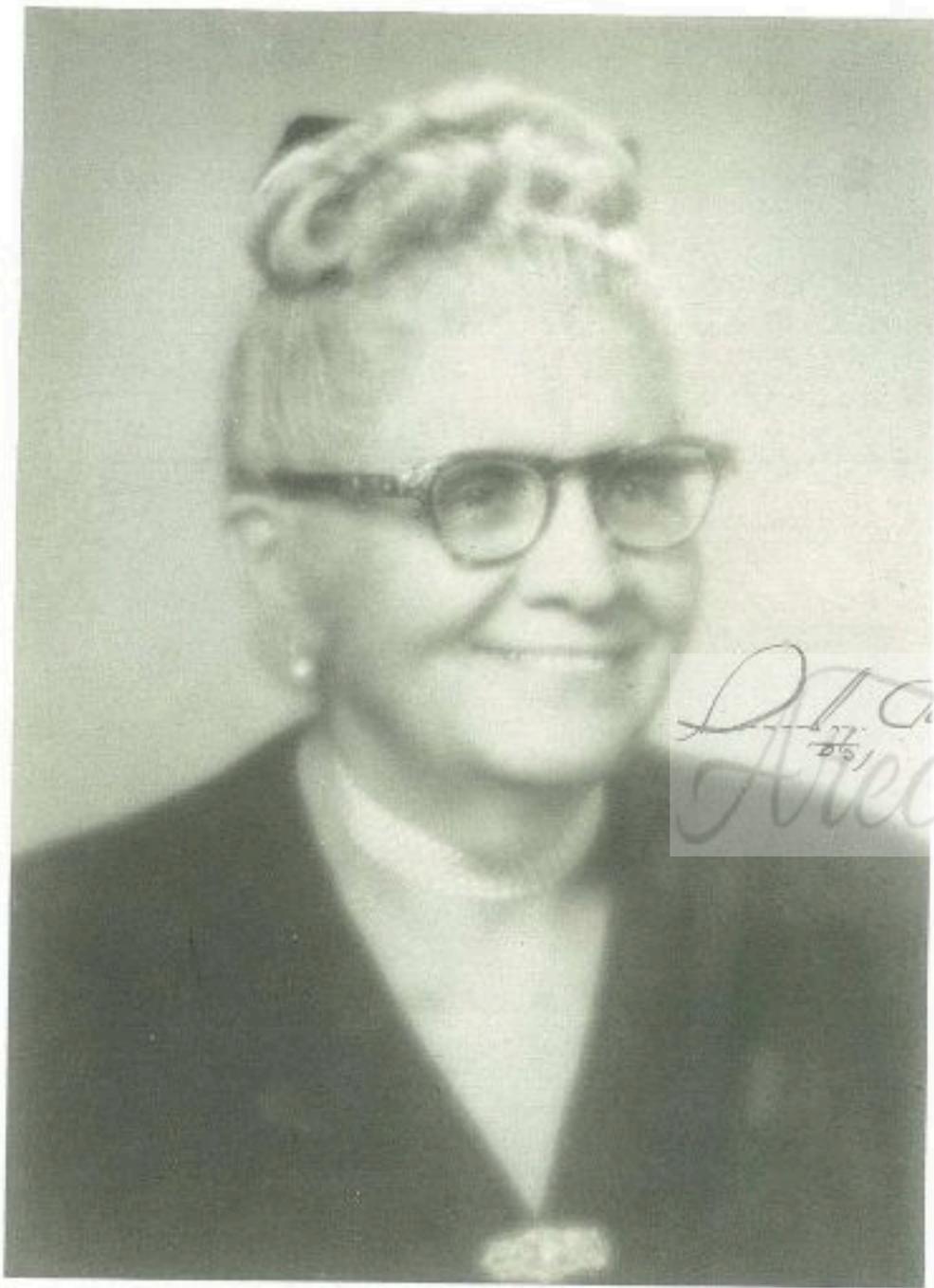
DR. TEODORO J. ITURRIOZ Y LLAGUNO  
VICEDIRECTOR

JOSE MARIA ARECHABALA Y ARECHABALA  
VICEDIRECTOR

Una vista en conjunto de la parte central del Perimetro tomada desde el Edificio Arechabala, donde se hallan las Oficinas de la Compañía. El bosquecillo de pinos a la derecha es característico del espíritu de ornato que predomina en todos los exteriores de la Industria, que también se manifiesta en la artística torre del reloj, al centro.



JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



DOÑA CARMEN ARECHABALA Y H. DE MENDOZA  
PRESIDENTA DE LA COMPAÑIA DESDE 1948



DOÑA JUANA ARECHABALA Y H. DE MENDOZA  
VICEPRESIDENTA DE LA COMPAÑIA

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



DOÑA MERCEDES ARECHABALA Y H. DE MENDOZA  
VICEPRESIDENTA DE LA COMPAÑIA

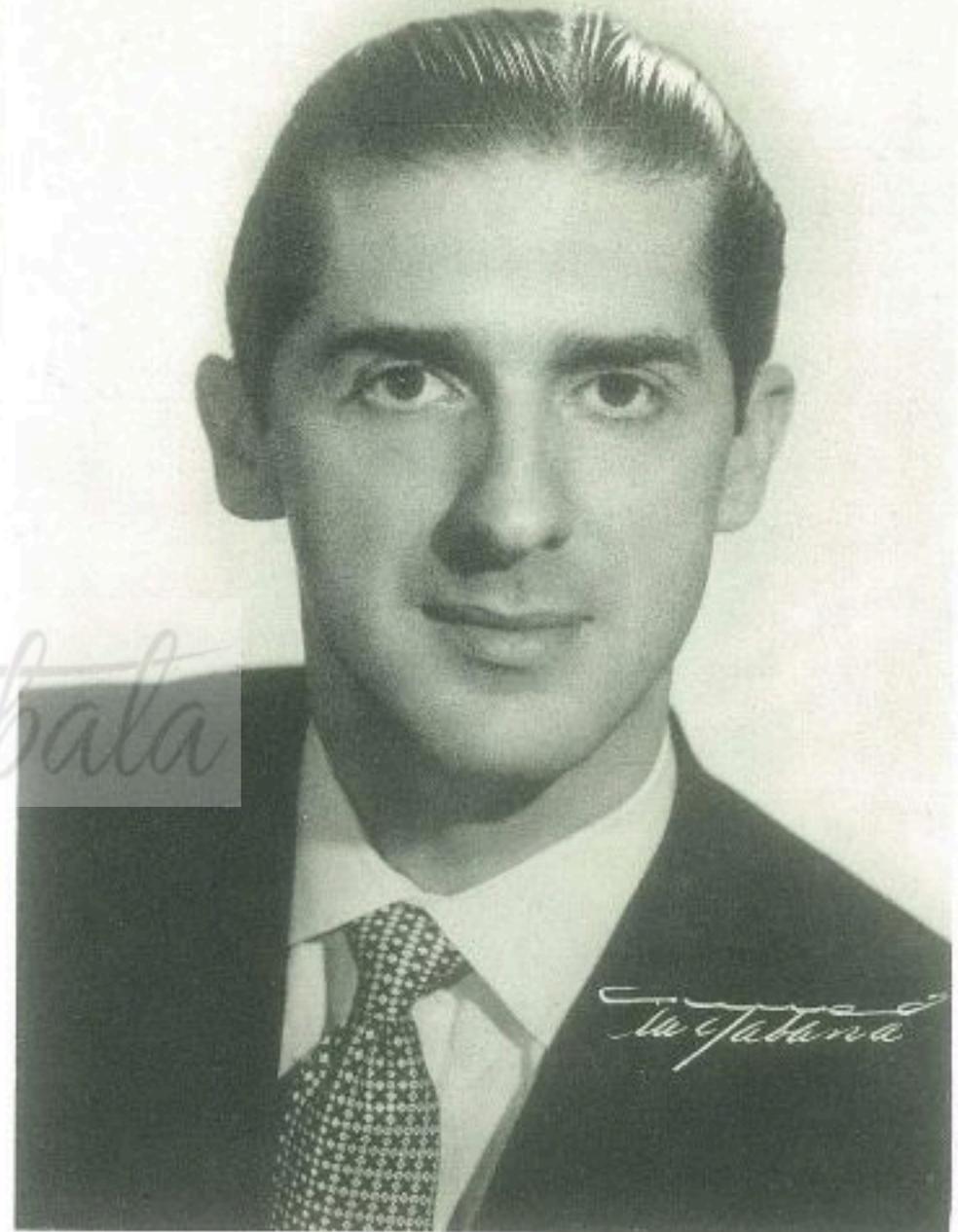


DON JOSE ANTONIO ARECHABALA Y H. DE MENDOZA  
VICEPRESIDENTE DE LA COMPAÑIA

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



DON RAMON ARECHABALA Y TORRONTÉGUI  
VICEPRESIDENTE DE LA COMPAÑÍA



JOSE MARIA ARECHABALA Y ARECHABALA  
Vicepresidente, Vicetesorero y Vicedirector

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



# Fermin Llaguno y Luja

Secretario de la Compañía "José Arechabala," Sociedad Anónima



CERTIFICO:

PRIMERO.—Que en sesión celebrada el día siete del mes de enero del año mil novecientos treinta, por la Junta General Extraordinaria de Accionistas de la Compañía "JOSE ARECHABALA, SOCIEDAD ANONIMA", fué nombrado el señor José Fermín Iturrioz y Llaguno, Vicepresidente de la Compañía, encontrándose actualmente en funciones de Presidente de la misma.

SEGUNDO.—Que en sesión celebrada el día ocho del mes de enero del año mil novecientos treinta por el Consejo de Administración de la Compañía "JOSE ARECHABALA, SOCIEDAD ANONIMA" fué nombrado el que certifica, Fermin Llaguno y Luja, Secretario de la misma.

TERCERO.—Que en el libro de Actos del Consejo de Administración de esta Compañía y en su folio número treinta y siete se encuentra el acta que copiada literalmente dice así: "Acta de la Bendición e Inauguración del Edificio ARECHABALA. En la ciudad de Cárdenas a los nueve días del mes de noviembre de mil novecientos treinta y uno, con asistencia de los señores José Fermín Iturrioz y Llaguno; Ramón Arechabala y Torrontegui, por sí y en representación del doctor Miguel Angel Arechabala y Torrontegui; Juan Abiega y Llaguno, por sí y en representación de la señora Carmen Arechabala y Hurtado de Mendoza, viuda de Arechabala; doctor Teodoro J. Iturrioz y Llaguno, en representación de la señora Juana Arechabala y Hurtado de Mendoza,

de Orúz, y Fermín Llaguno y Luja, en representación del doctor Tomás Pita y Alvarez, funcionarios, empleados, dependientes y obreros de la Compañía "JOSE ARECHABALA, SOCIEDAD ANONIMA", y de sus dependencias, el Rvdo. Padre Juan Torrontegui y Aguirre, Rector de los RR. PP. Trinitarios de esta Ciudad, comprobada la fe católica de los Directores de dicha Compañía y en la que vivieron y murieron los antecesores, bendijo el Edificio ARECHABALA con el ritual de Nuestra Santa Iglesia Católica Apostólica y Romana y advocación de la bondad divina. Acto seguido el señor José Fermín Iturrioz y Llaguno, procedió a develar la tarja ya colocada en pedestal levantado frente al Edificio ARECHABALA, en sus jardines, la que contiene una inscripción que dice: Don José Arechabala Aldama, Establecido en Cárdenas desde el año 1878, Fundador de esta Casa, nació en Gordejuela, Vizcaya, España, el día 9 de noviembre de 1874 y murió en esta misma ciudad de Cárdenas, el día 15 de marzo de 1923. Cárdenas, octubre 10 de 1931, y la elige del señor José Arechabala y Aldama, fundador de la Compañía e iniciador de sus negocios; con lo que inauguró oficialmente dicho Edificio ARECHABALA proyectado y ejecutado por el ingeniero señor Manuel F. Arias; y que está construido rodeada de jardines, en la manzana limitada por las calles Cinco y Seis y Avenidas Once y Trece. Y, para debida constancia y en cumplimiento de lo acordado en sesión del Consejo de Administración celebrado el día ocho de octubre próximo pasado, se extiende la presente acta que firmo con el Presidente, que certifico."

J. Fermín Iturrioz.  
PRESIDENTE P. S.

Fermin Llaguno,  
SECRETARIO

ACTA DE BENDICIÓN E INAUGURACIÓN DEL "EDIFICIO ARECHABALA", EN CÁRDENAS, CUBA, DONDE RADICAN LAS OFICINAS PRINCIPALES.

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.

*Flanqueado por esbeltas palmas de cimbreantes penachos, con un bosque de pinos a modo de fondo, entre jardines, se destaca el EDIFICIO ARECHABALA que muestra sus clásicas líneas arquitectónicas. En este edificio están las Oficinas Principales de la Compañía.*



Un detalle del hermoso Paseo del Litoral, donación de JOSE ARECHABALA, S. A., a la ciudad de Cárdenas, también el primer Monumento a la Bandera Cubana, emplazado en el lugar por donde desembarcó Narciso López en el año 1850, tremolándola, que en aquella ocasión recibió su bautismo de fuego. A la izquierda, el edificio de la Aduana de Cárdenas. Al fondo, la Ciudad, y a la derecha, el Teatro "Arechabala", destacándose con gallardía.



JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



**JÓSE FERMIN ITURRIOZ Y LLAGUNO**  
*Director General de la Compañía desde el año 1926.  
Ocupa también los cargos de Vicepresidente y Tesorero.*



**ONELIA MENDEZ, DE ITURRIOZ**  
*Esposa del Director de la Compañía, y factor de suma  
importancia, cerca de su esposo, en el auge de la Empresa.*



DR. TEODORO J. ITURRIOZ Y LLAGUNO  
*Secretario, Vicepresidente, Vicetesorero y Vicedirector*



FERMIN LLAGUNO Y LUJA  
*Vicepresidente, Vicetesorero y Vicedirector*



CORNELIO LARITTEGUI Y ACHIRICA  
*Vicepresidente, Vicetesorero y Vicedirector*

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



JUAN ANTONIO MALET Y ARECHABALA  
VICEPRESIDENTE DE LA COMPAÑIA



DR. ALFREDO PORTELA Y F. FONTECHA  
*Vicesecretario y Asesor Legal*



ING. MANUEL F. ARIAS Y ARIAS  
*Director Técnico desde 1926*

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.

*Serenamente, como el navío que surca un mar en calma, domina el litoral con su majestuosa prestancia la agrupación industrial de JOSÉ ARECHABALA, S. A.*

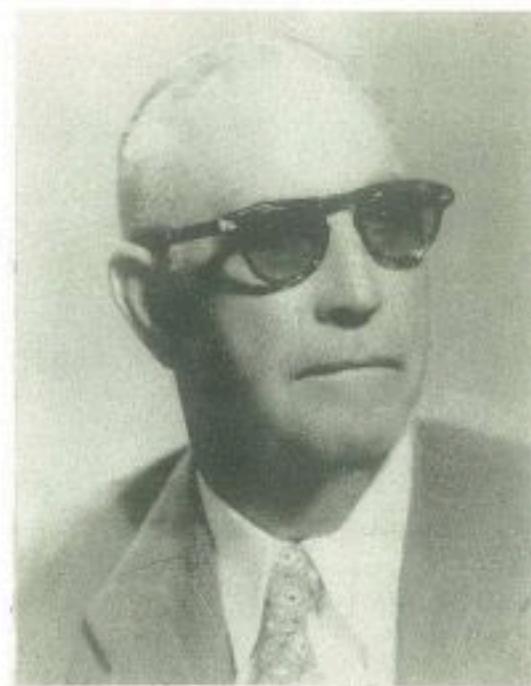
JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



REV. P. DANIEL UBERUAGA  
Capellán de la Industria



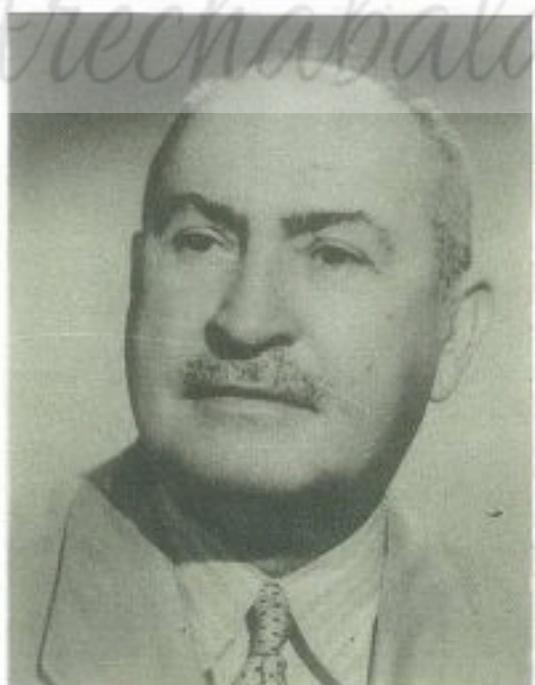
DR. RAMIRO PÉREZ Y MARIBONA  
Director Facultativo



CIPRIANO ARBIDE Y ECHEVARRIA  
Primer Mayordomo



FELIX VIDAUD Y TRUTJE  
Auditor Jefe



GERMAN LÓPEZ Y RUIZ  
Apoderado



AVELINO SUÁREZ Y MOURELLE  
Apoderado

*Arechabala*



RAMÓN ITURRIOZ Y LLAGUNO  
Jefe del Depto. Comercial



ING. ENRIQUE R. ARIAS Y FDEZ.  
Ingeniero Jefe



GUILLERMO REUS Y BOSCH  
Jefe de Azúcares

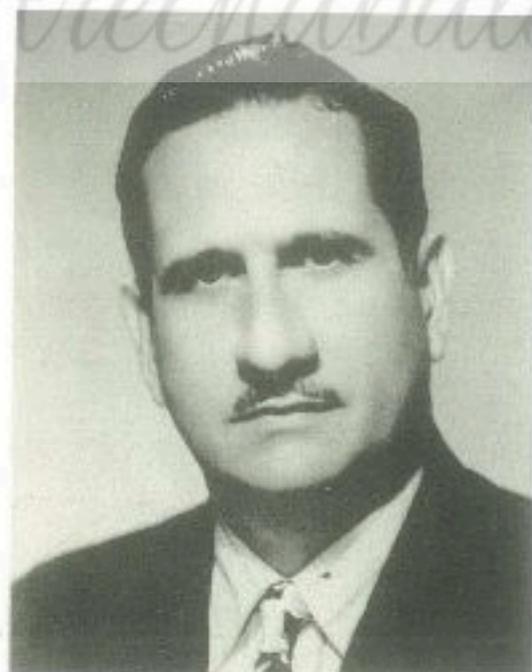


ARMANDO QUINTANA Y DEL VALLE  
C. P., Jefe de Control

*Arechabala*



TEODORO J. COROMINAS Y TEJERA  
Superintendente de la Refinería



JOSE LUIS MARIBONA Y ARANGO  
Superintendente de la Destilería



RICARDO DE URRUTIA Y VIA  
Jefe de Licor y Destilería

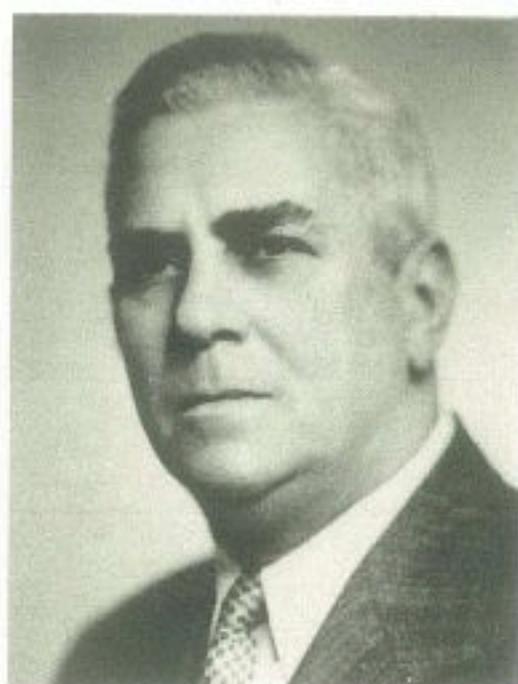
JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



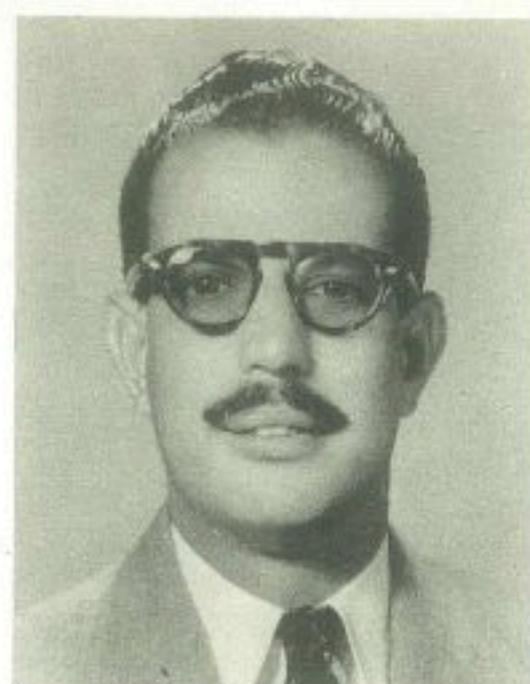
DR. PEDRO A. REYNALDOS Y GUTIERREZ  
Abogado y Notario



DR. DAMASO GOENAGA Y BASALODOS  
Abogado y Notario



DR. ISMAEL GOENAGA Y RODRIGUEZ  
Abogado y Notario



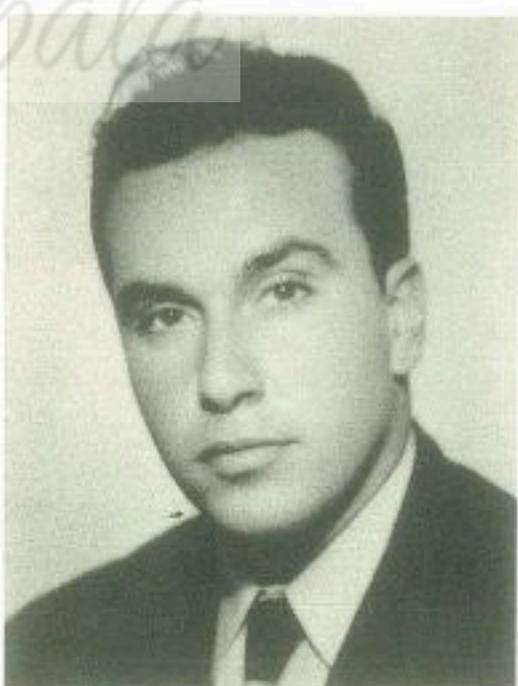
DR. LUIS REYNALDOS Y HEVIA  
Abogado y Notario



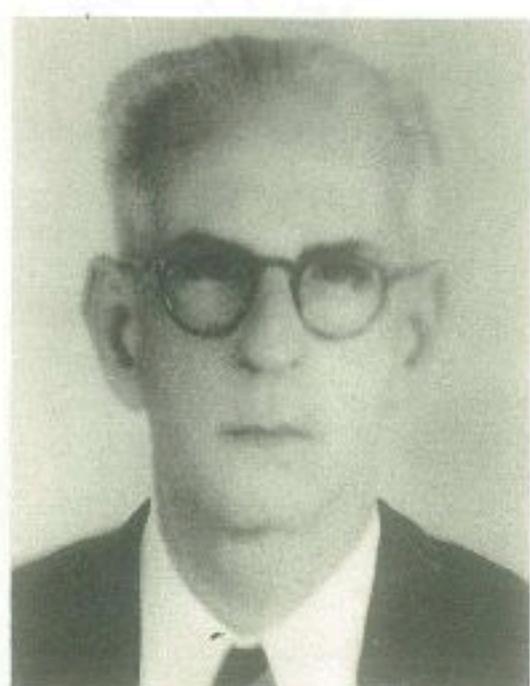
DR. RAMIRO CANALES Y GONZALEZ  
Abogado



DR. PEDRO PORTELA Y LAVASTIDA  
Abogado



ALFREDO PORTELA Y LAVASTIDA  
Aux. Bufete



OSVALDO CARDONA Y DEL PINO  
Procurador

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.

*Como un centinela siempre alerta, la Torre del Reloj se alza a un extremo de este panorama. Al fondo, con su dosel de pinos, el Edificio Arechabala.*

Arechabala

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL

## *Nuestros Negocios en el Presente*

Integran esta agrupación industrial las siguientes actividades:

- 1.— Almacenes de Azúcares, Crudos y Refinados, para la exportación y las necesidades de la propia Industria, con capacidad equivalente a unos 2.000.000 de sacos de 325 libras.
- 2.— Refinería de Azúcar. Una de las más antiguas del país y de mayor producción, con equipos e instalaciones completamente modernos.
- 3.— Confituras, cuya fábrica montada a tono con las más rigurosas exigencias de la higiene, funciona automáticamente y con tal eficiencia que goza de fama, por sus exportaciones y consumo nacional.
- 4.— Planta de Siropes.
- 5.— Planta de Miel, para la exportación y necesidades de la propia Industria, con capacidad para unos 5.000.000 de galones.
- 6.— Destilería de Alcoholes, Aguardientes y Ron, la más antigua y mayor de Cuba.
- 7.— Soleras para el añejamiento de ron, que en cantidades de millones de litros reposan por años en toneles de roble, renovándose de continuo.
- 8.— Fábrica de Licores, donde se producen, el famoso "Ron Havana Club", el "Ron Añejo Arechabala 75", el inigualable "Coñac Tres Arbolitos", otros licores cordiales, y el "Alco-Elite", producto de renombre, que pone al alcance del hogar el indispensable y antiséptico alcohol de múltiples usos, con garantía de pureza absoluta.
- 9.— Tonclería, amplia y habilitada para cualquier demanda, atendida por expertos.
- 10.— Planta de Petróleo, con espléndidas instalaciones.
- 11.— Planta de Carburantes, pionera del empleo del alcohol para motores.
- 12.— Línea de Cabotaje. Línea de Travesía.
- 13.— Terminal Marítima, equipada para ofrecer el mejor servicio en exportaciones e importaciones.
- 14.— Astilleros, en los que durante la dramática escasez para el transporte con los Estados Unidos de América, en la II Guerra Mundial, se construyeron tres moto-naves en dieciocho meses, para así llevar nuestra producción a ese país.

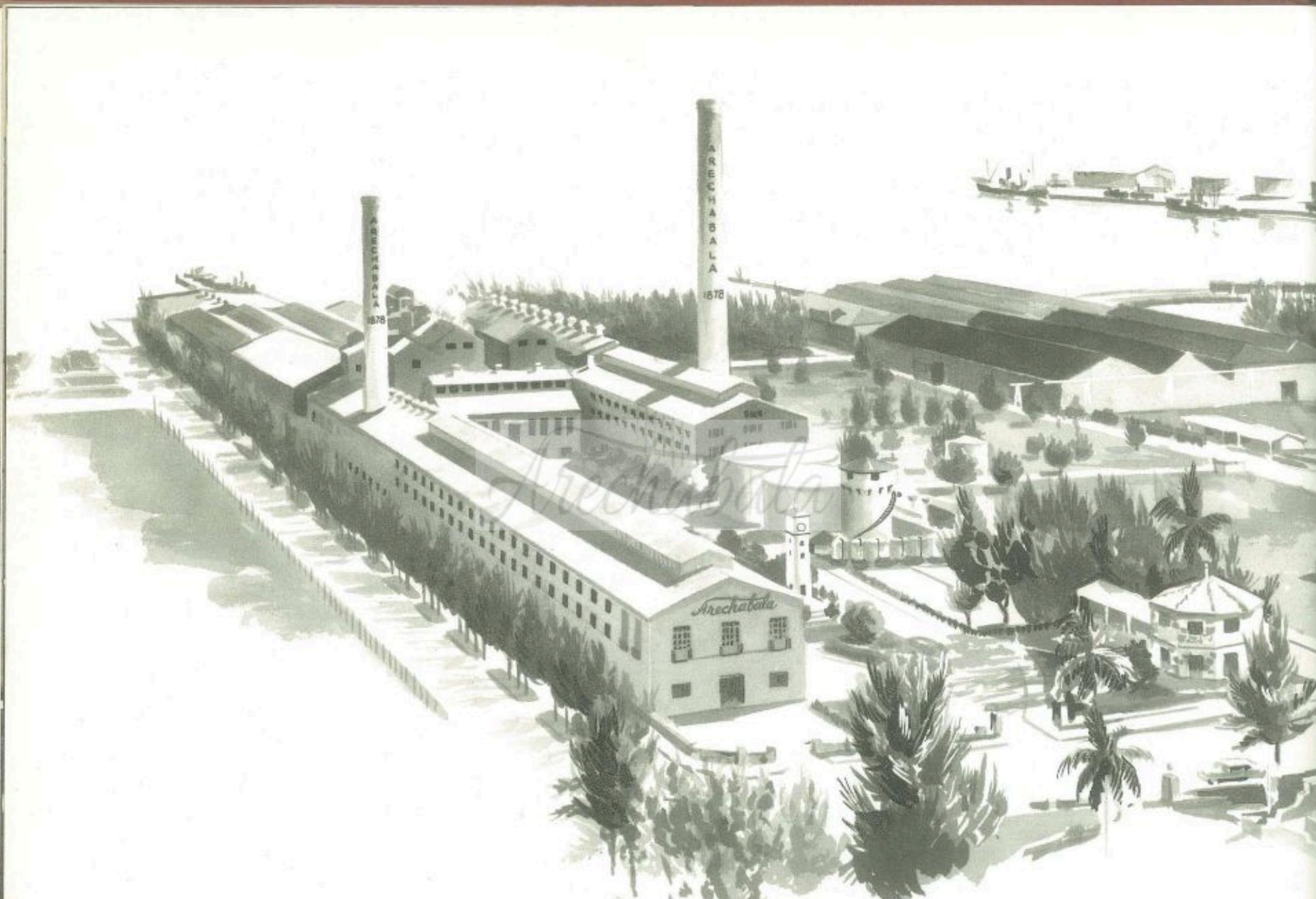




*Arechabala*

*Vista de la Sección de Fermentación. En primer término puede apreciarse un tanque con alcohol condensándose en alcohol por la acción de las levaduras.*

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.

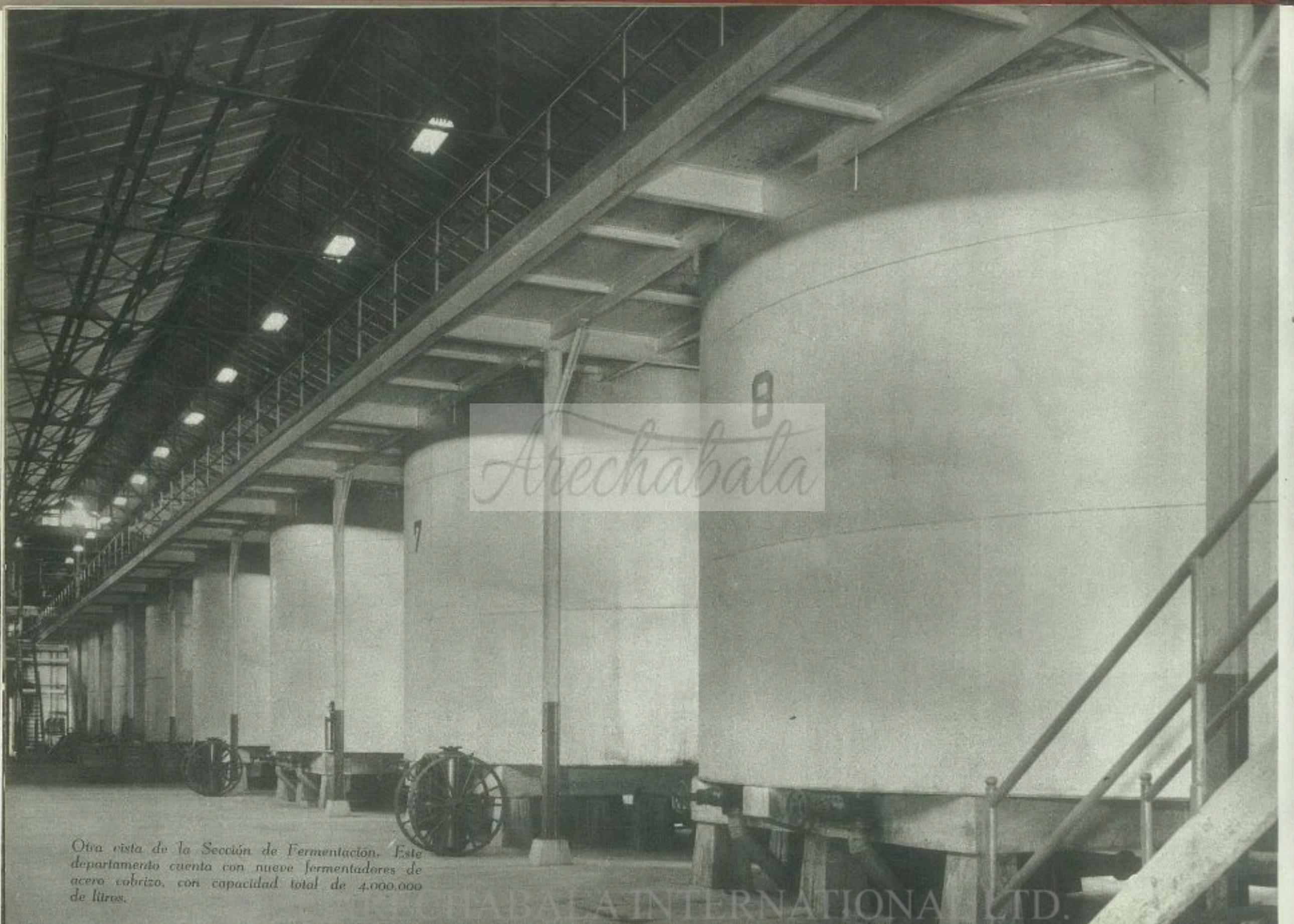


JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



*Vista panorámica de la agrupación industrial  
JOSE ARECHABALA, S. A.,  
que cubre una extensión de 600.000 metros<sup>2</sup>  
con sus filiales.*

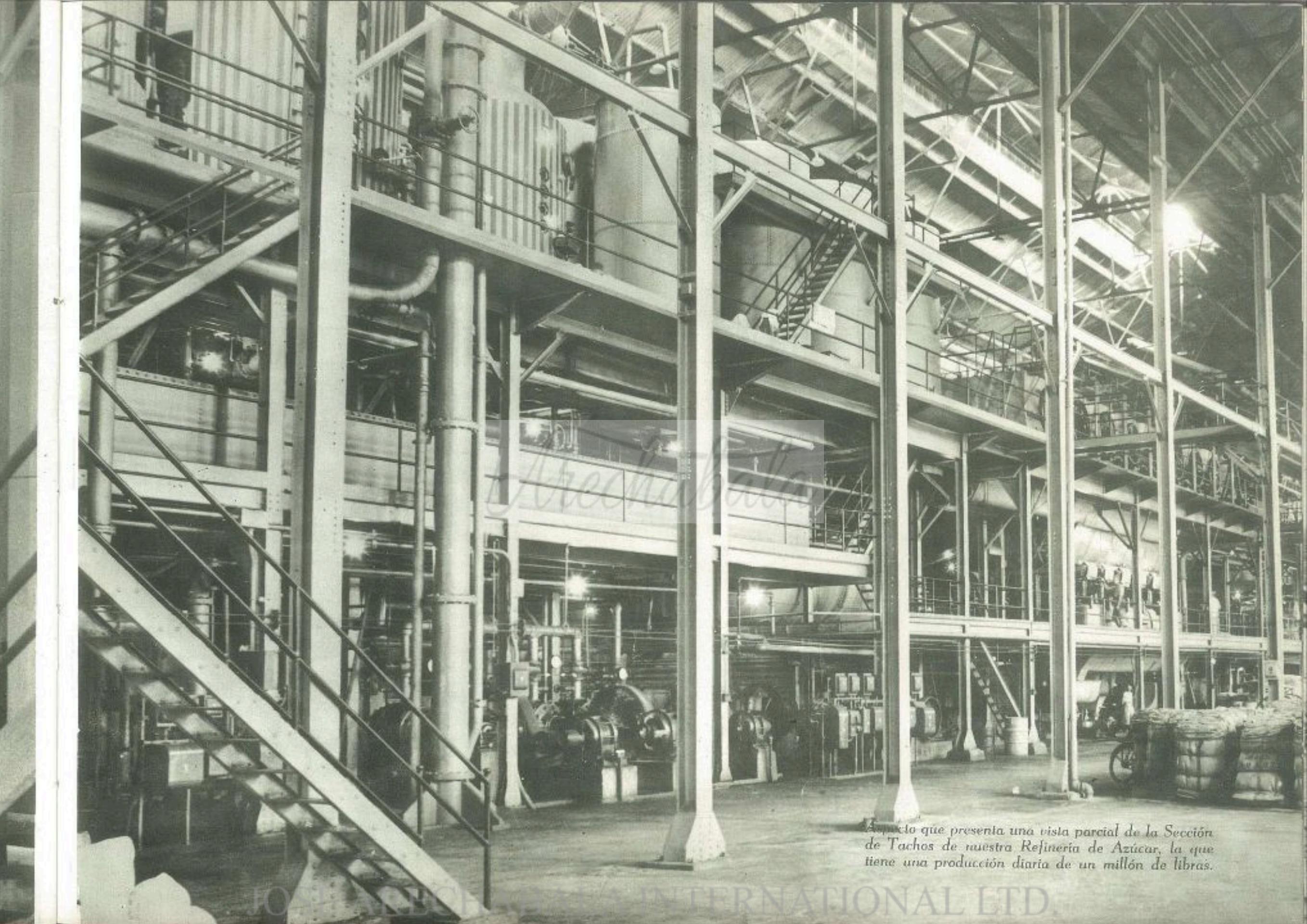
JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



*Arechabala*

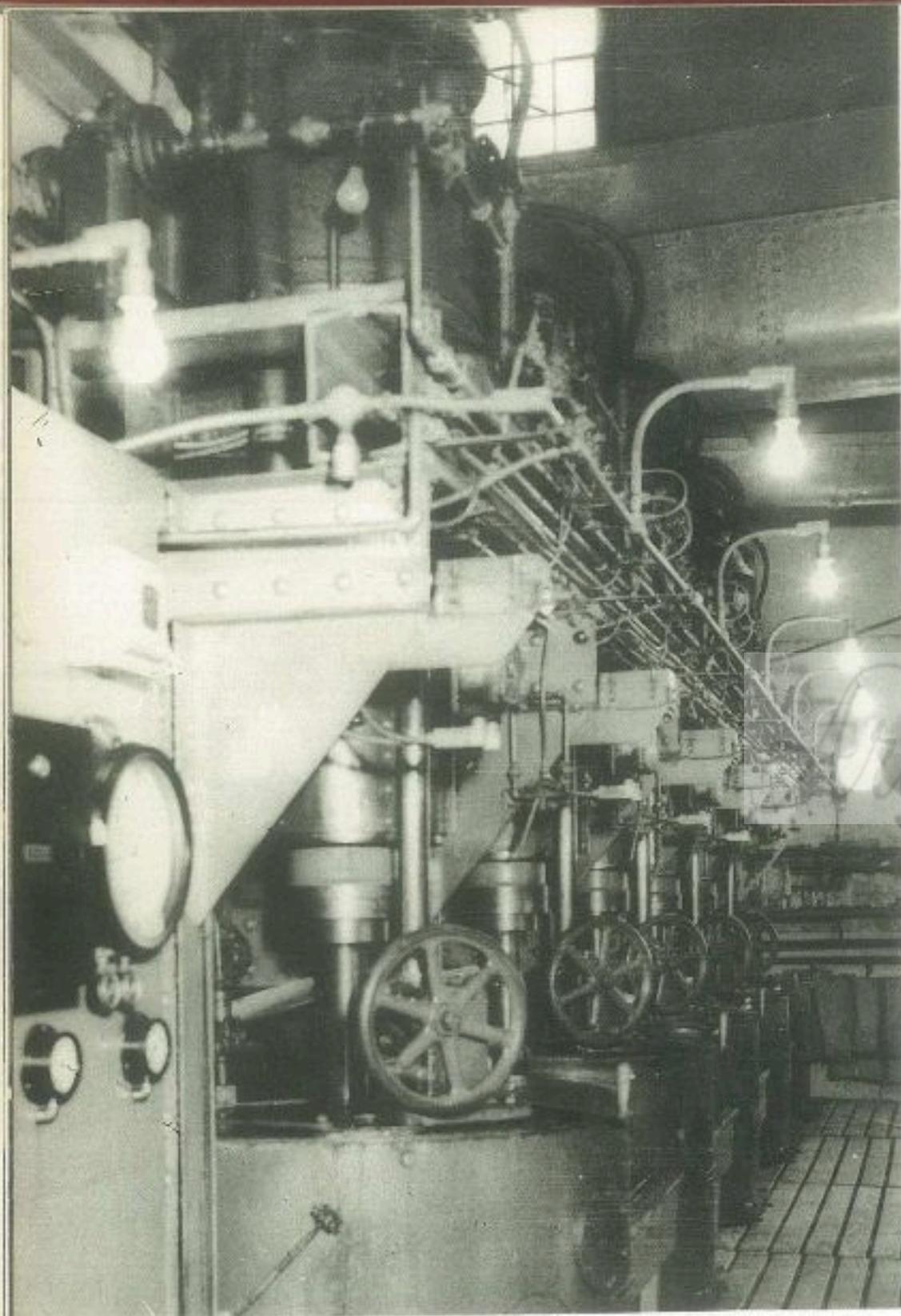
*Otra vista de la Sección de Fermentación. Este departamento cuenta con nueve fermentadores de acero inoxidable, con capacidad total de 4.000.000 de litros.*

ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



Arachakata

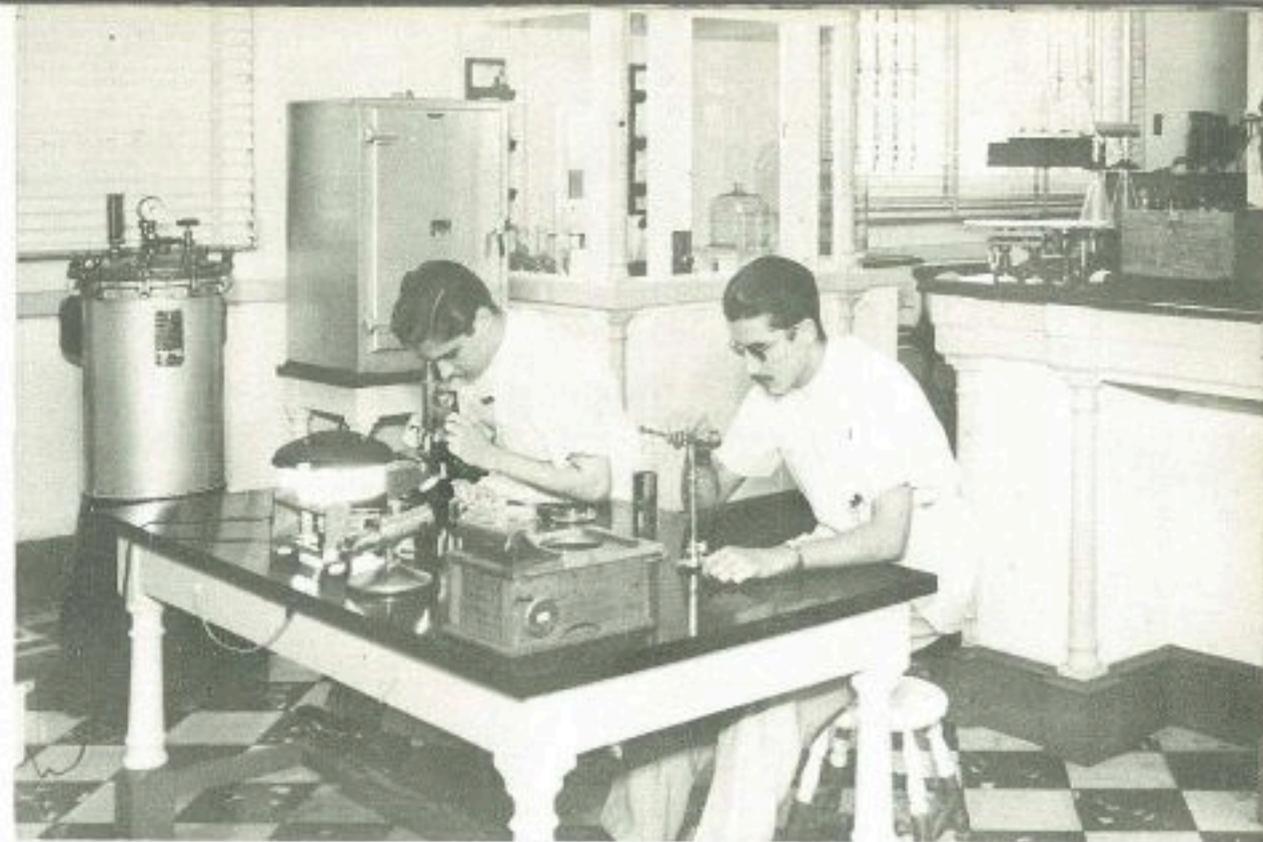
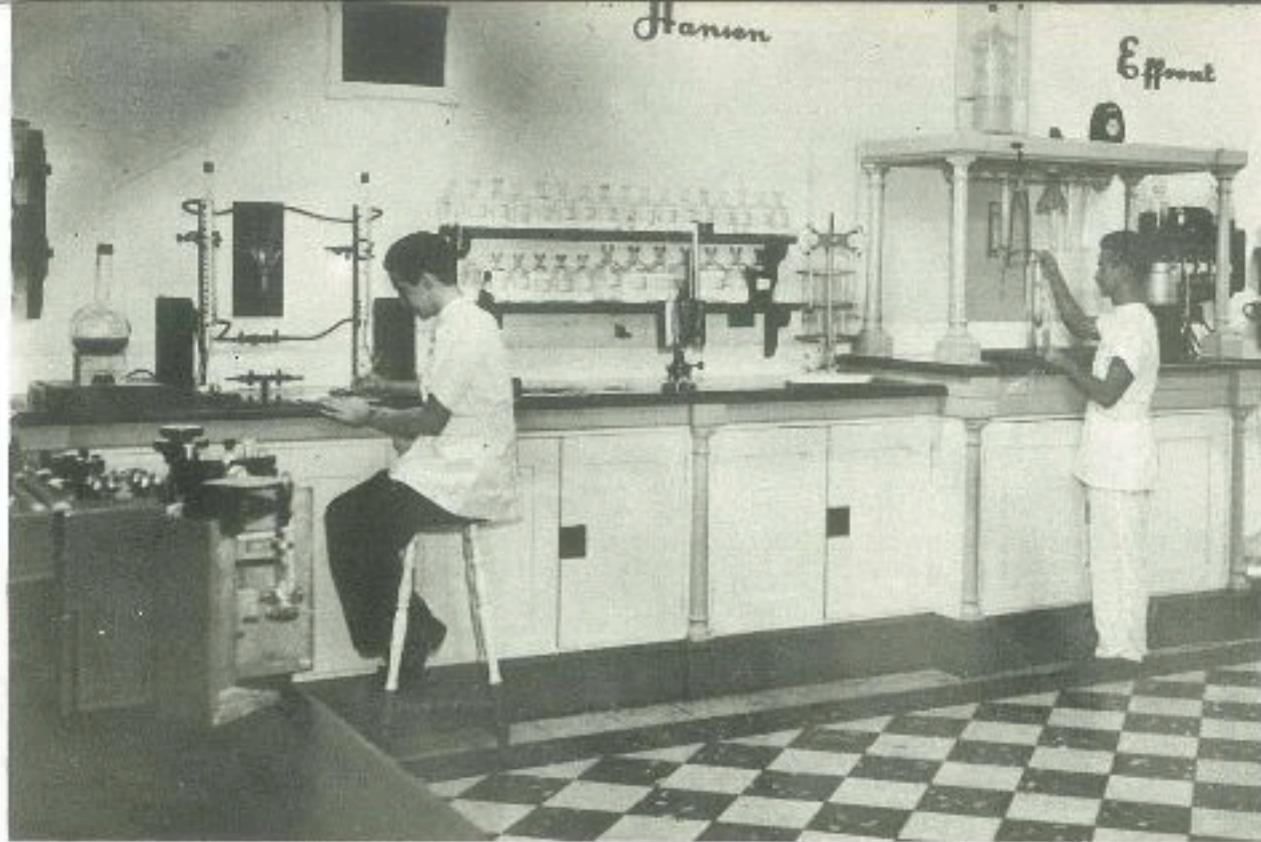
Aspecto que presenta una vista parcial de la Sección de Tachos de nuestra Refinería de Azúcar, la que tiene una producción diaria de un millón de libras.



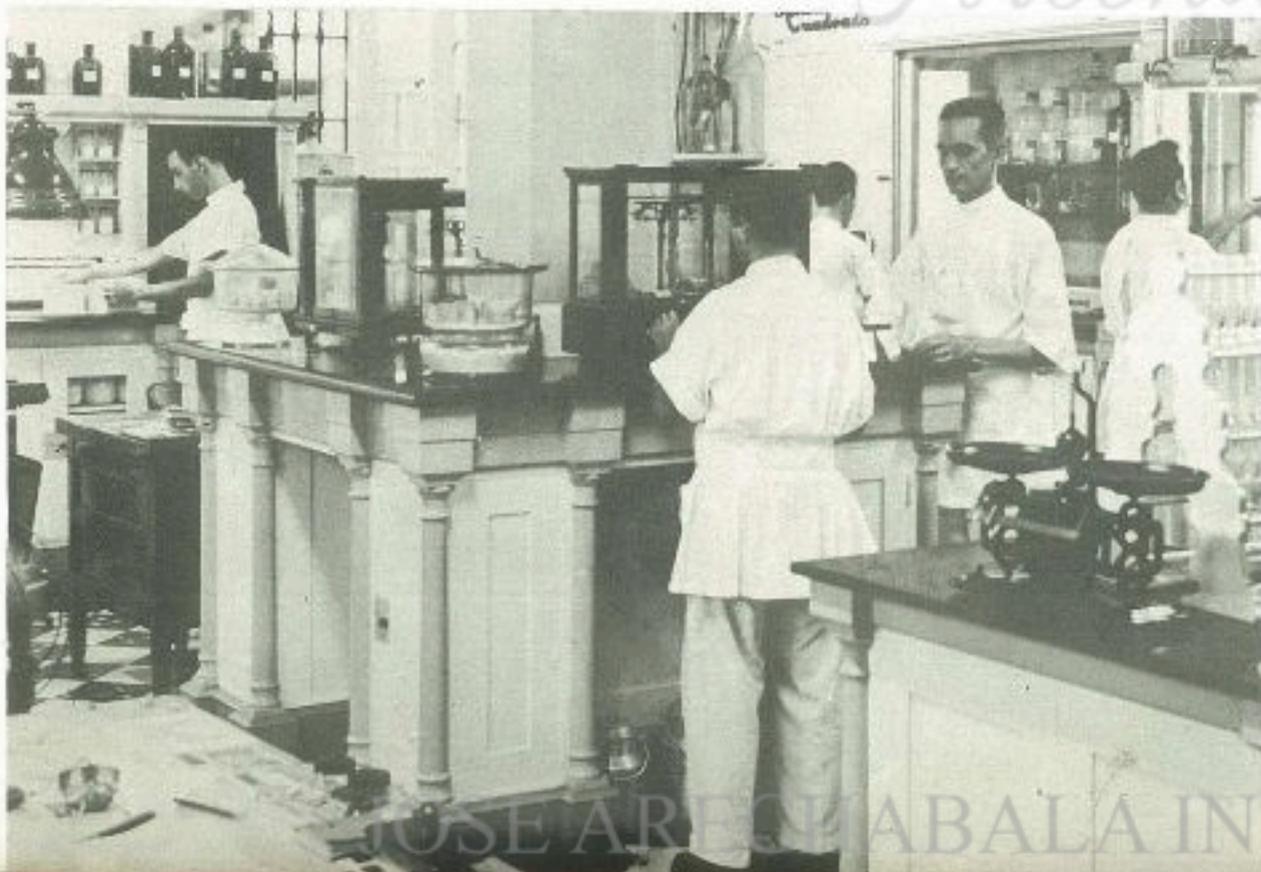
*Vista de una batería de centrifugas de operación automática, donde comienza el proceso de refinación.*

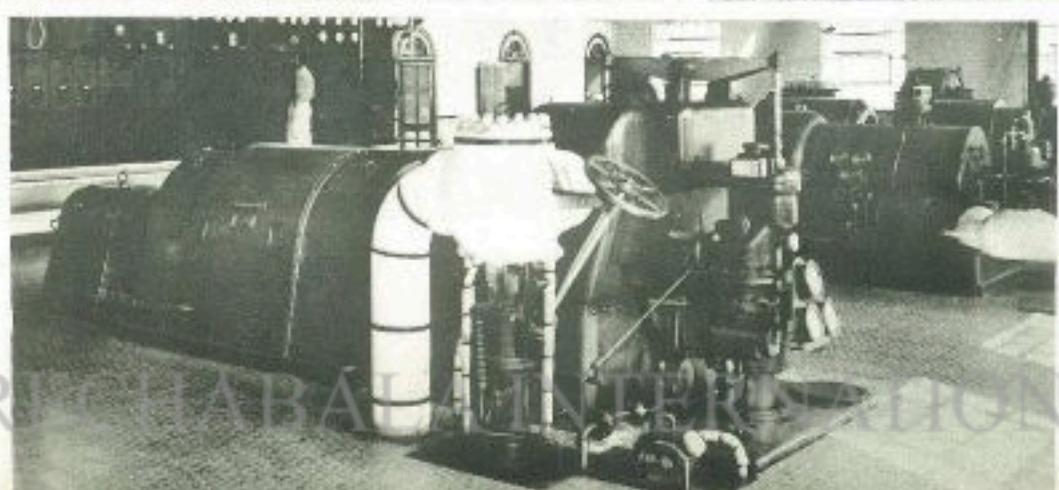
*Otra foto de la Refinería de Azúcar en la Sección de Tachos. En ésta se produce la fase industrial en que se forman los cristales de azúcar.*





Los laboratorios ejercen en toda industria moderna una misión cuya importancia no puede desconocerse. Arechabala cuenta con los de Ingeniería Industrial, Análisis, Investigación, Fiscalización y Control, todos atendidos por personal experto y bajo dirección de reconocida autoridad.



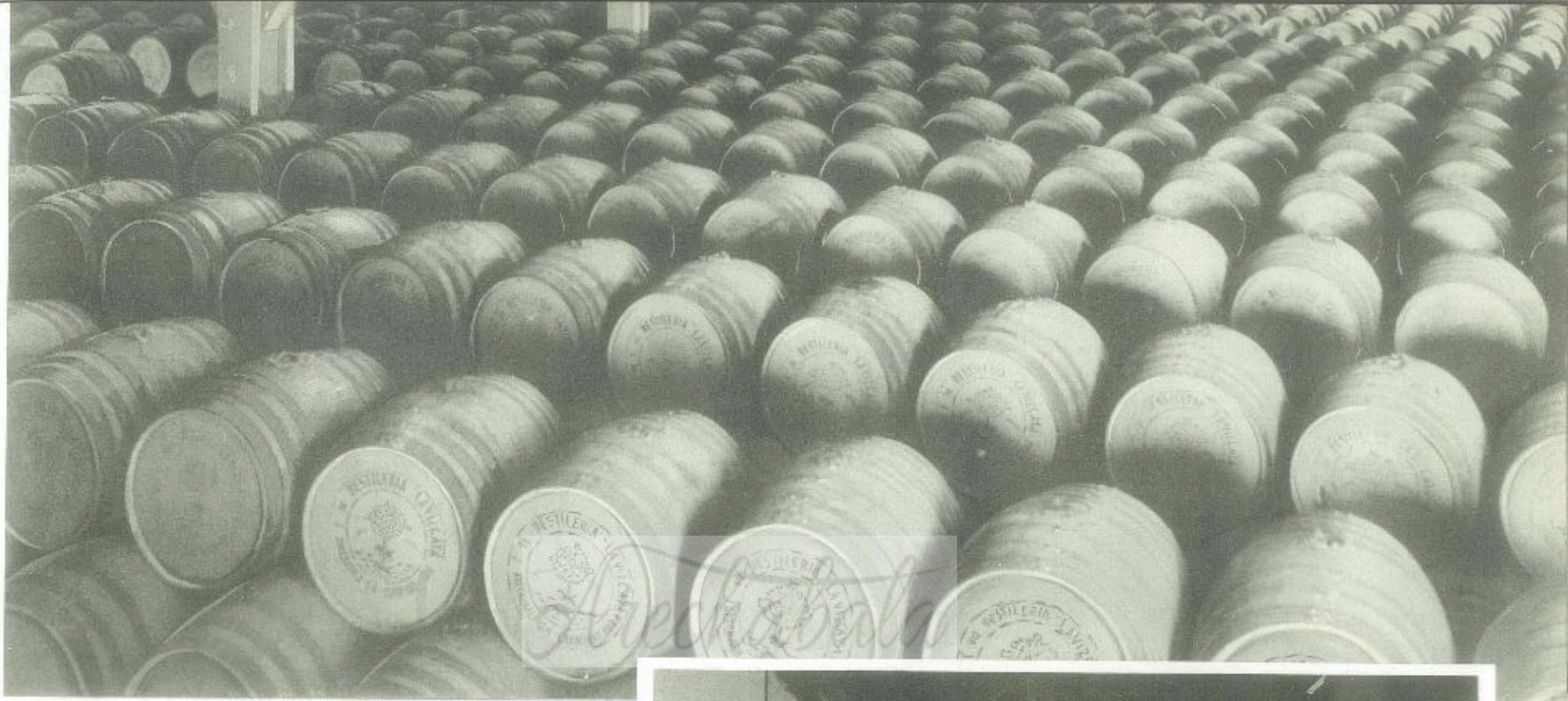


**PLANTA DE PURIFICACIÓN DE AGUA**  
 En esta moderna unidad, dotada de los dispositivos científicos más adelantados, se tratan diariamente 200,000 galones de agua para purificarla, dejándola en condiciones de ser utilizada en la Industria.

**CALDERAS**  
 Planta de vapor con capacidad para 5,300 H. P. que requiere un consumo de 10,000,000 de galones de petróleo al año.

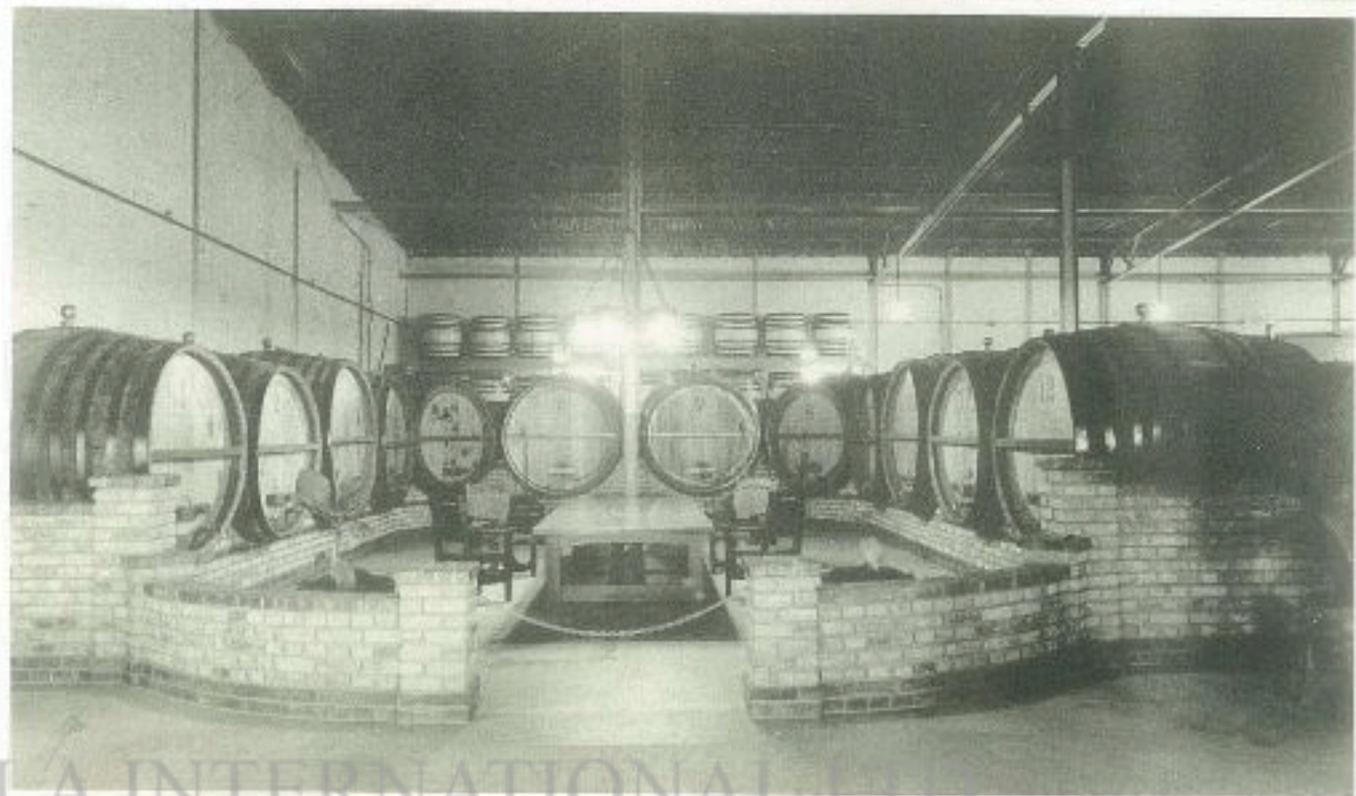
Turbo-generadores de la Planta Eléctrica.

JOSE ARCE HABALA INTERNATIONAL LTD.



*Vista interior, en detalle, de los almacenes de añejamiento de los rones de JOSÉ ARECHABALA, S.A., Solera donde por no menos de diez años reposan en toneles de roble 2.000.000 de litros, cuya existencia se mantiene perennemente, renovándose según se extrae para el consumo.*

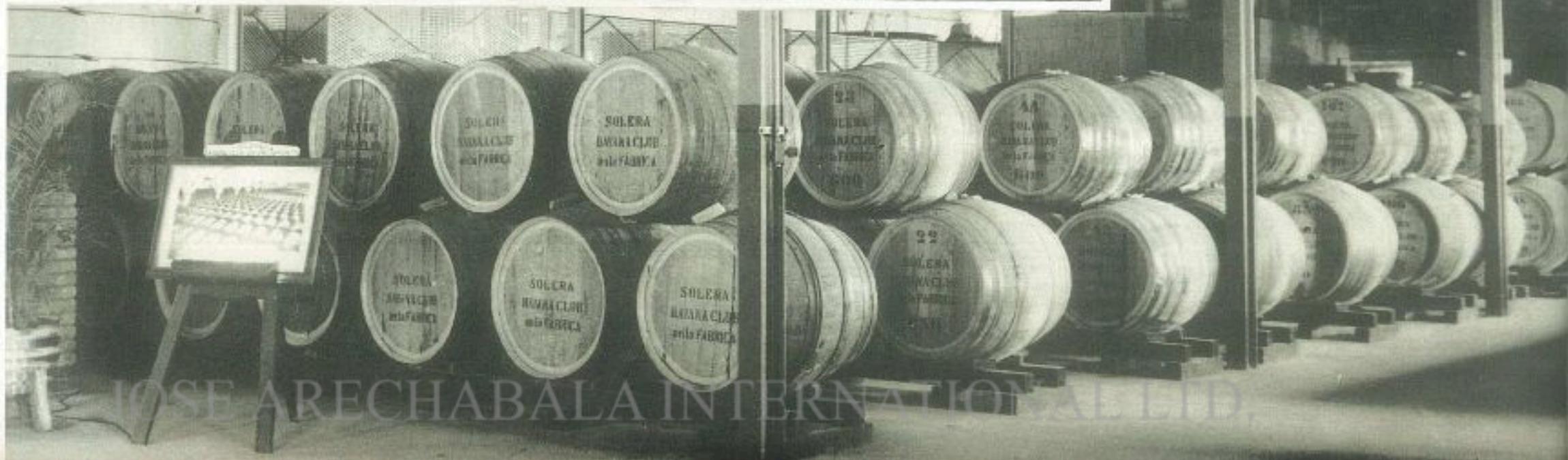
*Dentro de la Fábrica de Licores está el Salón de Catadores, rodeado de enormes toneles de ron. Un lugar recoleto donde la comodidad y la exquisitez de nuestros licores, deleitan a los visitantes.*



JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



Sección de añejamiento de rones que van a ser utilizados en la elaboración del RON HAVANA CLUB, así como brandy y cordiales. En las Soleras de Arechabala, próximas a la Fábrica, se mantienen permanentemente unos 2.000.000 de litros en reposo, en toneles de roble por años para su perfecto añejamiento, y según se extraen estos caldos, se reponen con nuevos rones.



JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



*Una vista del departamento de embalaje del Ron Havana Club, un ron que ha ganado justa fama en el mundo entero, reflejando sobre Cuba aplauso unánime por ser un producto industrial de calidad acrisolada.*

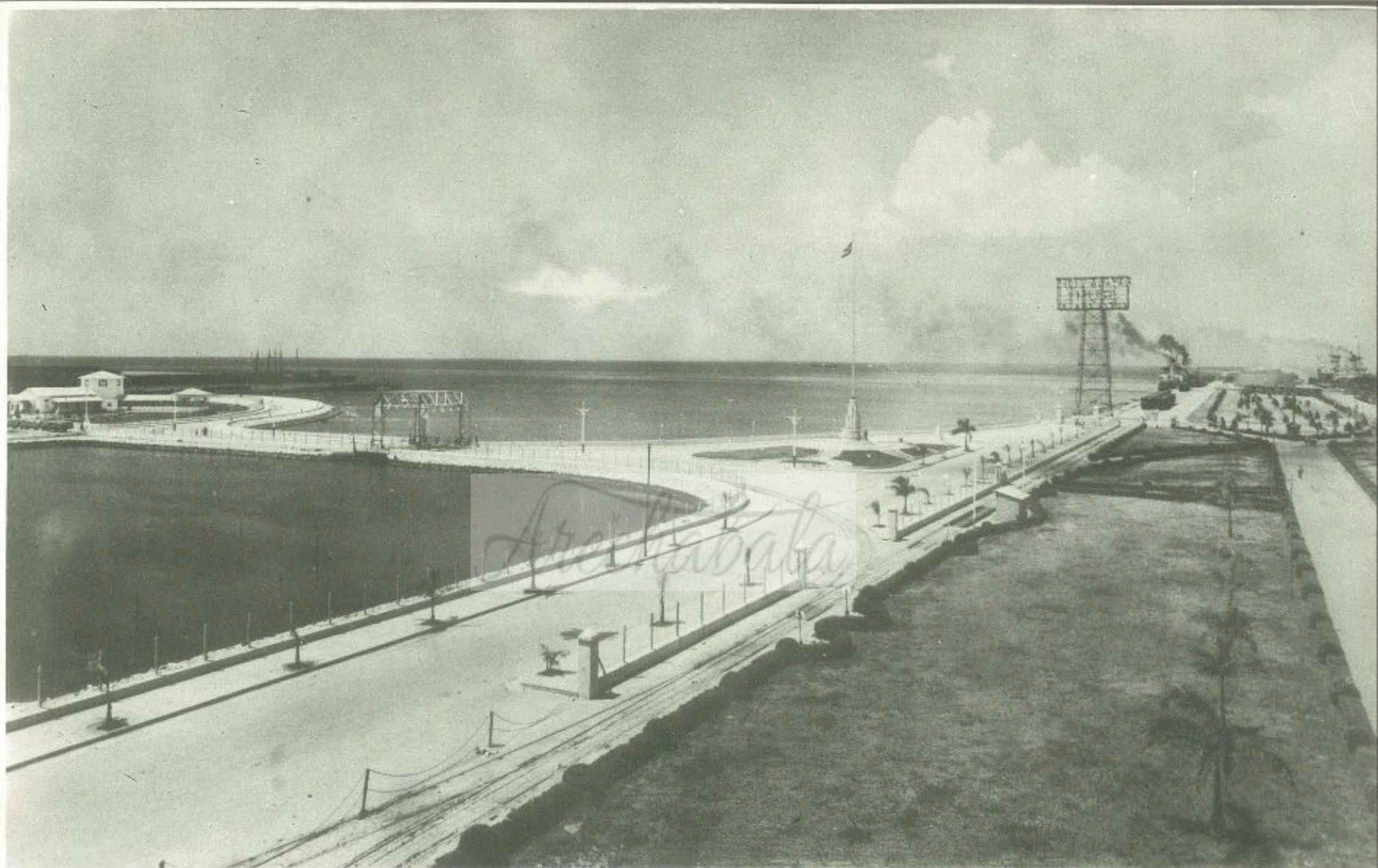


TERMINAL MARITIMA por donde JOSE  
ARECHABATA, S. A., realiza sus operaciones de  
importación y exportación, y que está conectada a  
la Industria por vías férreas, avenidas e instalaciones  
de tuberías de varios calibres y empleos.



*Tanques de acero, protegidos contra cualquier riesgo por mallas y muretes de piedra, donde se depositan alcoholes y petróleo. También se ven las edificaciones originales y de suma belleza que sirven para las atenciones aduanales, pasajeros, oficinas, etc.*





Otro aspecto de la TERMINAL MARITIMA que se utiliza para las exportaciones, mostrando en su primer plano el imponente Monumento a la Bandera de Cuba y parte del hermoso Paseo del Litoral, construido y costado por esta Compañia y donado a la Municipalidad.

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



Arechabala

*Tubería elevada que se utiliza para el trasiego de la producción a los embarques. Una extensión de más de 4,000 pies de largo. En primer plano una parte del Puente de acción vertical, que da acceso a los yates a la ensenada de resguardo, en el Paseo del Litoral.*

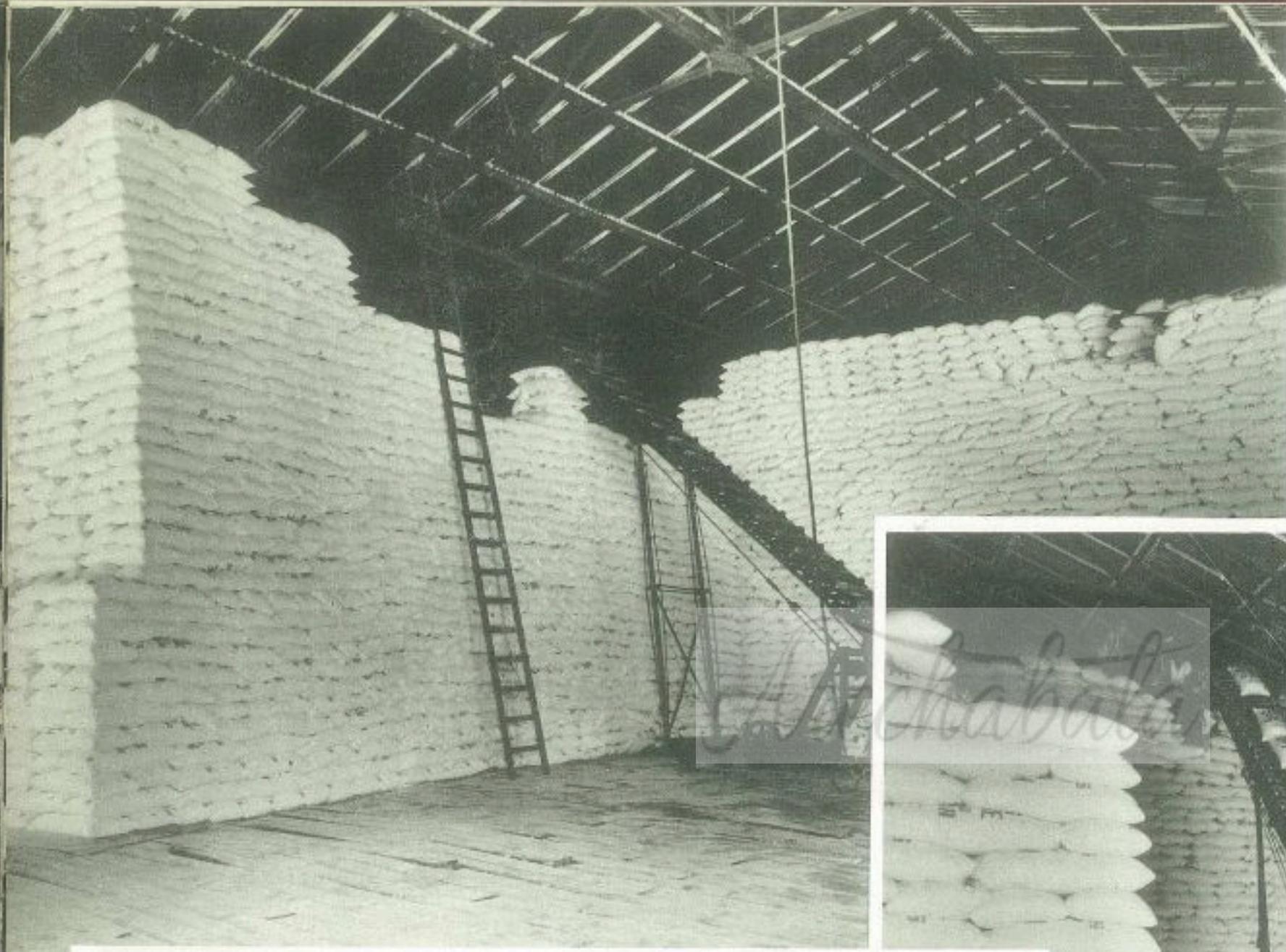
ARECHABALA INTERNACIONAL

LTD.

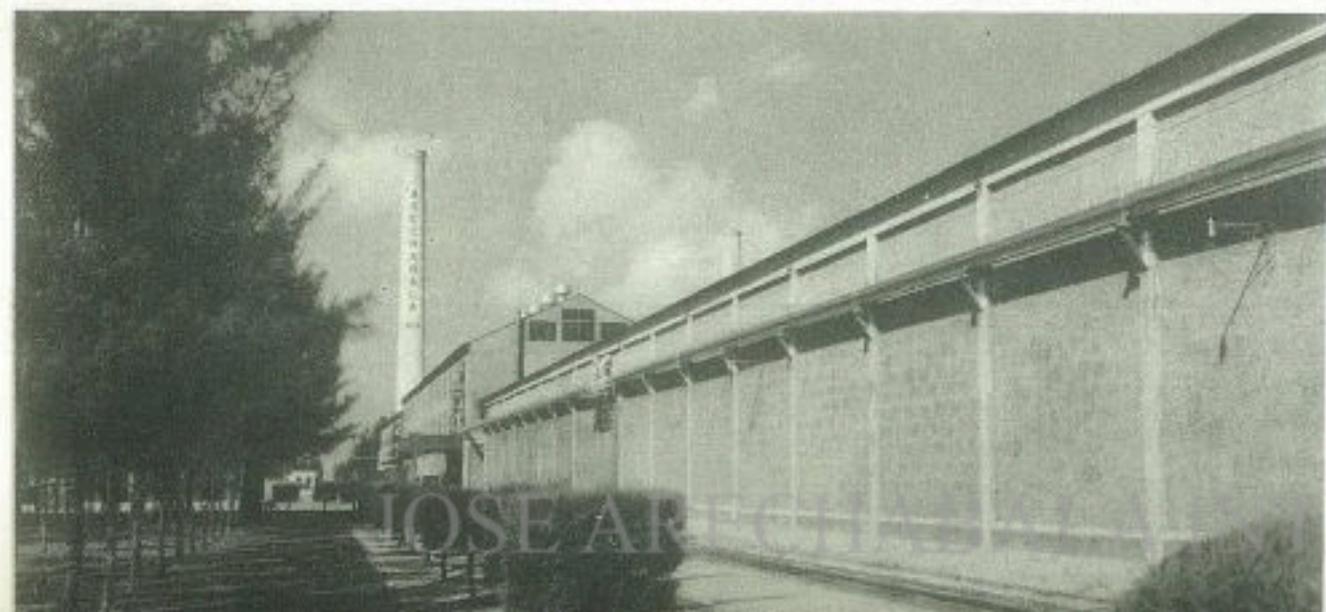
*Perspectiva de una de las vías urbanas que atraviesan el área de Arechabala: la Calle Dos. A la izquierda, los tubos que conectan la Fábrica con la Terminal Marítima para el trasiego de productos, en un recorrido de más de 4,000 pies.*

*Arechabala*

ARECHABALA INTERNATIONAL LTD



Vistas de los almacenes donde se estiba el azúcar, crudo o refinado. Hay capacidad de depósito para más de 2.000,000 de sacos de 325 libras cada uno, o en su equivalencia, en sacos de 100 libras de refinado.



JOSE ARTECHUETA INTERNATIONAL LTD.



### HOMENAJE A J. FERMIN ITURRIOZ

EL día 16 de Enero de 1951, en la residencia de la Presidenta de esta Compañía, en Varadero, Doña Carmela Arechabala, Viuda de Arechabala Sainz, tuvo efecto el acto de imponer al Director de esta Firma, señor J. Fermín Iturrioz, la Medalla de Oro con que la Junta General de accionistas le testimoniaba el reconocimiento por sus veinticinco años al frente de los destinos de la Empresa, afortunadamente llevada por senderos de triunfo.

Un grupo de empleados asistió al acto.

Doña Carmela estaba visiblemente afectada por la emoción que le producía premiar así, en nombre de los accionistas, a quien ha sido alma y feliz Director de esta Industria, por tanto tiempo y con éxito tan señalado.

Iturrioz con palabras sentidas expresó su reconocimiento, a través de la lectura de unas cuartillas, que reproducimos:

"Señora Presidenta y señores Accionistas de José Arechabala, S. A.: Estimo y agradezco en lo que vale y significa para mí, espiritualmente esta distinción que la firma de ARECHABALA me acaba de conceder, con motivo de los veinticinco años en la Dirección de la misma."

"Van mis gracias más sentidas a los Accionistas concurrentes a la Junta en que ese acuerdo se tomó,

*Cuarenta y seis años de incansable y valiosa actuación, son motivo para este homenaje. Doña Carmen Arechabala y Hortado de Mendoza, hija del Fundador y Presidenta de JOSE ARECHABALA, S. A., preside una reunión, en su residencia de Varadero, en que se rindió homenaje al Sr. José Fermín Iturrioz y Laguna por esos años —toda una vida— dedicados a la Compañía, y por celebrar en 1951 sus Bodas de Plata como Director de la Industria. Posteriormente, prendió en la solapa del Sr. Iturrioz la medalla que recuerda y resume la significación del homenaje.*

y especialmente a usted, Carmela, y a su hijo Pepe, proponentes de la moción."

"Entusiasmo también porque evidencia un reconocimiento de servicios a satisfacción; y siendo así, permítame que haga algún comentario aprovechando esta oportunidad, siquiera sea para desahogo y tranquilidad de mi espíritu."

"Puedo asegurar que he puesto siempre a contribución de la Compañía todo el trabajo, toda la energía, todo el conocimiento, toda la rectitud de principios, toda la constancia y todo el entusiasmo posibles, de que he sido capaz, al logro de los mayores éxitos de la Compañía, como considero mi deber, no solamente para bien de los Accionistas, sí que también para mejoramiento de todo su personal, de la manera que creo interpretar los deseos cristianos de la familia de los fundadores, a la vez

que poniendo en práctica la verdadera función del Capital."

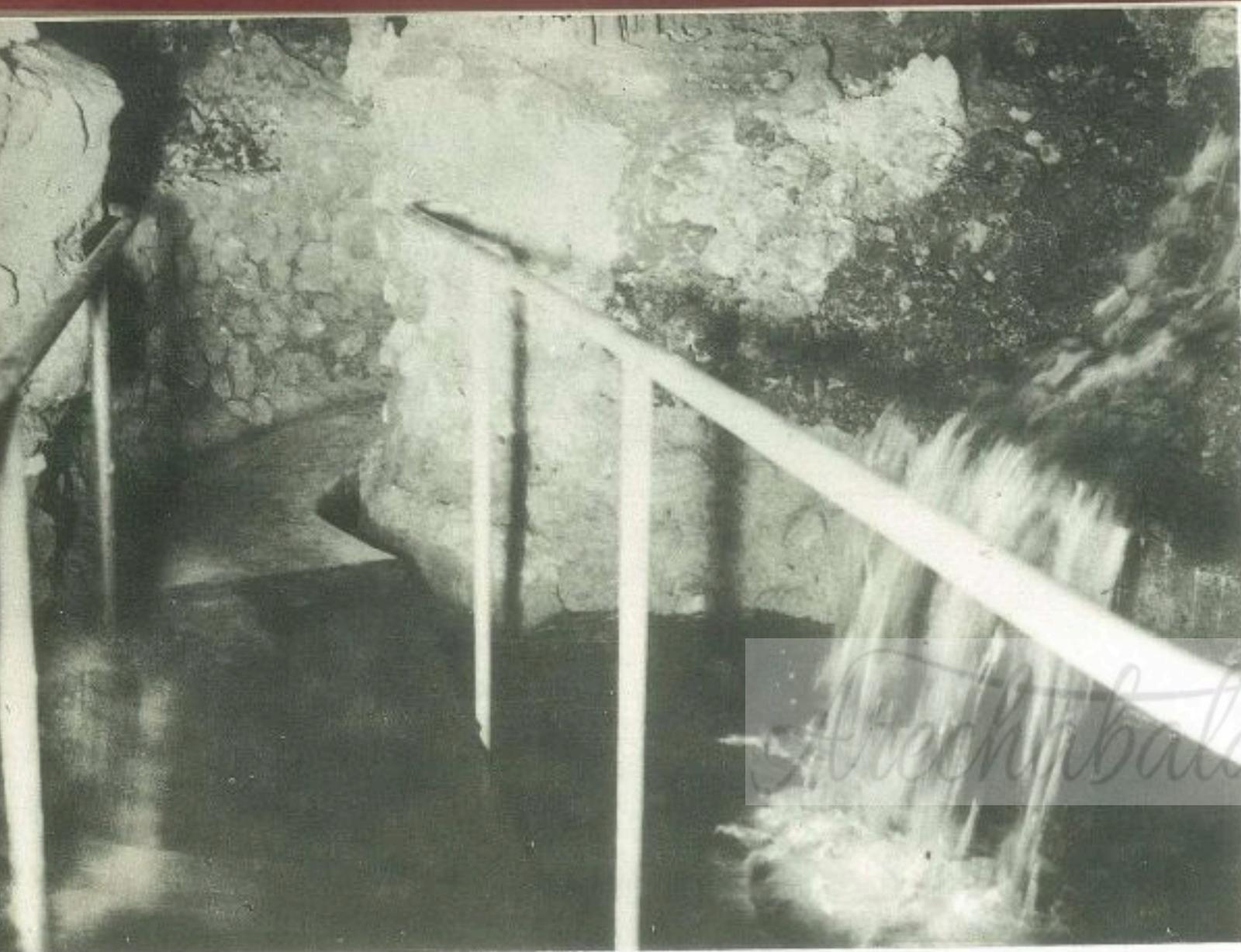
"No sé si debo decir, también, todo el amor que por encima de tantas otras cosas siento por la Casa, como distingo a Arechabala; pero que me parece natural por los cuarenta y cuatro años de trabajo a través de los cuales, ¡cuántas luchas!, ¡cuántos recuerdos! y ¡cuántos secretos en el alma!"

"Claro que no puedo dejar de reconocer la cooperación de muchos y, muy especialmente, del fallecido Juanito Abiega, (q. e. p. d.) de una constancia admirable."

"Como tampoco no podría dejar de mencionar el nombre de mi mujer, mi compañera Onelia, quien también, aunque en otro orden, ha puesto sus mejores propósitos en ayudar, y sobre todo, la paciencia que ha tenido para sobrellevar mis actuaciones."

"Una gran satisfacción es poder declarar que se ha puesto el mayor esfuerzo tratando de hacer de la firma de Arechabala, una institución con prestigio, seriedad y honorabilidad, y que considero está logrado. Otra satisfacción es verme rodeado de gran parte de los Accionistas, y de mis compañeros, y que como cogidos en un haz, poderles decir que ahí hay una obra que es deber conservarla y mejorarla en tanto se pueda; pidiendo a Dios que exista siempre una magnífica comprensión e identificación, y que siga iluminando a los actuales dirigentes y a los que por razón del tiempo han de sucedernos."

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



## ACUEDUCTO

LA necesidad de buena agua y la magnitud del caudal que demanda la Industria, fuerzan que la Compañía tenga su propio Acueducto, situado en la Avenida Sáez, de la ciudad de Cárdenas, entre las calles 16 y 17. Agua excelente, de manantiales inagotables, es llevada a su punto de destino a través de la citada avenida, en un recorrido mayor de 1,300 metros, por una tubería subterránea de hierro fundido, con diez pulgadas de diámetro.

Animada la Empresa, por sus inclinaciones al ornato, ha realizado en este Acueducto artísticas obras que enriquecen sus bellezas naturales:

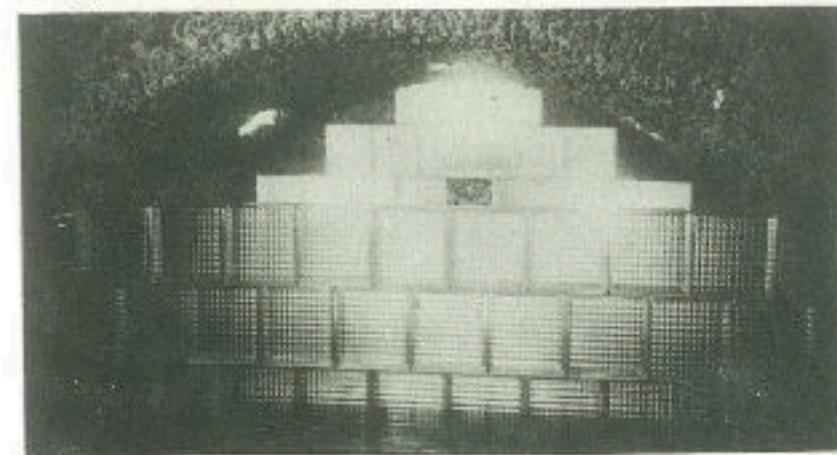
A la entrada, sorprenden agradablemente canchales de rosas, palmeras, césped y culles de piedras

pelonas, que rememoran las primeras avenidas coloniales. Una fuente brinda su frescura al conjunto, y aves de bello plumaje y graciosos giros adornan el lugar y maravillan al visitante. En el muro que circunda la contemplación de este sitio, se ve una hilera de siluetas, inteligentemente dibujadas, en las que se reproduce el proceso de nuestras cañas, pues desfila la siembra y corte de caña, la carreta primitiva que la transporta, el transbordador que la deposita en los carros del ferrocarril, la línea férrea y el ingenio, los perfiles de la ciudad de Cárdenas y de la industria Arechabala, donde el azúcar se diversifica, viéndose también, en esta cinta sugerente, el tránsito por las líneas aldeanas hasta la terminal marítima, con buques anclados en puerto y otros en camino hacia Nueva York, que se destaca en último

término con sus peculiares "rascacielos"

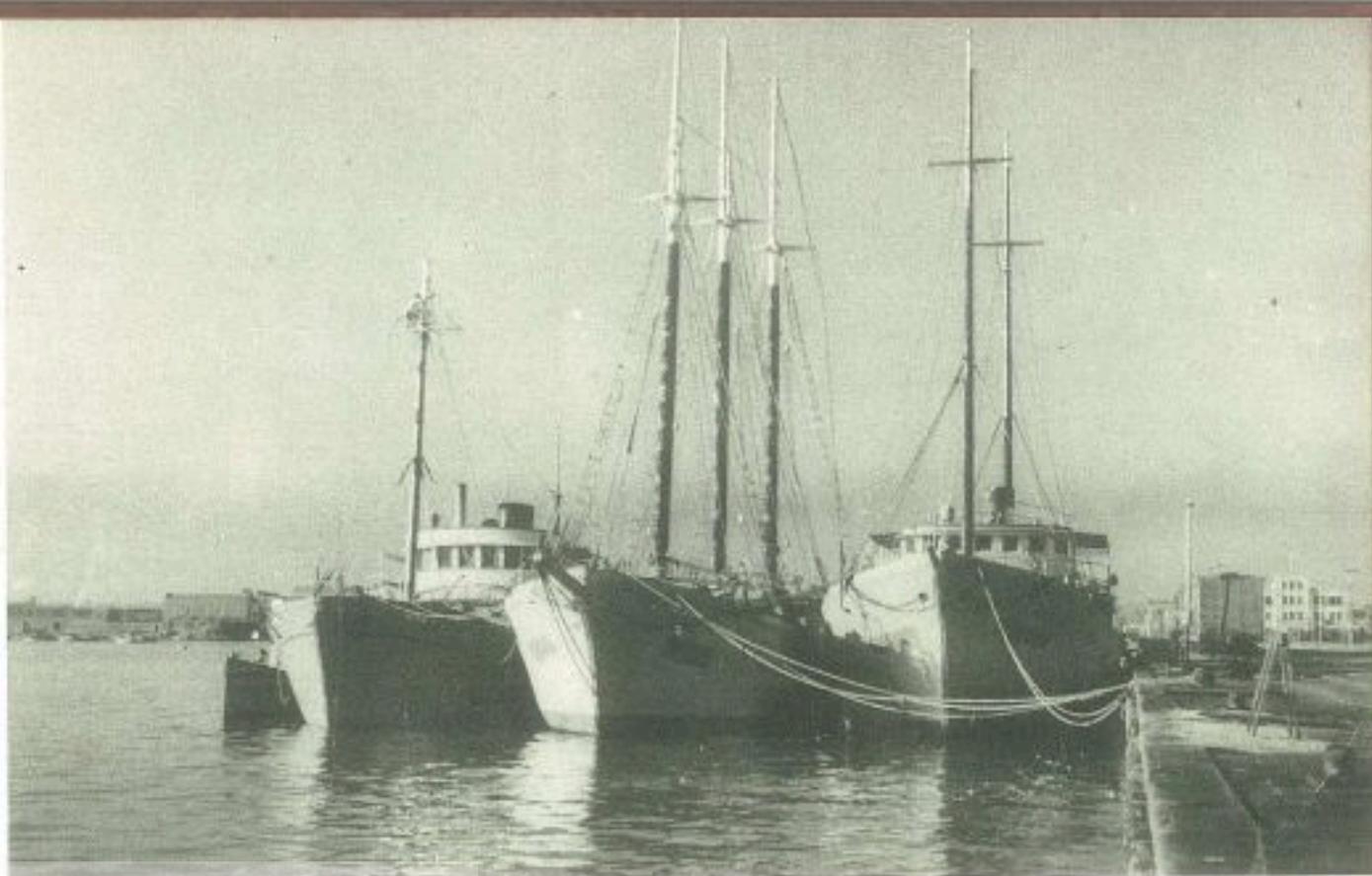
Dentro, el Acueducto de Arechabala es un encanto: curiosas hornacinas con peces criollos y de colores; fabricaciones en miniatura como El Cobre, donde está el Santuario de la Virgen Patrona de Cuba; el Morro de La Habana, aldeas mirándose en el mar, rocas acariciadas poéticamente por cristalinas aguas, un túnel con escalinatas provistas de barandas de hierro y piso alisado, por cuyos bordes una fuerte corriente, bulliciosa y cantarina, da la sensación de profundidad y aislamiento del exterior, lo que origina en los asombrados visitantes comentarios laudatorios, acrecentando su admiración y simpatía por la Empresa.

Ofrecemos algunas fotografías de este lugar.





El tercer barco salido de los astilleros de Arechabala —la sólida y marinera nave "María del Carmen"— se dispone también a hendir con su tajamar las pacíficas aguas de la bahía de Cárdenas. Fué madrina doña Carmen Arechabala viuda de Arechabala Saínz, hija del Fundador y actual Presidenta de la Compañía.



La foto nos recuerda las marinas de Martínez Abades. Meciéndose en el mar en calma, las tres motonaves "Hermosa Trasmiera II", "Zubtete" y "María del Carmen", las tres construidas, de la roda al codaste, en los Astilleros de Arechabala.

*Arechabala*



Botadura del segundo barco construido por Arechabala, el "Zubtete". Fué madrina doña Mercedes Arechabala viuda de Pita, hija del Fundador, que vemos con la señora Onelia Méndez de Iturrioz y su esposo señor José Fermín Iturrioz y Llaguno, Director General de la Compañía.



Bautizo de la primera moto-nave construida en los astilleros de Arechabala para hacerle frente al problema de la escasez de tonelaje, creado por la Segunda Guerra Mundial. La señora Juana Arechabala, viuda de Orúe, hija del Fundador, rompe la simbólica botella de RON HAVANA CLUB ARECHABALA contra el casco de la "Hermosa Trasmiera II", así bautizada en recuerdo del buque en que vino a Cuba D. José Arechabala y Aldama

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



El Director General de la Compañía, Sr. José Fermín Iturriz y Llaguno, rodeado de los miembros del personal condecorado hasta enero 1ro. de 1953, con la Medalla de Plata, simbólica de 25 años de servicios consecutivos en la Firma.

## CUADRO DE HONOR

### *Condecorados con la Medalla de Plata*

1932

† Arena H. de Mendoza, J. de la  
Iturrioz Llaguno, José Fermín  
† Llaguno Arechabala, Juan José  
† Madan, Diego  
† Pita, Alberto  
† Reyes, Eulogio  
† Sánchez, Eduardo  
† Santos, Isidoro

1941

† Abiega Llaguno, Juan  
Arbide Echevarría, Cipriano  
Armona Armona, Victoriano  
Castellanos Reyes, Eusebio  
Guesuraga Zabala, Francisco  
Hernández Reyes, Jerónimo  
† Herrera, José S.  
Lartitegui Achirica, Cornelio  
Llaguno Luja, Fermín  
Núñez de Villavicencio, Francisco  
Otero Estévez, Marcelino  
Quintero Cabrera, Antonio  
Sáez Muro, José  
Villanueva Cereceda, Emiliano

1942

Más Juliá, Ramón  
† Torres, Gerardo

1943

† Cartañá Borrell, Lodo, Estanislao  
López Ruiz, Germán  
Maseda Gordon, Manuel  
Reus Bosch, Mateo  
Suárez Mourelle, Avelino

1944

Marcos Flores, Francisco de  
Morales, Pascual B.  
† Muro Elejarde, Armando  
† Valenzuela Percira, Otilio

1945

† Baró, Felino  
Elejarde Martínez, Agustín  
Madan, Oscar  
Ruiz Mesa, Angel  
Soriano Juliá, Pedro

1946

† Acosta García, José  
Alvarez, Mario  
Betancourt Ayllón, Julio  
Castro, José Manuel  
† Diaz Rodríguez, Francisco  
Freyre Mota, Manuel  
González Pérez, Federico  
García Figueroa, Juan  
Moya Rigau, Pedro  
† Muñoz Ramos, Claudio  
Ojeda Mes, Francisco  
Ojeda Mes, Victoriano  
Pino Contreras, Arsenio Nicolás  
Porter Hernández, Antonio  
Ramírez Castellanos, Victoriano  
Roque de Escobar, Francisco  
Salazar Pina, Juan  
† Sabina Marrero, Fernando  
Trujillo Curbelo, Leónides

1947

Arena H. de Mendoza, Eug. de la  
Betancor Montenegro, Juan  
Marcos Fernández, Antonio  
Muñoz Ramos, José  
Reynaldos Delgado, Salustiano

1948

Apecechea, Alejandro  
Calvo Gómez, Basilio  
Cruz Algora, Juan de la  
Díaz Rodríguez, Ramón  
† González Delgado, Jacinto  
Lorente Mancha, Manuel  
Más Juliá, Lorenzo

Más Juliá, José  
Moré, Máximo Ramón  
Palacio Marrero, Catalino  
Rodríguez Vega, Félix  
Valle Franco, Vicente

1949

Arechabala Torrontegui, Ramón  
Arena Herrera, Eugenio de la  
Cardona del Pino, Osvaldo  
Estopiñán Perdomo, José  
García Cima, Manuel  
Goenaga Rodríguez, Dr. Ismael  
Más Juliá, Alberto  
Portela F. Fontecha, Dr. Alfredo  
Reynaldos Gutiérrez, Dr. Pedro A.

1950

Catalá, Carlos Manuel  
Díaz Valdéz, Felipe  
González González, Alfredo  
Gutiérrez García, Luis  
Munitis Meñaca, Florencio  
Oliver Jorge, Manuel  
† Presa Martínez, Valerio  
Reus Bosch, Guillermo  
Silva Llorca, Luis

1951

Iturrioz Llaguno, Dr. Teodoro J.  
Rivern Crespo, Gervasio  
Sarracent Reyes, Octavio

1952

Arias Arias, Ing. Manuel F.  
Alvarez Alvao, Jesús  
Calvo Rodríguez, Mariano  
Cumns Cruz, Belarmino  
Colado Alvarez, Joaquín

Dihigo Pedroso, Eligio  
† Fitz-Gibbon Martínez, José A.  
Fernández Lavín, Dámaso  
Fernández Batista, Generoso  
García López, Rafael  
Hernández Daniel, Vicente  
Hernández Medina, Manuel  
Laffont Ramos, José  
Laffont Ramos, David  
Llaguno Luja, Juan J.  
Montalvo Guerra, Mateo  
Méndez Plá, Gregorio  
Rivas López, Jesús  
Rodríguez de León, Francisco  
Sánchez Gutiérrez, Salvador  
Suárez Mourelle, José  
Terry Hernández, Eusebio

1955

Alvarez García, Manuel  
Babilonia Cejas, Mario  
Corzo García, José  
Díaz Reyes, Oscar  
Fernández González, Francisco  
Fernández Soto, Guillermo  
García Guardado, Saturnino  
Hernández Sánchez, Hospicio  
Hernández Gazó, Manuel  
Lima Andúza, Oscar  
Marrero Mesa, Agustín  
Orta Pérez, Camilo  
Peña Juliá, Mario  
Puente Jamet, Angel la  
Rodríguez González, Félix  
Rodríguez Rubio, Roberto  
Sánchez Brito, Leonardo  
Serrano Rodríguez, Gabino  
Torres Torres, Everardo  
Vega Almeida, Eloy Dámaso  
Vega Bacallao, Eladio

*Relación de nuestro personal que ostenta la Medalla de Plata. Sendas placas de plata grabada, en el Salón de Exposición de la Compañía en Cárdenas, rinden homenaje a estos distinguidos empleados y obreros.*

## Relaciones con el Personal

**A**LTO ejemplo, que constituye una vívida y estimulante enseñanza es, sin duda alguna, las relaciones y la organización imperante con el personal. Esto no es una Empresa: es una familia. ¡Quizá por la fe católica que nos rige, que se siente y practica aquí!... En un largo suceder de años fecundos, esa elevada interpretación de capitales deberes de un humanismo cristiano social, esos excelsos sentimientos, no han sido mera teoría ni expresión aguda de vocablos: hechos de beneficios indudables que se reflejan en todos los actos de JOSÉ ARECHABALA, S. A. Es lo que impele a predominar para su personal, algo así como una mística de bienestar y satisfacciones. Es que no se siente, entre los que laboran aquí, las rigideces de la inmediata superioridad y se busca que el trabajador, en quien se confía una labor y se espera un comportamiento, se forme la propia doctrina de su responsabilidad. Existe la preocupación de que gocen de un estado de felicidad, asegurándoles su trabajo. En el ambiente que respiran flota la pureza, la belleza, porque circundan su trabajo los árboles, las fuentes, las flores y las aves.

Se han efectuado entre los obreros sorteos de casas para residencia; se les ha fabricado un hermoso club a la orilla del mar, en una destacada situación del Paseo del Litoral. Se ha creado un Fondo de Emergencia para cualquier auxilio urgente o contingencia entre los obreros, protegiéndoles en caso de percance familiar. Una organización médica, con los más eficientes recursos de la ciencia, es pagada por la Compañía en beneficio de sus trabajadores. La Caja de Ahorro es una creación de alto anhelo social para los obreros, pues estimulándoles a hacer reservas, les convierte en previsores y les forma el espíritu de seguridad. Una Academia de Corte y Costura, donde aprenden sus familiares, les ofrece utilidad práctica.

El Día de Año Nuevo —fecha de esperanzas y de renuevos en el alma —en el patio central de la Industria, se celebra una Misa de Acción de Gracias, a la que asisten, toda la familia Arechabala, los altos dirigentes, amigos, invitados y el personal, con sus familiares. Se da gracias por el año transcurrido, se demanda del Señor su auxilio y protección

para el que comienza y se ruega por el Fundador y su esposa, por los miembros de la familia Arechabala fallecidos, y por los empleados y obreros muertos o sus familiares extintos. Es ese día cuando se impone la Medalla de Plata a los que, empleados u obreros, hayan cumplido veinticinco años de servicios, estampándose sus nombres en el Cuadro de Honor que existe en el Salón de Exposición, lugar de los recuerdos de esta Compañía.

Los empleados disfrutan, construido por la Empresa y por ella sostenido y mejorado, un amplio y hermoso Campo de Deportes, con bolera, golf, hand-ball, tennis, piscina, salón de gimnasio y casa de lectura y pasatiempos.

En esa fiesta colectiva, para nosotros oficial, religiosa y cívica a la vez, con que se celebra, al empezar el Nuevo Año, su entrada en la Historia, hacemos públicamente profesión de fe cristiana. En ella hay siempre, juntamente con el calor del Sol del mundo moral, que es Cristo en su Evangelio, luz y calor de las almas en lo oscuro y lo glacial de la vida, calor de Hogar y calor de Patria, y calor de amor de unos a otros en nuestra convivencia y en nuestras relaciones sociales.

## Huracán de 1933

**P**ARA demostrar la doctrina de acción y energía que encierra nuestra historia, ahí está el ejemplo del violento huracán de 1933, que azotó la zona de Cárdenas: muelles arrasados, maderaje lanzado con los barcos sobre las edificaciones y las calles; y el agua del mar cubriendo casi la mitad de la ciudad. Llegando en algunos casos hasta dos metros de altura... Cárdenas quedó arruinada, muchas de sus edificaciones destruidas o averiadas. La desolación y la miseria de los habitantes presentaba un cuadro conmovedor. Las pérdidas que el meteoro causó en esta Industria, fueron cuantiosas: daños en los almacenes de azúcar; por el suelo su equipo industrial y el tendido e instalaciones eléctricas; en los barcos, en sus muelles; en la Refinería de Azúcar, en la Destilería, Tonelería, Planta Eléctrica, carros del ferrocarril y vías; fueron casi destruidos los tractores, inutilizadas las materias primas,

los depósitos y los envases; el efecto en las edificaciones, jardines y arbolados fué caótico...

Pero todo este panorama de calamidades producido por la furia de los elementos, no perturbó ni desesperó a los componentes de la Empresa. Rápidamente se iniciaron los trabajos de reconstrucción y se superó aquello que había sido destruido. También, siguiendo la norma humana y social, instaurada por los fundadores, se acudió en auxilio de la localidad. Fué el de la firma JOSÉ ARECHABALA, S. A. el primer aporte en comestibles, medicinas y efectivo al Comité de Emergencia, haciéndole también envíos de víveres a los Asilos, Hospital, Cárcel de la Ciudad y otros establecimientos.

JOSÉ ARECHABALA, S. A. es una empresa de bien público en todos los terrenos y en todos los sentidos, en las más variadas irradiaciones de su espíritu cristiano y en las múltiples manifestaciones de su alcance social. ¡Por eso es tan amada de muchos y tan respetada por todos!

## Salón de Exposición

**L**AS múltiples donaciones, construcciones, iniciativas de arte, caridad y beneficio que JOSÉ ARECHABALA, S. A. ha prestado a la comunidad cardenense, así como al Estado cubano, han sido motivos para recibir premios y condecoraciones.

Se guardan con intenso cariño, con orgullo, porque son los triunfos conquistados en obras que perduran en el ánimo de todos y ganadas lealmente. También figuran en nuestro caudal de gloria, distinciones obtenidas en mercados y exposiciones, o que nuestros dirigentes y funcionarios han recibido, como reflejo de las proyecciones generosas de la acción social y cívica de la Empresa.

En el Salón de Exposición, amplia estancia donde se conservan recuerdos de la Firma, están reproducidos los diplomas litografiados en placas de cobre y en lugar preeminente se ve el Cuadro de Honor, con los nombres, grabados en plata, del personal que ha recibido la Medalla por los Veinticinco Años de servicios a la Industria.

Y también, allí está, en constante homenaje, una colección de retratos: el del Fundador y del Primer



*La Industria Arechabala está enmarcada en un vasto conjunto de jardines y paseos. Todo está planeado para dar una sensación de placentera devoción a lo bello y a lo útil, producir estímulo para el espíritu y solaz para la mente.*



Director, de las conocidas personalidades que fueron valores y prestigios de la Firma, que a ella impartieron grandeza y prosperidad y por ello, no nos fatiga nuestro cariño y admiración.

## XV

### Cronología

EL 19 de Marzo de 1934, después de minuciosos preparativos y estudios de las posibilidades del mercado, tuvo efecto la inauguración de una nueva industria: la Fábrica de Licores, que fué bendecida solemnemente. Y apareció en toda la República un nuevo producto, de suprema calidad: el RON HAVANA CLUB ARECHABALA. Comprende ahora, también, esta actividad, cordiales, el coñac, el "Alco-Elite" —formidable recurso del hogar, clínicas, etc., por su condición de alcohol puro— así como otros renglones.

En el hermoso palacio del Conde de Casa Bayona, (Monumento Nacional) la señorial mansión ubicada en la Plaza de la Catedral, construida por el Primer Conde, en 1720, se encuentran el Bar Privado y las Oficinas de la Compañía en la ciudad de La Habana. Fué el 29 de Mayo de 1935, cuando se inauguraron, previa la ceremonia de bendición.

El 18 de Julio de 1936, se abre una nueva línea en los negocios de la Compañía: la Fábrica de Confituras en la que, como en anteriores productos, se adoptó para su elaboración la técnica más avanzada utilizándose selectos materiales para dotarlas de exquisito sabor y expenderlas bajo atractiva presentación, por lo que conquistaron el mercado, tanto en Cuba como en el extranjero.

La Compañía regaló, el 7 de Agosto de 1943, un importante cargamento, en obsequio de los soldados americanos del Pacífico, recibiendo calurosas congratulaciones del Club Rotario y de la Embajada Norteamericana.

La Caja de Ahorro para empleados y obreros ha sido uno de los aciertos más eficientes en el programa de acción social de JOSÉ ARECHABALA, S.A.

Se inauguró el primero de Enero de 1940, obsequiándose a cada miembro del personal con la cantidad básica para la apertura de su cuenta.

El ahorro es virtud que fortalece la personalidad y estimula al hombre a buscar otros horizontes más amplios, que le han de llevar a la independencia de su vida, librándole al par de situaciones que a veces producen el derrumbe moral, la desesperación y el desequilibrio de las mentes mejores ensambladas.

El 2 de Enero de 1940 se terminaron grandes tanques de acero, para depósito de mieles, destinados a nuevas actividades industriales en la Planta de Mieles, que por su enorme volumen, demandaba mayor capacidad.

Nuestro Director, de mentalidad clara y ubicua, pues se encuentra en todos los problemas, descubre cuanto es parte de los anhelos programáticos de la Compañía, dispuso editar una revista que llega mensualmente al hogar de cada trabajador de la Industria, a las firmas proveedoras y a clientes y amigos.

El día 6 de Enero de 1940 circuló el primer ejemplar. En homenaje al pueblecito vasco donde nació el Fundador, se le dió el nombre de *Gordejuela*.

Es la gaceta local de la Firma y recoge en sus páginas todos los motivos de alegría, eventos, visitantes, etc., y tiene para todo el personal una mención adecuada en cada suceso destacable.

Primorosamente impresa, tanto en los grabados como en textos y colaboraciones, se vigila bien su contenido para que no se desborden los cauces de la recta moral que es nuestra norma invariable.

*Gordejuela* tiene una importante circulación, que llega a lo internacional, pues manteniendo un servicio de canje, ya por cortesía o por las relaciones de los vastos negocios de Arechabala, se remite a los más remotos lugares del planeta. Todo lo que merece exaltarse de nosotros, tiene su crónica en *Gordejuela* que es así un magnífico instrumento para estrechar y superar las relaciones públicas de la Compañía.

El Capellán de la Industria, Rev. P. Juan Torrontegui, de la Orden de la Santísima Trinidad, bendijo, el 12 de Junio de 1940, el comienzo de las obras para dragar la bahía de Cárdenas. Estas obras las inició esta Compañía en beneficio de nuestro puerto

y como contribución al mejoramiento de la vida comercial de la jurisdicción.

Bendecida fué nuestra Capilla, e inaugurada, el 16 de Julio de 1942. Ofició el Rev. P. Emiliano Massuet, ex-Cura Párroco de Cárdenas, muy vinculado por vieja amistad a la familia Arechabala y a los dirigentes de la Empresa.

Entre las personalidades que han orado en nuestra Capilla, se cuenta S. E. el Cardenal Manuel Arteaga Betancourt, Arzobispo de La Habana, quien en su visita del 15 de Febrero de 1945, decretó 300 días de indulgencia por cada Padrenuestro que sea rezado ante la imagen de Nuestra Señora del Carmen, en esta Capilla.

La crisis del petróleo, como consecuencia de la II Guerra Mundial, forzó a esta Industria a buscar soluciones al problema del combustible. En 22 de Octubre de 1942, el Director de esta Compañía Sr. José Fermín Iturrioz Llaguno, reunió a los obreros, para explicarles la situación y poner de manifiesto las medidas que la Firma tomaba para continuar sus actividades.

El 6 de Febrero de 1943 recibimos y comenzamos urgentemente a instalar calderas para usar leña como combustible, ante la escasez de petróleo producida por la guerra.

El primero de Enero de 1945 se bendijo y quedó inaugurado el palacete edificado para solaz y recreo de los obreros de JOSÉ ARECHABALA, S.A. Una casa-club que está habilitada con playa artificial, salones de esparcimiento, plaza para niños, local para biblioteca y oficinas; se encuentra ubicada a la orilla del mar, aledaña al Paseo del Litoral.

En la propia fecha se bendijo, quedando también inaugurado, el Campo de Deportes que para sus empleados ha construido la Compañía, con sala de lectura, bolera, cancha de hand-ball, sala de gimnasia, campo de golf, court de tennis y piscina entre pérgolas...

El 25 de Junio de 1945 se organizó un cuerpo de seguridad contra incendios. La Empresa tiene un perímetro total que excede de 600,000 metros cua-

drados y está ubicada en una ciudad de cuarenta mil habitantes. Tanto en el orden de la seguridad de la Industria, como para cualquier emergencia municipal, o fuera de la población, es factor valiosísimo nuestro equipo de prevención y extinción de incendios.

Una instalación estratégica de tuberías de un calibre de 4" de diámetro, a través de todas las dependencias y calles de las posesiones de la Compañía ofrece una superior comodidad y eficiencia para cualquier eventualidad.

Además de una magnífica Bomba, cuenta el Cuerpo de Incendios con un Carro Auxiliar y un Cuartel donde se encuentra ordenado todo para la mayor rapidez de acción.

Integran el Cuerpo con su Jefe Superior y Auxiliares, hombres bien adiestrados y en constante entrenamiento.

Las características sobresalientes del Carro-Bomba, son las siguientes:

La Bomba de Extinción es de triple combinación, con bombeo de 1,000 galones por minuto de agua dulce o de mar, a una presión de 120 libras. Motor de 240 caballos de fuerza, de 12 cilindros en V. Tanque para agua con capacidad de 300 galones. Dos carretes y 300 pies de manguera química de una pulgada para fuegos corrientes de madera, papeles, etc. Cuatro cilindros de Bióxido de Carbono de 50 libras, equipados con pistones y mangueras auxiliares de 100 pies de largo y 3/4" de diámetro interior para fuegos de alcohol, petróleo, gasolina, etc. Un generador "Foamite" para utilizar el nuevo producto "Alcofoam" para fuegos de alcohol, gasolina, petróleo, papeles, maderas, pinturas, etc... 5,000 pies de manguera de goma y lona de 2 1/2" de diámetro interior, con doble forro, para aplicarlas a las cuatro salidas de 2 1/2" de la Bomba para los grandes incendios.

La terminación de la Segunda Guerra Mundial trajo a los espíritus la esperanza de una paz permanente. Nuestro sentimiento religioso no podía hallarse ausente en esa hora de ilusiones y de anhelos fraternos de la Humanidad. Y ningún otro modo de expresarlo que un solemne Te Deum en la Capilla Nuestra Señora del Carmen, el día 3 de Septiembre de 1945.

## XVI

### *In Memoriam*

*Resuena en los hogares  
hervir de leves rezos,  
y en tiempos que pasaron  
se pierden los recuerdos.*

*La noche se desliza  
como un fantasma negro,  
en tanto que campanas  
sollozan por los muertos.*

SALVADOR RUEDA.

UN día, inexorable, emprenderemos el viaje sin retorno, obedientes a una orden secreta y poderosa del gobierno divino, y tendremos que partir, cuando, tal vez, menos lo pensemos. Nuestros ojos se apagarán, nuestro organismo quedará deshecho y la materia quedará muerta. No usf el alma, que es inmortal; ni así tampoco, por consiguiente, la personalidad que corresponde a cada sér humano, que constituida por aquélla, es inmortal también.

Algo, sin embargo, de los que mueren, queda aquí entre nosotros, algo que perdura, que tiene existencia indeleble; son sus obras, sus hechos, sus virtudes, nuestro amor y nuestro recuerdo. De esto, nada destruye la muerte. Siguen así nuestros muertos bienamados, viviendo, y estando presentes, en nuestra memoria y en nuestro corazón.

Y aquí, en esta comunidad donde se está laborando desde hace setenta y cinco años; donde todos tenemos una labor que es importante, en su proporción y medida; donde hay júbilo y satisfacción, no solamente por el resultado material, sino por el espíritu de comprensión humana que a todos nos envuelve y que nos eslabona en una cadena de cariño, no olvidamos un solo momento a los que fueron llamados por Dios y, en esta oportunidad mñcho más intensamente, los estamos viendo triunfantes y felices en la contemplación de la obra que realizaron y en la comunión de afectos perdurables que nos ligan indisolublemente a ellos, a todos los que, en una u otra jerarquía, en uno o en otro turno del tiempo que rápidamente pasa, en uno u otro puesto de trabajo, que es múltiple y es uno, porque somos obreros de

una misma construcción social entre todos levantada y por todos sostenida. Nosotros no decimos solamente ¡paz a los muertos!, sino también, ¡gloria a los que aquí nos precedieron y allí nos esperan! ¡No los olvidamos nunca! Nuestro pensamiento va en esta celebración hacia nuestros muertos, ¡con una mayor intensidad!

#### D. CARMEN H. DE MENDOZA Y GARCIA

*No hay obra de grandeza  
sin una mujer.*

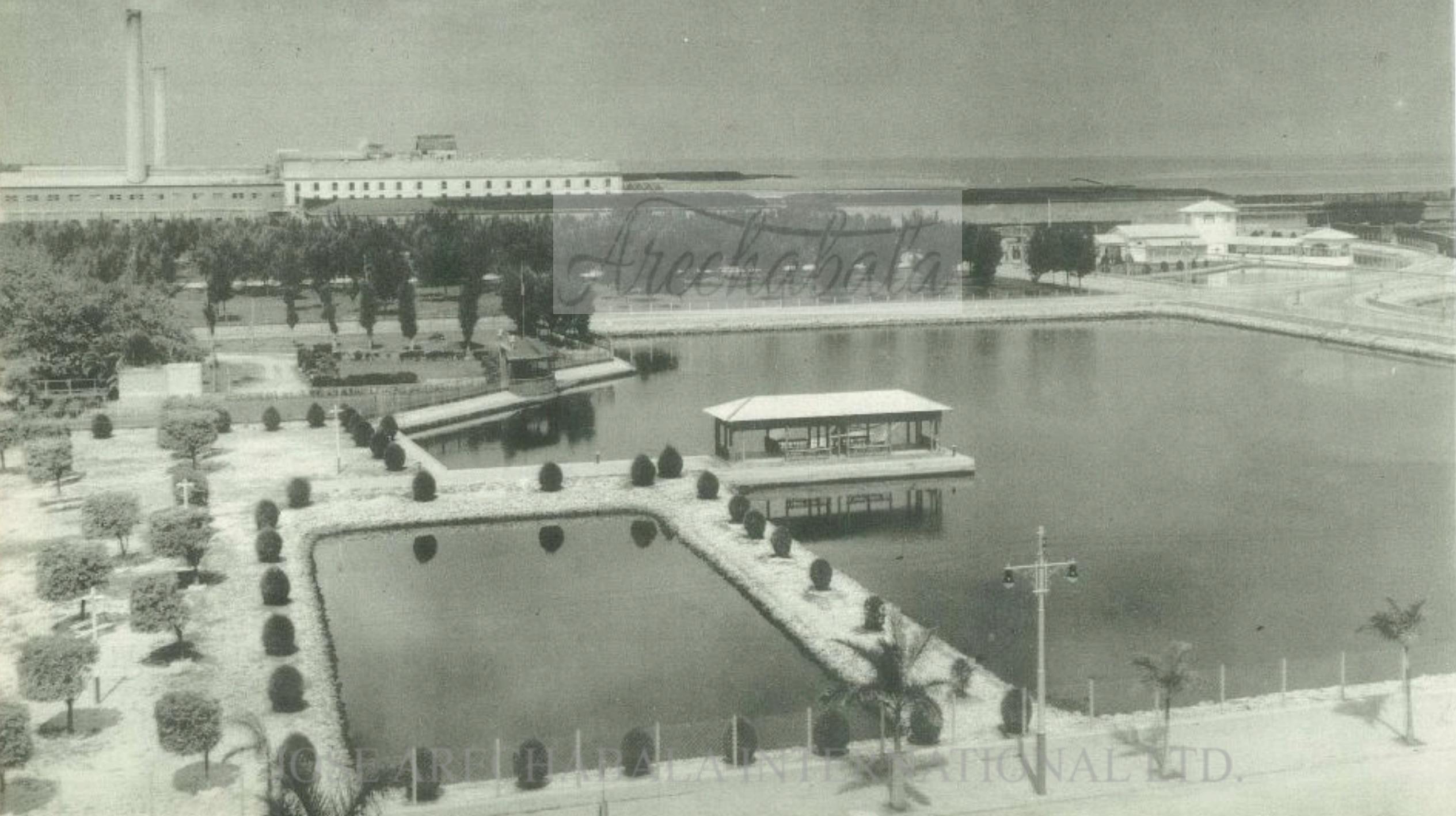
LAMARTINE,

¡Doña Carmen Hurtado de Mendoza y García! Para ti, que fuiste la compañera ideal del Fundador, la que poseía el secreto del gesto y la palabra mágica que calmaba sus momentos aciagos en la lucha tenaz por sus empeños, retornándole al entusiasmo, al sendero del éxito, a la plenitud quintaesenciada del espíritu, y que fuiste esposa y madre abnegada, que jamás tuviste una queja de desaliento y sí una perenne fe de optimismo, que sabías infiltrar a D. José, a tus hijos y a cuantos vivían cerca de ti! ¡Las manos de todos nosotros se juntan y se alzan para aplaudirte con tal fuerza y con tal entusiasmo, que las resonancias de nuestros aplausos han de llegar hasta los cielos donde tú estás y para rezarte y para pedirte que nos bendigas y nos protejas siempre!

¡Para ti!, Doña Carmen Hurtado de Mendoza y García. ¡todas las flores de nuestros jardines, todos los afectos de nuestros corazones!; te recordamos reverentes, con cálida devoción y con emocionada gratitud, y cuando penetramos en la Capilla que hemos erigido a tu memoria, junto con el soplo divino, sentimos también tu sonrisa de eterna bienaventuranza, que nos exhorta a la paz, al deber, a la confraternidad...

En esta realización magnífica de tres cuartos de siglo que es hoy JOSÉ ARECHABALA, S. A., las transformaciones materiales de las instalaciones y la amplitud del radio de nuestros negocios, no han podido borrar los trazos luminosos que dejó a su paso por la Empresa ese su ángel tutelar —pues eso ella fue— que la cobijó bajo sus alas. Todavía se les siente batir. Su espíritu aletea por toda la Obra, que de él está animada, y de él está envuelta. Es mucho

Vista panorámica del Litoral de Cárdenas, que provoca serenidad en el espíritu. Pinceladas en verde y azul como fiesta de matices en que se enmarca esta industria ARECHABALA. Paseos, ensenada para yates, playa de fina arena, arboleda... y al fondo, la industria, —mole majestuosa— cuyas chimeneas dan al aire el humo ondulante que se esfuma y confunde con el celaje.



lo que la Industria le debe. Su nombre es para nosotros un aliento, un impulso, un consuelo, una esperanza, a la vez que una oración. No hay noche en el vivir de nuestra Empresa pujante, porque en ella, hasta ahora, todo ha sido día, y día espléndido hasta aquí; pero si noche hubiera, ella, Doña Carmen Hurtado de Mendoza y García, en nuestro cielo sería una estrella, guiándonos al mejor puerto con su luz...

En Gordejuela, Vizcaya, tierra natal del Fundador de esta Industria, falleció el 26 de Noviembre de 1919.

### DON JOSE ARECHABALA Y ALDAMA

Causando extraordinaria consternación, rodeado de sus hijos, otros familiares y amigos íntimos, y con la asistencia de la Religión Católica, entregó su alma al Creador el día 15 de Marzo de 1923, en esta ciudad de Cárdenas, D. José Arechabala y Aldama, fundador de esta Industria.

Setenta y cinco años de edad tenía al ocurrir su deceso. Llevaba sesenta y uno entregado a los negocios en Cuba, con frecuentes intervalos de viajes al extranjero.

Fué la suya una existencia fecunda, que ejemplarizó con sus eximias virtudes, su temperamento de hombre de empresa, su amor a la familia, y un infatigable espíritu de progreso en que supo normar a sus auxiliares y sucesores, para hacer perpetuar su obra meritisima.

Creador de vida y forjador de caracteres, no tenemos que decir que todo lo que se mueve e integra —día y noche— en la amplia zona de nuestras posesiones, y en cada unidad de producto que recorre el mundo, llevando el símbolo sugerente del "Árbol de Guernica" y su nombre triunfal y venerado, admirado y consagrado, constituye un Monumento a la memoria de aquél, que síntesis de bondades y de virtudes, hidalguía ilimitada y generosa, con todo el ardor y el ímpetu de la gloriosa y legendaria raza vasca, ha ejercido, ejerce y ejercerá siempre sobre nosotros el doble magisterio augusto de sus enseñanzas y de sus ejemplos.

### DON JOSE ARECHABALA Y SAINZ

Superior acierto tuvo nuestro Fundador al confiar en su sobrino, Don José Arechabala y Sainz, im-

portantes tareas de la dirección de la Industria. En él había calidad y dimensión, talento y cultivo intelectual para desarrollar planes que, por su magnitud, dieron formación y arraigo a la Empresa.

Al constituirse la Compañía sucesora del Fundador, Don José Arechabala y Sainz ocupó la Dirección, y por fallecimiento de Don José Arechabala y Aldama, fungió como Presidente de la Empresa hasta el día 2 de Agosto de 1924 en que falleció.

Fecha dolorosa para nosotros, trágica en nuestros recuerdos, imborrable en el deber de recordar y reverenciar siempre a Don José Arechabala y Sainz, mártir del deber, cuya presencia está con nosotros en el cálido tributo que la Firma le rinde, pues los Laboratorios, centro de capital importancia en la producción, llevan su ilustre nombre, y en las Oficinas principales —sobre severo pedestal de granito— su busto en bronce proclama, a todos, nuestro reconocimiento a sus esfuerzos, la perennidad de nuestro cariño y la permanencia vertical de su memoria entre los que trabajamos en la Industria que él supo elevar con excepcionales aptitudes.

Cuando un hombre, como Arechabala y Sainz, ha dejado entre nosotros los altos valores de su excelitud, su ejemplar postura en la vida —paradigma de caballeros, esposo y padre amantísimo— tiene siempre que vivir entre los que le recordamos. Y lo recordaremos eternamente, en la piedra y en el bronce, en el corazón y en cada nuevo éxito de la Industria.

Para honor y bienandanza nuestros, su hijo José María, digno de tan preclara herencia moral, forma en nuestro Ejecutivo con los altos cargos de Primer Vicepresidente, Vicedirector y Vicesorero.

### DON JOSE NICOLAS ARECHABALA Y H. DE MENDOZA

En Santander, España, el 25 de Abril de 1941, fallece nuestro Vicepresidente Don José Nicolás Arechabala y Hurtado de Mendoza, a quien todo el País estimaba y hacía objeto de vivas demostraciones de admiración, por su generosidad, simpatía y franca cooperación a todo evento de arte. Fué factor de trascendencia junto a su progenitor D. José Arechabala y Aldama, en el feliz desecho de darle a la ciudad en que nació, Cárdenas, el fastuoso Teatro "Arechabala". En ese orden desarrolló una

intensa labor en pro del arte y gracias a ello fueron aplaudidos en la Ciudad, grandes actores y figuras de tanta significación teatral como D. Jacinto Benavente y otros que honraron el palco escénico del gran coliseo, orgullo de los cardenenses.

### DON GABRIEL MALET Y RODRIGUEZ

Don Gabriel Malet y Rodríguez, casado con la señora Doña Juana Arechabala y Hurtado de Mendoza, hija del Fundador, fué designado Presidente de esta Firma, al ocurrir el lamentable fallecimiento de Don José Arechabala y Sainz.

El señor Malet, hombre de refinada educación, de amable y austero trato y de fe inquebrantable en la prosperidad de la Compañía, ejercía también el cargo de Director. Para la Vicedirección habíase designado al señor José Fermín Iturrioz y Llaguno.

Don Gabriel Malet y Rodríguez falleció el 3 de Junio de 1926.

### DR. TOMAS PITA Y ALVAREZ

Por la dolorosa ausencia de D. Gabriel Malet y Rodríguez, ocurrida el 3 de Junio de 1926, ocupó la Presidencia de la Compañía el Dr. Tomás Pita y Alvarez, esposo de Doña Mercedes Arechabala y Hurtado de Mendoza, hija de nuestro Fundador.

El Dr. Pita y Alvarez en la alta posición, se distingue por el ensanche de los negocios, por el aliento constante que infiltra al señor José Fermín Iturrioz y Llaguno, designado Director de la Empresa, y sus personales virtudes, que dejaron entre nosotros una huella de imborrable afecto. Falleció en La Coruña, el 8 de Junio de 1938.

### DR. MIGUEL ANGEL ARECHABALA Y TORRONTEGUI

Pérdida grande fué para la Compañía —21 de Septiembre de 1946— el deceso de su Presidente, Dr. Miguel Ángel Arechabala y Torrontegui, designado para ese cargo el día 16 de Enero de 1936.

En esos diez años que ocupó la Presidencia, supimos de todas sus nobles intenciones, de su formación de hombre culto y moderno, de sus sentimientos cristianos.

De exquisito trato, de franca y leal compenetración con los dirigentes, eran brillantes sus frecuentes iniciativas y cuando más esperábamos de su eficiencia

*Vista lateral de una de las estructuras principales de la Industria. Bajo la adusta severidad del edificio fabril, las risueñas pinceladas de los follajes.*



*Arechabala*

y preparación, nos lo arrebató la muerte. Fué un dolor que estremeció al personal, que le quería entrañablemente y estimaba aquella bondad y fineza de que hacía gala en sus relaciones con todos.

Al evocar la amada memoria del Dr. Miguel Angel Arechabala y Torrontegui, quinto Presidente que ha tenido la Empresa, le tributamos el homenaje que merece.

Le sustituyó su señora madre política, Doña Carmen Arechabala y Hurtado de Mendoza, viuda de Arechabala y Saínz, hija del Fundador.

#### DON JUAN ABIEGA Y LLAGUNO

Diciembre 4 de 1946. Tristísima efemérides para la Compañía. En ese día, falleció en esta ciudad, nuestro Vicedirector Juanito Abiega y Llaguno.

Hombre de absoluta ponderación, inteligente, fiel a los empeños de la Industria, a la que había servido con el aporte de su capacidad de trabajo, sobriedad y eficiencia, su muerte causó consternación profunda.

Fué el compañero de su primo José Fermín Iturrioz y Llaguno, secundándolo con extraordinaria utilidad en los afanes de ensanche y consolidación de la Compañía.

De justas frases y razonamientos precisos, ecuánime, las situaciones graves hallaban en él orientaciones positivas y triunfaba por sus maneras serenas, convincentes, diplomáticas.

Dejó páginas de enseñanzas, huella de su temple y de su aptitud en los negocios; fué, en fin, uno de los hombres mejor normados en la escuela de los dirigentes primeros, y asimiló muy bien aquella filosofía valiente y discreta de que tantas demostraciones evidencia nuestra historia.

#### DON RAMON ARECHABALA Y SAINZ

Don Ramón Arechabala y Saínz, sobrino carnal del Fundador, dedicó su vida laboriosa al engrandecimiento de la Industria. Se daba entero al trabajo, a la coordinación humana de cuanto significara progreso, siempre decidido y fuerte ante la realidad, hasta el momento de su muerte, que fué el 13 de Octubre de 1908. La Firma le recuerda como uno de los hombres que supieron ofrendar su vida en la labor que el Destino y los suyos le habían encomendado, en la que no demostró jamás fatiga ni cansancio, no obstante sus esfuerzos titánicos para superar sus propios recursos humanos...

#### DON NICOLAS GURRUCHAGA Y ARECHABALA

El repaso de las páginas, plenas de emoción que enriquecen nuestra historia, halla la gallarda figura de D. Nicolás Gurruchaga y Arechabala, fallecido en Gordejuela, Vizcaya, el 18 de Marzo de 1926.

Su paso por esta Industria lo dignificó con el trabajo fértil y el aporte y contenido de su acción generosa y la huella que dejó, hacen que en esta hora de recuento se destaque su preeminencia.

#### DON JUAN JOSE LLAGUNO Y ARECHABALA

Como Ramón y José Arechabala y Saínz, Juan José Llaguno y Arechabala, era también sobrino carnal del Fundador y factor prominente en los esfuerzos primeros y continuados. Cuarenta años de su vida consagró a esta Industria, y su recuerdo está en nuestra Destilería, vivo y latente; y lo estará a través del tiempo, porque ejemplarizó con su abnegación y su dedicación total, hasta quebrantarse su salud.

Y allá en Gordejuela, su pueblo natal, en el disfrute de un retiro ganado en tan ruda lid, expiró el día 9 de Enero de 1945.

#### REV. P. JUAN TORRONTegUI (TRINITARIO)

Fieles a nuestra fe religiosa, cabe, en el desarrollo material de la Industria, la práctica de nuestros deberes religiosos. Así, la parte espiritual de la Compañía está a cargo de su Capellán. Lo fué, por largos años, el Ven. P. Juan Torrontegui, esclarecido sacerdote de la Orden de la Santísima Trinidad. El día 12 de Abril de 1946, tras una prolongada enfermedad, en la que siempre estuvimos a su lado con cariño, falleció en el Sanatorio de la Colonia Española de Cárdenas.

Ocupó ese cargo el Rev. P. Juan Fernández, de la misma Orden y por su traslado a La Habana lo sustituyó el ilustrado Padre Daniel Uberuaga, también de la Orden Trinitaria.

#### LCDO. RAFAEL J. REYNALDOS Y CARABALLO

Abogado Consejero de nuestro Fundador, el Lcdo. Rafael J. Reynaldos y Caraballo, a él estuvo con-

fiada la formación legal de la Compañía José ARECHABALA, S. A., y desde su actuación de letrado y amigo de la Firma, procedió con tanta inteligencia y sabiduría que se le recuerda como uno de los valores más queridos.

A su fallecimiento, acaecido el 21 de Mayo de 1927, siguió fungiendo de Abogado y Notario, como su progenitor, el Dr. Pedro Reynaldos y Gutiérrez, muy apreciado en la Compañía.

#### LCDO. EVARISTO GONZALEZ AVELLANAL Y BANGO

El día 29 de Octubre de 1929, falleció en La Habana el Lcdo. Evaristo González Avellanal y Bango, Asesor Legal de nuestro Fundador y de esta Compañía, cuyo talento y altos servicios recordamos siempre.

#### DR. ESTANISLAO CARTAÑA Y BORRELL

El 26 de Noviembre de 1948, falleció en La Habana el Dr. Estanislao Cartaña y Borrell, Vicesecretario de la Compañía y Director Legal. Su inteligencia, en su actuación de jurista y la devoción al Fundador, y al Director de la Compañía, señor José Fermín Iturrioz y Llaguno, fueron tan eficientes e intensas que, por ello, su nombre es y será recordado con indeleble gratitud.

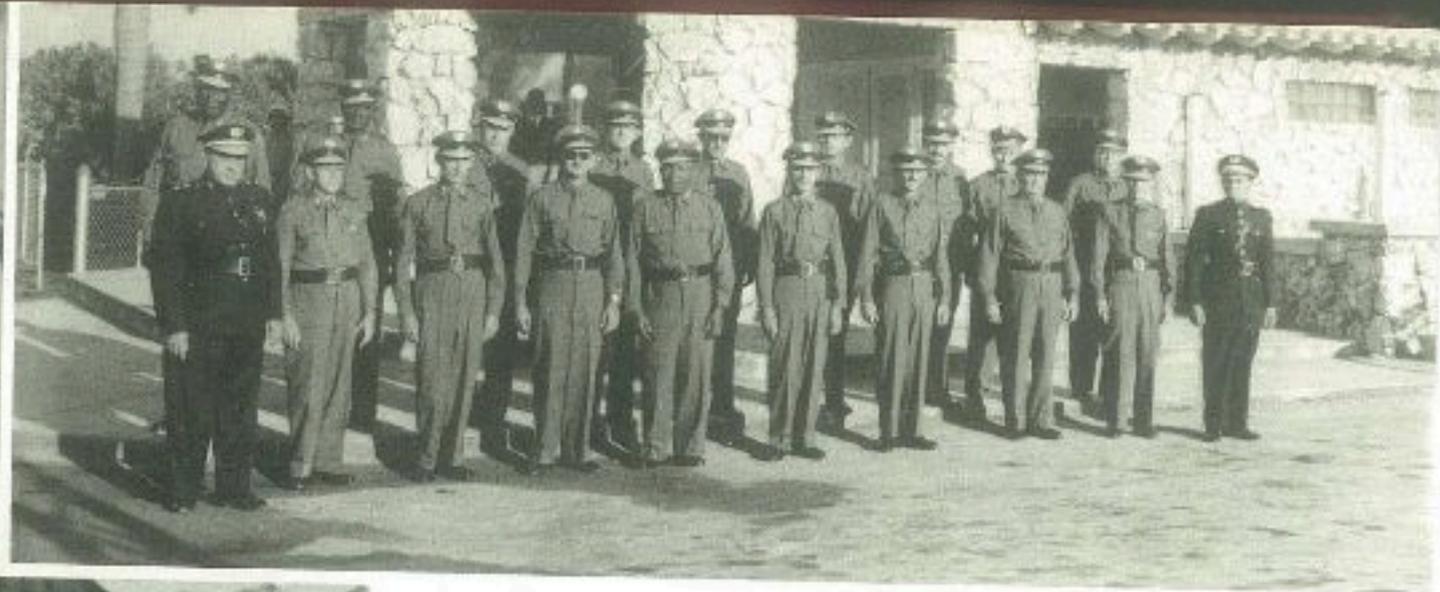


Y elevando una oración fervorosa, recordamos, por los servicios que prestaron a esta Industria, con desvelos incansables, a:

Juanito Garay y Arechabala; José Inchaurza y Arechabala; Pablo Mendiola Garay e Inchaurza; Antonio Peña, muerto en el trabajo; Germán Canaval; Diego Madan; Isidoro Santos; Jorge de la Arena y Hurtado de Mendoza, también fallecido en acción de trabajo; Eulogio Reyes; Eduardo Sánchez; Tomás Ruiz Bernal; Juan Fernández Suárez; "Pepe" Argüelles y Leal; Rufino Olivera y Roselló; Pedro Suárez y Bermúdez; José S. Herrera; "Pepillo" Fitz-Gibbon Martínez; "Panchín" Díaz Rodríguez...

Y muchos más, que si quedan en el silencio, va el tributo por ellos, que fueron valores de esta grandiosa Obra...

Padre Nuestro que estás en los Cielos!...



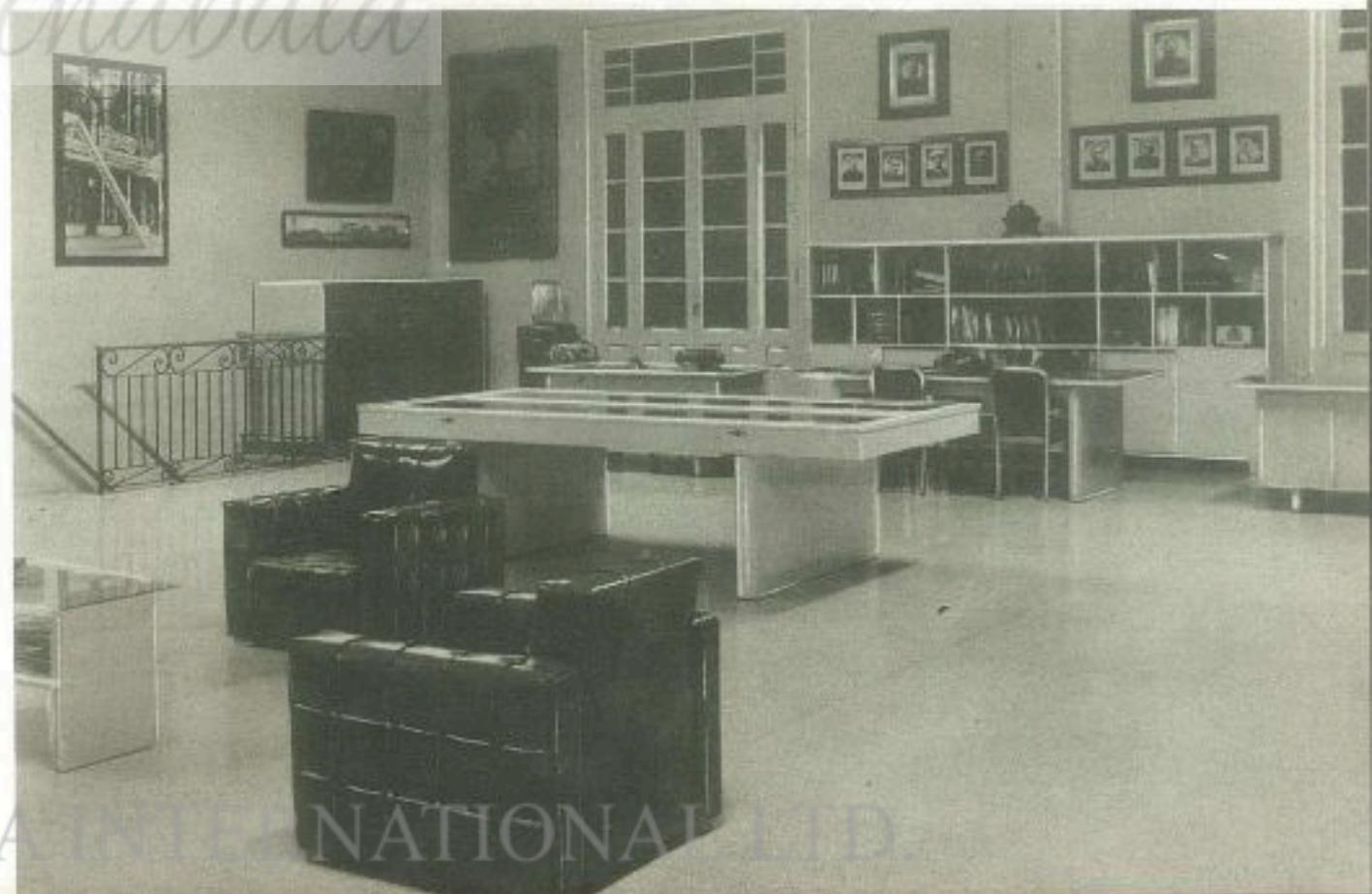
Un grupo de miembros del Cuerpo de Vigilancia de esta Compañía, en el que forman su Jefe el Capitán Domingo Ferradás Trimiño y el Teniente Jesús Díaz Valdés.

Adquirida recientemente, esta bomba AMERICAN LA FRANCE corresponde a uno de los modelos más modernos y seguros que existen en su clase. Lleva el nombre de JOSÉ FERMÍN ITURRIOZ, a cuya iniciativa se debe la creación del Cuerpo de Bomberos de Arechabala.





*Salón de Exposición en Cárdenas. En las vitrinas y paneles de esta sala se expone no sólo la vasta y rica variedad de productos que manufactura Arechabala, sino también un resumen de recuerdos, testimonios y recompensas, recibidos.*



JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



JUAN HERNANDEZ Y PARQUET  
Cajero  
Oficina Principal



JOSE DE LA OSA Y MARTINEZ  
Jefe de Madera y Papeles



CECILIO MENDOCILA E IRAGUEN  
Jefe de Contabilidad



JUAN JOSE LAGUNO Y LUJA  
Jefe de Compras



ELIGIO MENDEZ Y CRUZ  
Jefe de Contables



RAFAEL HERNANDEZ Y GAZU  
Jefe de Números



ANGEL MESA Y PIEDRA  
Jefe de Inversión y Estadística



DANIEL GUTIERREZ Y DE ROJAS  
Jefe de Ventas  
Depto. Comercial de Caracas



ADOLFO DIAZ Y P. DE CORCHIO  
Jefe de Publicidad y Propaganda



CAP. DOMINGO FERRADAS  
Jefe del Cuerpo de Vigilancia



JOSE M. CASTRO Y BENAVIDES  
Jefe del Cuerpo de Bomberos



LEONARDO SANCHEZ Y BRITO  
Primer Jefe de Maquinaria



MANUEL ALVAREZ Y GARCIA  
Jefe de Maquinaria



JOSE PEREZ Y RAMOS  
Jefe de Maquinaria



GERVASIO RIVERA Y CRESPO  
Jefe de Maquinaria



MATHO REUS Y BOSCH  
Jefe de Maquinaria



ANGEL RUIZ Y MESA  
Jefe de la Planta Eléctrica



JOSE M. HERNANDEZ Y PERELLO  
Jefe de Taxis



JOSE FELIX DUERAS Y SABORRA  
Jefe de la Refinería



MIGUEL F. ESPINOSA Y ARIAS  
Jefe de Laboratorio  
Azúcares y Nieve



CARLOS PORRO Y ZAYAS BAZAN  
Jefe del Personal



FCO. J. MARQUEZ Y ARECHABALA  
Aux. Jefe del Personal



JOSE MIGUEL ARECHABALA  
Oficina Principal



OTILIA ANSOLA Y COLLAR  
Depto. de Información



ESTEBAN VILLANUEVA  
Mayorista de la Industria



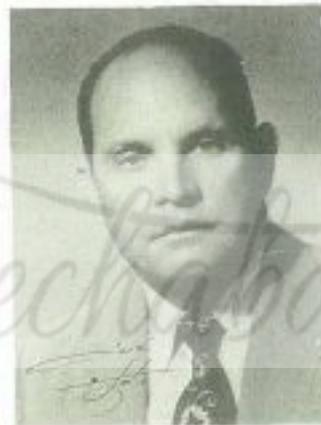
FLORENCIO NUNITZ Y MERACA  
Mayorista de Azúcares



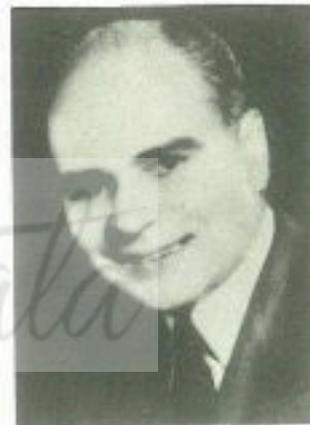
FRANCISCO GUESURAGA  
Jefe de Fomento y Conservación



JUAN GUERRA Y LASICOT  
Mayorista  
Tecnico Maritimo



CESAR PEREZ Y PUENTE  
Fábrica de Lino



JOSE SUAREZ Y MOURELLE  
Cajero  
Oficina de la Habana



EUSEBIO PELAEZ Y ACEBO  
Jefe de Exportación  
Oficina de la Habana



JUAN MORA Y THIERS  
Depos. de Turismo  
Habana



SEGUNDO TIMTRACS Y BRASA  
Jefe de Oficina  
Depos. Comercial, Habana



BALDOMERO GARCIA Y FDEZ  
Jefe de Ventas  
Depos. Comercial, Habana



DR. CARLOS HDEZ. Y MAURI  
Jefe de Relaciones Públicas  
Oficina de la Habana



ANGELO RODRIGUEZ Y VOLERO  
Jefe del Depos. Comercial  
Santa Clara



MARIO ARAGON Y ALVAREZ  
Jefe de Oficinas  
Depos. Comercial, Sta. Clara



EUDALDO BONET Y RUIZ  
Jefe de Cereales  
Habana

JOSE ARECHABALA *Jefes de Departamentos* INTERNATIONAL LTD.



IGNACIO AGUIRRE-AVERIA



EVERILDA ANSLA



FELIX HERNANDEZ



RAMON ITURRIZ-GUIZ



MARTIN GUESBAGA



DAVID VILLAFARA



NICOLAS GURRUCHAGA



FAUSTINO ALVAREZ



MANUEL DE LA VEGA



JOSE JENDAR GENDA



MIGUEL ROMERO



ADOLFO GOMIZ



PASCUAL COVAS



EMILIO PLANELLS



JOSE CORTEZOSO



MANUEL DE J. RIVERA



ARNALDO ALVAREZ



CARLOS T. MENDEZ



JOSE DURAN



ENRIQUE ORMIGON



MANUEL F. GORDON



RAUL SANCHEZ



JENARO ALBERTO DIAZ



EUGENIO DE LA VEGA



ENRIQUE SALVIDE



RAUL CORTEZOSO



ALEJANDRO PEREZ



REINALDO FERRADAS



JOSE MURCOZ



URALDO GARCIA

*Arrechabala*

*Personal Administrativo  
Cárdenas*

ARRECHABALA INTERNATIONAL LTD.



GERARDO FITZ-GIBBON



ESTEBAN CARAGOL



TOMAS RUIZ



SATURNINO GARCIA



RAFAEL BOSCHI



ANNABEL FERNANDEZ



GERARDO FAES



AUGUSTO PEREZ



LUITFANO BARBO



JOSE ACEVEDO



BASILIO CALVO



JOSE LAFONT



ROBERTO ALVAREZ



GREGORIO SUAREZ



CERVASIO J. AMARO



RAMIRO ALVAREZ



FRANCISCO RUIZ



ALBERTO MAS



JOSE ESTORINAN

*Arechabala*  
*Personal Administrativo*  
*Cárdenas*



VICTORIANO RAMIREZ



MANUEL GARCIA



FEDERICO GONZALEZ



ANGEL RODRIGUEZ



JUAN A. CESPEDES



NARCISO GARCIA



JESUS GARCIA



JUAN GONZALEZ



SRTE. JESUS DIAZ



RAFAEL MARQUEZ



ARMANDO GONZALEZ



Nuestras Oficinas de la Capital de la República, están instaladas en el que fué Palacio del Conde de Casa Bayona —construido en 1720— joya arquitectónica de puro estilo colonial, que se conserva como Monumento Nacional. Eleva su severa estampa en la muy antigua Plaza frente a la Santa Catedral de la Habana. Sus patios sombreados y recoletos corredores incitan al sosiego y la meditación, pero el ajetreo febril de los negocios da al lugar actividad vivísima. Distinguidas personalidades que visitan La Habana, son agasajadas en nuestro Bar Privado del RON HAVANA CLUB.





ARNANDA VIRA



ESTHER DANERA



EUGENIA PARDO



MANUEL MASEDA



JOAQUIN DOLADO



ALEJANDRO BANGUERAS



MARIO PELAEZ



ALBERTO FERNANDEZ



EUDALDO BONET



MIGUEL ACOSTA



BENITO BATEY



JUAN GAVICA



ROBERTO GARCIA



ENRIQUE MARTINEZ



EMILIO MANSILLA



RAFAEL NOCINA



MARIO BONILLA



JOSE RUIZ



MARTIN PENICHE



EDUARDO MARTINEZ



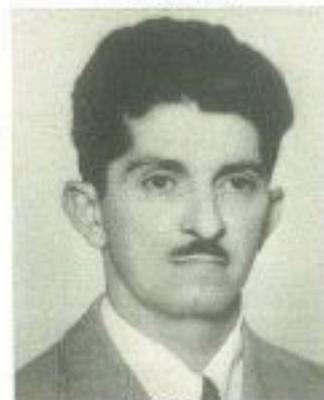
ROBERTO POSSO



JOSE GARCIA



JACINTO RIGO



RENE JURE



LUIS TARRADOR



JOSE TURF



VICENTE FERNANDEZ



FRANCISCO RODRIGUEZ

*Personal Administrativo*  
**JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.**  
*La Habana*



MARIO ALEGRET



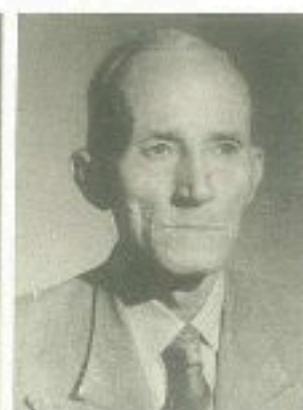
BENJAMIN VEGA



RICARDO ROCHE



MARIO HURTADO



LORENZO FRANCO



EUSEBIO CARDENAS



RAMON FERNANDEZ



ANTONIO LEIVA



AUGUSTO BLANCO



BERNARDO FONSECA



HELIO PESA



ANGEL CABRERA



JOSE PEREZ



ANGEL ALONSO



ROBERTO LEON



CARLOS ALEGRET



LINO HURTADO



CARLOS LEIVA



URBANO HURTADO



PASCUAL MARRERO



FRANCISCO HURTADO



JOSE DELGADO



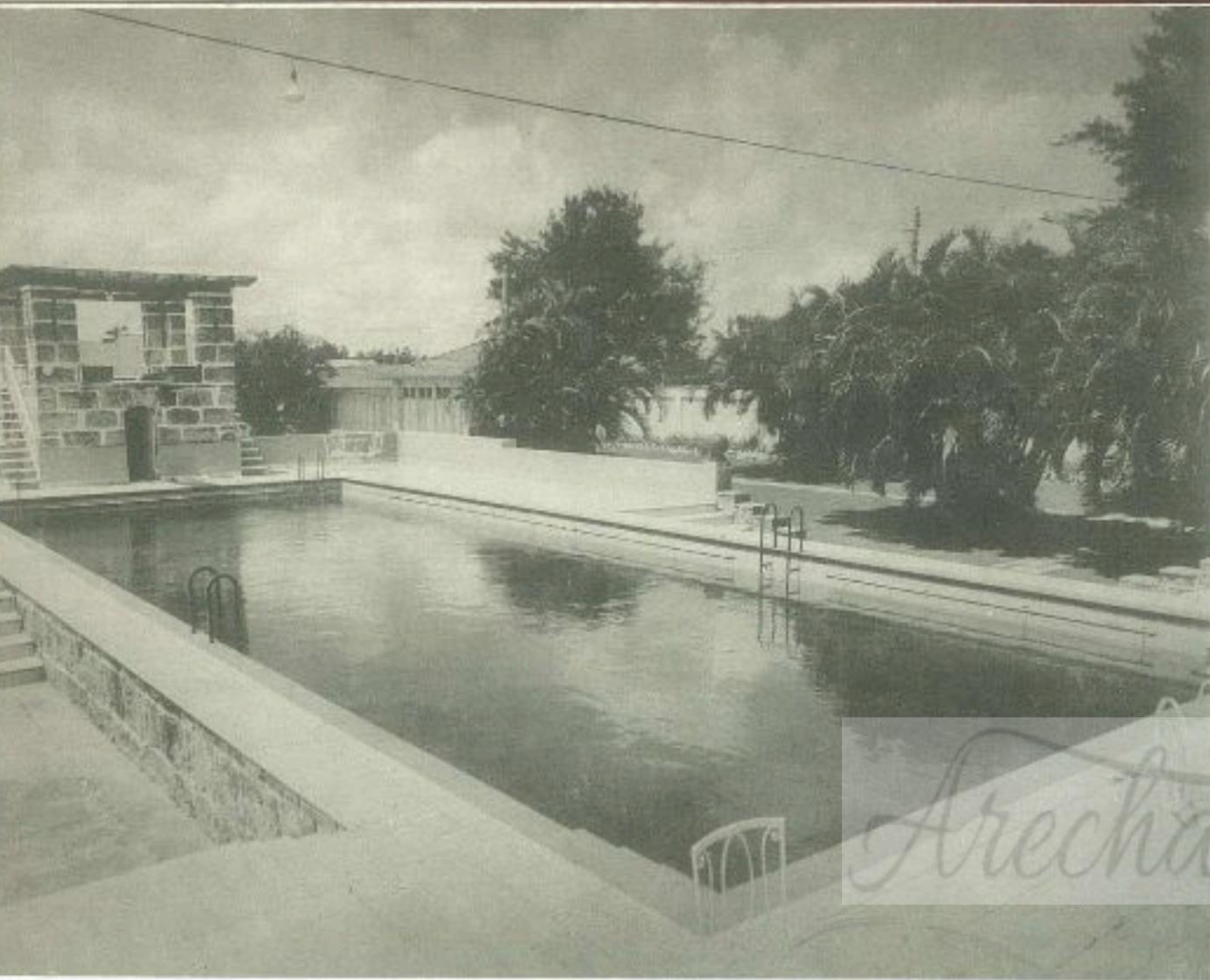
PEDRO RODRIGUEZ

*Personal Administrativo*  
*Santa Clara*  
 JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



*Edificio Arechabala, en Santa Clara, Las Villas, donde radican las Oficinas de nuestra Sucursal en la Zona Oeste de la Isla.*

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.



En agosto 7 de 1943 fueron comenzadas las obras del Campo de Deportes para los empleados de la Compañía, inaugurándose el primero de enero del año siguiente. El campo brinda facilidades para la práctica de distintos juegos y deportes, entre ellos, natación, bolos, tennis y golfito.

Arechabala



XVII  
*Final*

**H**EMOS presentado, en síntesis cronológica, las facetas distinguidas de JOSÉ ARECHABALA, S. A., fundada con el nombre de LA VIZCAYA, en el año 1878, adoptando como símbolo y marca de fábrica, la silueta gloriosa del *Arbol de Guernica*.

Triunfante cumple ahora su *Septuagésimo Quinto Aniversario*, y se ulana, a través del tiempo, en mantener el mismo grado de entusiasmo y esplendor de antaño, su abolengo de firma tradicional, saturada de generosas ambiciones y con plena confianza en la prosperidad de Cuba, a la que ofrece todo su aliento tenaz y su fe inmarchitable en el trabajo.

Numerosos son los blasones ganados por JOSÉ ARECHABALA, S. A., en su gesta fuerte de lucha, de perseverancia, de diligencia tesonera y de esperanza en Dios.

Nuestro AYER, casi de epopeya, justifica nuestro HOY, que es floreciente, y justificará nuestro MAÑANA, que habrá de ser más floreciente aún.

Repetimos, por ello, la frase dogmática de un pensador de principios de este siglo: "Somos lo que somos, porque fuimos lo que fuimos," y lo que somos. —añadiremos nosotros ahora— eso seremos. El presente viene siempre cargado del pasado y lleva la levadura del porvenir.

Envuelto en la vida de la Empresa, y mezclado en la corriente caudalosa de su marcha —imprescindible, como el espíritu al cuerpo— va también, a nuestro lado, aquél que está y eternamente estará vigente en nuestro recuerdo y en nuestra admiración, DON JOSÉ ARECHABALA Y ALDAMA: ¡EL FUNDADOR!

Las purísimas calidades del Fundador, humanas y del espíritu, han tenido venturosa concreción en el actual Director de la Compañía, que rigiéndola en más de un cuarto de siglo, con fortuna tanta como los ingentes esfuerzos realizados por él, permiten que hoy disfrute la Firma de los más honrosos triunfos, por la granítica solidez de su reputación financiera, progresista y en marcha hacia el futuro, bajo la rectoría de JOSÉ FERMÍN ITURRIOZ Y LLAGUNO...

Ante este nombre por nosotros admirado, ¡todos nos ponemos en actitud de atención!, ¡todos estamos de pie!, ¡todos sabemos adónde vamos y por dónde hemos de ir!

EDITADO EN ENERO DE 1954 POR EL DEPARTAMENTO  
DE PUBLICIDAD DE JOSÉ ARECHABALA, S. A., BAJO  
LA DIRECCIÓN ARTÍSTICA DE LUIS J. FALBELLO, EN  
LOS TALLERES LITOGRAFICOS F. G. OFFSET, LA HABANA

JOSE ARECHABALA INTERNATIONAL LTD.